



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
FACULTAD DE CIENCIAS POLÍTICAS Y SOCIALES
SISTEMA UNIVERSIDAD ABIERTA**

**EL PROCESO DE COMUNICACIÓN INTERPERSONAL EN
LOS MATRIMONIOS INTERCULTURALES**

TESIS

**QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE LICENCIADA EN
CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN
ESPECIALIDAD: PRODUCCIÓN**

PRESENTA

CLAUDIA DENISSE SALCEDO HORTA

Directora de tesis: Elvira Hernández Carballido

2013



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	3
JUSTIFICACIÓN TEMA.....	4
CAPÍTULO 1	7
1.1 COMUNICACIÓN INTERCULTURAL	8
1.2 MODELO CONTEXTUAL.....	11
1.3 MODELO ANSIEDAD-INCERTIDUMBRE.....	20
1.4 LA CONSTRUCCIÓN DE LA TERCERA CULTURA	24
1.5 MODELO COMUNICATIVO DE LA ADAPTACIÓN TRANSCULTURAL	27
CAPÍTULO 2	30
2.1 DEFINICIÓN Y NACIMIENTO DE LOS MATRIMONIOS INTERCULTURALES	31
2.2 PERSONAS PROCLIVES A UN MATRIMONIO INTERCULTURAL-	35
2.3 TIPO DE MATRIMONIOS INTERCULTURALES	39
2.4 PROBLEMAS COMUNES EN LOS MATRIMONIOS INTERCULTURALES.....	42
CAPÍTULO 3.....	59
3.1 LA ENTREVISTA CUALITATIVA Y LA ETNOGRAFÍA	60
3.2 LA CONSTRUCCIÓN DEL INSTRUMENTO DE PRODUCCIÓN DE DATOS	62
3.3 METODOLOGÍA DE ANÁLISIS	63
3.4 SUJETOS COGNOSCIBLES: MATRIMONIOS INTERCULTURALES QUE RESIDEN EN EL DISTRITO FEDERAL---	65
3.5 ANÁLISIS DE ENTREVISTAS.....	65
3.6 CUADRO COMPARATIVO FINAL	84
CONCLUSIONES	89
BIBLIOGRAFÍA	93
ANEXO 1. GUÍA DE LA ENTREVISTA	96
ANEXO 2. ENTREVISTAS DE MATRIMONIOS	97

INTRODUCCIÓN

En la presente tesis, se quiere estudiar una relación interpersonal muy íntima, me refiero a los matrimonios interculturales. Ello con la finalidad de analizar el proceso de comunicación interpersonal que se da entre estas parejas, conformadas por un cónyuge de nacionalidad mexicana y un extranjero indistintamente. Estas parejas interculturales deberán residir en el Distrito Federal, durante el 2012.

Me interesa saber sobre el papel que la identidad cultural juega en el proceso de comunicación, para la consolidación y desarrollo de los matrimonios interculturales. Asimismo sería importante analizar, qué tipo de personas son más proclives a éste tipo de matrimonios y qué problemas de comunicación enfrentan.

Pues hoy más que nunca, es importante el estudio de la comunicación intercultural, ya que los fenómenos tanto de la globalización, las migraciones, el desarrollo de efectivos y rápidos medios de transporte, así como de los avances tecnológicos, han dado pie a interacciones entre personas de distintas culturas. Es importante destacar que comunicarse, no es exactamente lo mismo desde cada una de las perspectivas culturales que en la actualidad convergen en nuestro mundo.

El estudio de la comunicación intercultural es importante porque parte *del reconocimiento de cómo la cultura difunde en gran parte, lo que las personas son, actúan, piensan y por supuesto hablan y escuchan* (Dodd, 1991) *partiendo del hecho de que los procesos de comunicar e interpretar se basan en los referentes culturales personales y por lo tanto pueden diferir entre las personas.* (Vilà, 2005). De este modo, su estudio es fundamental para el entendimiento de distintos referentes culturales o sistemas de valores diferentes.

De este modo es a través de la comunicación intercultural, que logramos entender a la otredad y con ello, otras culturas. Pues sólo a través de este tipo de comunicación interpersonal, se logran superar algunas barreras contextuales que nos permiten comunicarnos de forma efectiva.

JUSTIFICACIÓN TEMA

La globalización actual de nuestro mundo, las migraciones y los distintos avances tecnológicos, han establecido nuevas relaciones que rebasan fronteras, llegando a ser interculturales. Entre este tipo de relaciones que rebasan los aspectos económicos o políticos, encontramos un boom en la formación de matrimonios interculturales. Situación que antes no se veía con tanta familiaridad, aunque en el transcurso de la historia siempre han existido

Sin embargo, aún cuando este tipo de matrimonios en la actualidad va en aumento, existen muy pocos estudios que describan cómo es la comunicación interpersonal- intercultural en esta relación tan íntima. Lo más preocupante es que no existe ningún estudio a nivel nacional. Situación más que alarmante, si consideramos que el matrimonio, muchas veces constituye la base de instituciones tan importantes como la familia que son el centro de la sociedad, sobretodo en países como el nuestro. Y es vista por muchos, como “ la unión más hermosa, la más íntima que puede ofrecer la vida terrestre”¹

Es por ello, que en la presente tesis, quiero enfocarme al estudio de la comunicación intercultural en este tipo de matrimonios. Destacando la importancia que tienen en las sociedades.

Pues en el caso de los matrimonios interculturales, hay que saber que estos enfrentan otros problemas, además de los que un matrimonio intracultural afronta, complicaciones relacionadas con la cultura de origen de cada cónyuge, que van más allá del amor y las emociones que conlleva una relación así.

Por lo que el objetivo del presente trabajo es dar a conocer el contexto cultural de cada cónyuge y la manera que ello influye en su comunicación interpersonal.

Bien menciona el periodista español Miquel Rodrigo: “*La comunicación no es un simple intercambio de información, sino implica también ser capaz de compartir emociones. Es decir, hay que ser capaz de crear una relación de empatía, para la comprensión del otro [...]*” . Con lo que destacamos el papel tan importante que tiene la comunicación interpersonal en los matrimonios.

Además, sí es difícil establecer una relación de negocios entre sujetos de distintas culturas o una amistad, mucho más compromiso y responsabilidad

¹ Kierkegaard, Soren. *Estética del matrimonio*. Página 70.

incluye el establecer una unión de este tipo. Bien lo decía, el filósofo *Soren Kierkegaard* para quien el matrimonio era una verdad hazaña, “se necesita realmente de mucho arte para llegar ahí, una vez que crepitan las primeras llamas del amor, no basta con el coraje y la habilidad suficiente para ganar, luchando por el objeto considerado como el único bien, se requiere reflexión, sabiduría y paciencia para desafiar el hastío que muchas veces implica el matrimonio”².

De este modo en la presente tesis, busco mitigar el descrédito en que ha caído este tipo de institución convirtiéndola en mi objeto de estudio y al igual que *Kierkegaard* “restituirle su belleza”, pues “el hecho de que cada día tengamos ante los ojos tantos matrimonios, determina que difícilmente nos percatemos de la grandeza de la institución, máxime cuando todos se prodigan para exponerla al ludibrio”³

Además, si este tipo de matrimonios siguen creciendo como hasta ahora lo han hecho, lo más probable es que ante las circunstancias actuales de nuestro entorno, sigan multiplicándose y con el paso del tiempo, pasen de ser excepciones, a relaciones tan comunes como los matrimonios intraculturales. Por lo que es importante y urgente que se les auxilie a estos cónyuges a encontrar posibles soluciones a conflictos tan particulares como los que viven, asimismo conocer y descubrir mucho más acerca de la comunicación en este tipo de matrimonios.

Para ello aplicaremos ciertos modelos de comunicación intercultural, para analizar el proceso de comunicación interpersonal- intercultural de estos matrimonios. Modelos que permiten crear una competencia comunicativa a través del conocimiento de la otra cultura.

El tema de la comunicación interpersonal en los matrimonios interculturales puede abarcar un enorme espacio físico- geográfico- temporal, pues este tipo de uniones existen en cualquier parte del mundo desde épocas pasadas. Sin embargo, con el objetivo de delimitar mi tema y hacer más específico su estudio, se hicieron entrevistas cualitativas a los cónyuges mexicanos de cinco parejas interculturales, que residían en la parte sur del Distrito Federal, en las delegaciones Álvaro Obregón y Magdalena Contreras durante el 2012.

² *Ibid.* Página 20.

³ *Ibid.* Página 68.

Escogí hacer esta investigación en el Distrito Federal, porque es la ciudad más grande del mundo y la capital del país, donde confluyen muchas culturas. Abarqué esta zona, porque es donde vivo y las parejas a las que entrevisté también, ya que son amigos de conocidos de mi círculo social. Los elegí de esta forma, porque fue más fácil ganarme su confianza y lograr que dichas parejas abrieran sus corazones al momento de la entrevista, pues había un conocido en común. Fueron cinco parejas, porque sino la investigación hubiera sido demasiado extensa.

Estoy convencida que utilizando objetos de estudio tan cercanos a la intimidad y a la vida emocional de cada persona, estamos aplicando y demostrando, la estricta y formal teoría aprendida en nuestra carrera a nuestra mismísima realidad, llevándola a la práctica y a la comprobación. Práctica que nos podría llevar a aportar nuevos elementos en esta índole e incluso derribar paradigmas existentes en esta materia

En el primer capítulo definiré a la comunicación intercultural, abarcando su historia y orígenes. En los siguientes apartados explicaré los cuatro modelos interculturales, que me servirán para analizar la comunicación interpersonal en estos matrimonios, los cuáles serán: el modelo contextual de *Edward Hall*; la teoría de la gestión de la ansiedad y la incertidumbre de *Gudykunst*; la construcción de la tercera cultura de *Fred L. Casmir* y el modelo comunicativo de la adaptación transcultural de *Young Yun Kim*.

En el segundo capítulo explicaré el objeto de estudio de la investigación: “los matrimonios interculturales”, recorreré su historia, los factores y problemas que competen a esta unión. Asimismo, describiré a las personas que son proclives a este tipo de uniones y conoceremos los tipos de matrimonios que se establecen en parejas de este tipo.

En el tercer capítulo se explicará y aplicará la metodología de corte cualitativo- etnográfico a través de cinco entrevistas a cada cónyuge mexicano de las uniones interculturales. De esta manera, se abordará el carácter intersubjetivo del proceso comunicativo en los matrimonios interculturales.

Las preguntas estarán basadas en los modelos de comunicación intercultural y en las características de nuestro objeto de estudio, abordadas en la presente tesis.

Además, se explicará la razón por la que se eligió la entrevista cualitativa como técnica de producción de datos. Con lo que se analizará y se interpretará las respuestas de cada entrevista para conocer el papel que la cultura desempeña en la comunicación interpersonal de este tipo de matrimonios.

CAPÍTULO 1: COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

En este primer capítulo parto del objetivo de exponer lo que entiendo por la comunicación intercultural, así como su historia y sus orígenes. En los siguientes apartados, expondré cuatro diversas teorías y modelos comunicativos que responden tanto al análisis del proceso comunicativo como al desarrollo de las relaciones interpersonales y me servirán, para analizar el proceso de comunicación que ocurre en los matrimonios interculturales.

Abarcaré el modelo comunicativo de Edward Hall, aquí se explicará la importancia que tiene la cultura y el lenguaje no verbal en el proceso de comunicación de cualquier encuentro intercultural. Haré un esbozo de la teoría de la gestión de la ansiedad y la incertidumbre de Gudykunst. Donde examinaremos la forma de vencer las barreras de comunicación que se presentan en el contacto multicultural, como son la ansiedad y la incertidumbre.

De igual manera haré referencia de la construcción tercer cultura de Fred L. Casmir. En este modelo plantearemos la importancia del nacimiento de una “tercer cultura”, como fusión de dos culturas diferentes que interactúan entre sí, que permite establecer una comunicación eficaz en un encuentro intercultural. Este modelo comunicativo nos servirá para saber si es a través de una tercer cultura, que se crea una comunicación interpersonal efectiva entre los matrimonios interculturales.

Finalmente retomaré el modelo comunicativo de la adaptación transcultural de Young Yun Kim. Esta teoría recalca la adaptación de los individuos, que participan en un encuentro intercultural. Este modelo explica que para la adaptación a una nueva cultura, hay una aculturación por parte del forastero a ésta cultura.

1.1 La comunicación intercultural

La palabra comunicación proviene del latín “*communicare*” que representa “compartir algo”. Es decir, la comunicación implica la manera en que las personas obtienen información de su entorno y la comparten con otros. “Representa el intento de unificar dos organismos, de llenar la brecha entre dos individuos por medio de la emisión y recepción de mensajes, que tengan un significado para ambos”⁴.

“El proceso comunicativo involucra la emisión de señales (pueden ser sonidos, gestos, señas, etc.) a través de una fuente, quien tiene ideas, necesidades, intenciones, información y un propósito por el cual comunicarse. El propósito de la fuente tiene que ser expresado en forma de mensaje. Este proceso requiere de un tercer componente, un codificador, éste el encargado de tomar las ideas de la fuente y disponerlas en un código, expresando así el objetivo de la fuente, a través de un canal. El mensaje de la fuente llegará al otro extremo del canal, donde un receptor lo decodifica y traduce, dando forma al mensaje”⁵.

Es importante destacar que la comunicación no es igual a la información. Tal y como lo resalta la escuela de Palo Alto, quien ve a la comunicación como “un proceso creativo en el que participan múltiples mensajes; los gestos, las palabras, las miradas, el espacio”⁶. De este modo, la Escuela de Palo Alto, será la primera en establecer una aproximación interaccionista entre la comunicación y la cultura.

Para el estudioso en la materia *Berlo David*, la comunicación interactiva permite que cuando dos personas interactúan, “se coloquen en el lugar del otro, tratando de percibir el mundo de la misma forma, en la que lo hace el otro, procurando prever de que manera habrá de responder éste. La interacción implica, la asunción recíproca de un rol y el empleo mutuo de habilidades empáticas.”⁷

Por otro lado, la interculturalidad, “tiene sus cimientos en las interacciones recíprocas entre individuos pertenecientes a culturas distintas. Estos individuos, se encuentran bajo una posición de total simetría y reconocimiento mutuo,

⁴ *Ibid.* Página 99.

⁵ Berlo, David K. *El proceso de la comunicación: Introducción a la teoría y la práctica*. Página 24.

⁶ Alsina, Rodrigo Miquel. *La comunicación intercultural*. Página 199.

⁷ Berlo, David. *El proceso de la comunicación: introducción a la teoría y la práctica*. Página 100.

aceptando las diferencias generadas en dicha relación. Es decir, la interculturalidad se interpreta como un puente de relación entre personas de distintas culturas.

Para el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCERL) del consejo de Europa (2002) , la interculturalidad debe incluir la “ capacidad de relacionar culturas, la sensibilidad cultural, la capacidad de mediación y la capacidad de superar los estereotipos.

La interculturalidad, no es un fenómeno que nació con la globalización, siempre ha existido desde los inicios de la humanidad y es que personas de distintas culturas siempre se han relacionado a lo largo de nuestra historia, ya sea por necesidad de sobrevivencia, por curiosidad, por causas económicas o políticas. Recordemos los viajes de Marco Polo a China, las exploraciones de América o el comercio establecido entre las culturas mesoamericanas.

Los choques civilizatorios entre las distintas culturas, siempre han existido. Sin embargo, no fue sino hasta mediados del siglo XX que se empieza hablar de la interculturalidad como objeto de estudio y disciplina.

Al fusionar los conceptos de comunicación e interculturalidad, se entiende a la comunicación intercultural como aquella comunicación interpersonal que se establece entre dos personas que pertenecen a culturas distintas o tienen experiencias y referentes culturales diferentes. Estas personas, tienen que superar las más variadas barreras contextuales y personales; para poder comunicarse de forma efectiva, creando un significado común en todos y cada uno de sus mensajes.

La “*Association for Communication Administration*” incluso ve a la comunicación intercultural como un área de estudio: “Centrada en el análisis de cómo las personas usan mensajes verbales y no verbales para generar significados entre y a través de diversos contextos, culturales, canales y medios. Promueve la práctica efectiva y ética de la comunicación humana”⁸.

El origen de la comunicación intercultural según *Rodrigo Alsina*, data de la primera mitad del siglo XX, en los procesos de descolonización y en la fundación de la Sociedad de Naciones Unidas (1920), después de la Primera Guerra Mundial. La creación de la Organización de las Naciones Unidas y la

⁸ Journal of the Association for Communication Administration. April 04 1993. Página 25.

organización de foros internacionales, sentaron las bases para el establecimiento de éste término y para su consecuente estudio.

El primer trabajo sobre comunicación intercultural data de finales de los años cincuentas en la obra *“The Silent Language”*, (El lenguaje Silencioso, 1959), del antropólogo *Edward Hall*. En ésta obra, Hall expone que el tiempo es un factor importante que afecta a toda cultura.

A partir de este punto y con la aparición de las más distintas perspectivas de estudio de la comunicación intercultural de la década de los sesentas hasta los años ochentas, surge la necesidad de establecer a la comunicación intercultural como una disciplina, orientando y uniendo las distintas investigaciones. “Concretamente, las obras de Condon y Yousef (1977), *“Introduction to intercultural Communications”* y Samovar y Porter (1978) *“Intercultural communication: a reader”*, representan los primeros intentos de cohesión. Entre los años 80 y 90 se desarrollan numerosos estudios y publicaciones en el campo de la comunicación intercultural”⁹

Una de las más destacadas publicaciones sería el *“International journal of intercultural relations”*, un trabajo que supondría “una gran influencia para la investigación en el campo de la comunicación intercultural”.

Con estas bases sentadas, se vería a la comunicación intercultural como una disciplina y se empezaría a desarrollar distintas teorías en éste ámbito. Todas estas teorías empezarían a analizar las variables y los elementos que entran en juego cuando uno intenta comunicarse en un encuentro intercultural.

Sobretudo porque en este tipo de encuentros, la multiculturalidad conlleva “la construcción de significados compartidos”, pues presenta diferencias en el código y en el marco de referencia comunes entre el emisor y el receptor, produciendo grandes diferencias en cuanto a interpretaciones y expectativas.

Sin embargo, para alcanzar un entendimiento en la comunicación o un “grado de comprensión aceptable entre las personas implicadas en el encuentro”, se necesita superar las barreras contextuales y personales que se presentan en un encuentro intercultural. Desarrollando competencias interculturales que favorezcan esta comunicación.

Como hemos analizado la comunicación intercultural es fundamental, “ya que parte del reconocimiento de cómo la cultura difunde en gran parte, lo que

⁹ Vilà Baños Ruth. *Competencia Comunicativa Intercultural*. Página 45.

las personas son, actúan, piensan, hablan y escuchan”¹⁰. De este modo, su estudio es importante para el entendimiento de distintos referentes culturales o sistemas de valores diferentes.

Pues es a través de su estudio y distintas perspectivas que logramos entender a la otredad y con ello, otras culturas. Pues es sólo a través de este tipo de comunicación interpersonal, que se logra superar algunas barreras contextuales para llegar a comunicarse de forma efectiva.

Es por ello que urge su estudio aplicado a la relación que conlleva un matrimonio intercultural. Ya que en la actualidad a nivel nacional, no existe ningún estudio que analice los factores, aspectos, mecanismos y elementos que intervienen en la comunicación interpersonal- intercultural que se establece en este tipo de matrimonios.

Situación alarmante si consideramos que gracias a fenómenos como la globalización, las migraciones y el avance en los medios de transporte, ha habido un boom en este tipo de matrimonios. Sin embargo, aún cuando este tipo de matrimonios va en aumento, no se ha analizado a profundidad la comunicación intercultural inherente en ellos, por lo que urge aplicar y estudiar sus comportamientos a través de las teorías de la comunicación intercultural que nos permiten entender a fondo esta relación.

1.2 Modelos básicos: Modelo Contextual

El modelo contextual de Edward Hall recalca que en la comunicación intercultural, no sólo intervienen los aspectos verbales sino también otros aspectos culturales. Estos aspectos culturales, él los englobó en un fenómeno conocido bajo el nombre de contexto.

El contexto se refiere a todos y cada uno de los aspectos no verbales presentes en una situación de comunicación, que las personas involucradas pueden percibir. Es decir, la contextualización “es el proceso de reconocer, interpretar e incorporar estímulos contextuales para dar significado los mensajes en una situación de comunicación particular”¹¹.

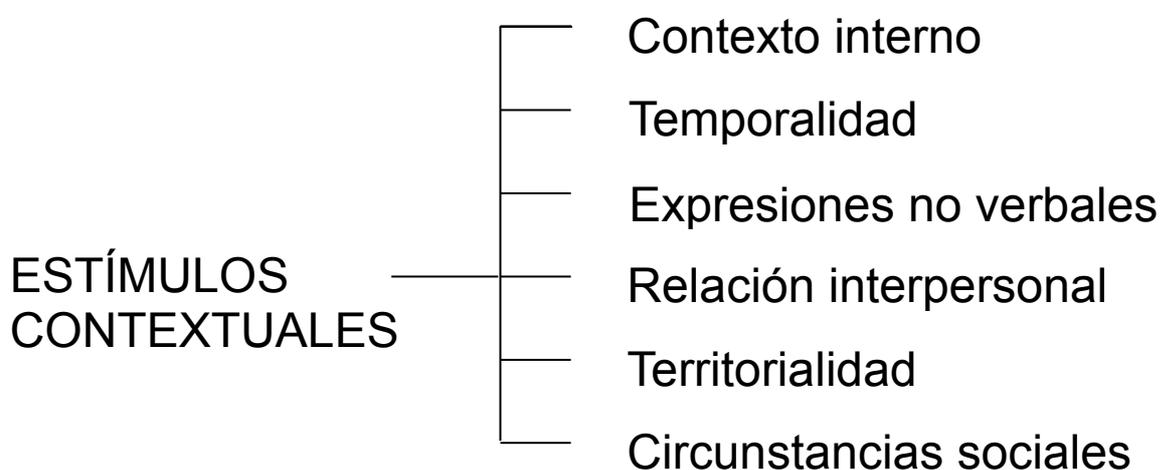
¹⁰ Dodd, Carley H. *Dynamics of intercultural Communications*. 112 página.

¹¹ Hall, Edward. *Beyond the culture*. Página 120

Es importante destacar, que las personas involucradas en dicha situación de comunicación, pueden darse cuenta o no de los estímulos contextuales o quizás una de ellas esté consciente de estos estímulos, mientras que la otra los desconoce.

De este modo, el proceso de contextualización, nos permite dar significado a los mensajes; pues comprendemos que estos, no sólo están formados por las palabras de los mensajes verbales, sino también cuentan las expresiones no verbales. De este modo, la hipótesis de Hall en su modelo contextual establece que “la cultura es un sistema de comunicación de varios niveles; (es) la extensión del código genético”¹².

Los estímulos contextuales pueden ser:



1) El contexto interno- sus actitudes, motivaciones, creencias, valores, deseos, preferencias, necesidades. Por ejemplo; no es lo mismo comunicarse con un rabino que con un hippie. Sus creencias y valores influirán en la manera en que se comunicaran.

2) La temporalidad – los seres humanos, nos regimos por ritmos y ciclos de tiempo. Por ejemplo, el inglés tiene una manera muy diferente de ver el tiempo que un mexicano. Para el inglés es de mala educación no ser puntual, mientras que para el mexicano llegar quince minutos más tarde, es aceptable.

3) Las expresiones no verbales - gestos, tono de la voz, expresiones faciales. Por ejemplo, existen países donde es aceptable (aunque de mala educación) llamar a alguien con el dedo índice, sin embargo, en países

¹² Hall, Edward. *Understanding cultural differences*. Página 85.

asiáticos como Singapur, este simple gesto puede ser muy ofensivo ya que significa muerte

4) La naturaleza de la relación interpersonal – la relación que se tiene con la otra persona involucrada. Por ejemplo: No tenemos el mismo tipo de comunicación entre nuestros amigos y nuestro jefe. Pues las condiciones son distintas, por un lado, establecemos una relación jerárquica y en el otro, una relación de iguales.

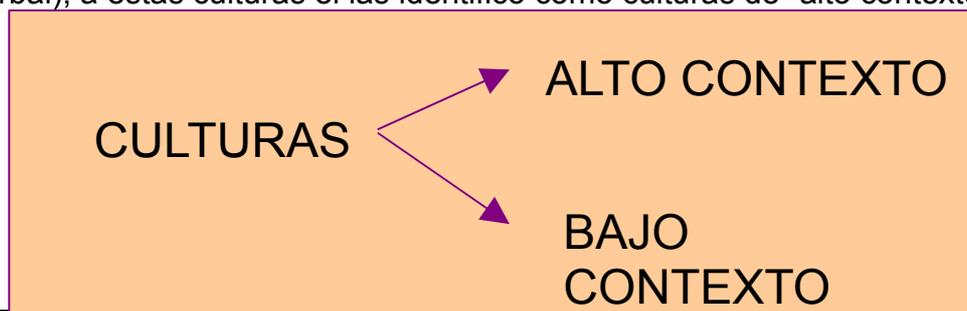
5) La territorialidad- los colores del espacio físico, el clima, la estación, el lugar físico, la distancia. Por ejemplo en países europeos la distancia íntima para establecer comunicación es mayor, que en países árabes, donde incluso es de buena educación y un gesto que se aprecia, oler el aliento del otro.

6) Las circunstancias sociales – se refiere a las formas sociales en las que se basa la situación de comunicación. Por ejemplo, uno no maneja el mismo tipo de comunicación cuando se encuentra en una junta de trabajo que en una fiesta con los amigos.

Esto quiere decir que el lenguaje distingue entre las expresiones no verbales, el tiempo, el espacio, etc. “Ya que todas estas características están incrustadas en la estructura del lenguaje, de tal manera que el significado no siempre tiene que ser transmitido específica y técnicamente por medio de la comunicación verbal”.¹³

Hall afirma que se pueden clasificar las culturas, según la tendencia en que la mayoría de los miembros procesan la información, ya sea que estos enfaticen en los estímulos contextuales o en la información verbal o explícita.

De acuerdo con esta clasificación, existen algunas culturas que procesan principalmente la información verbal (palabras orales y escritas), a éstas culturas él las denominó de “bajo contexto”, sin embargo; existen otras culturas que le brindan mayor importancia a la información del contexto (comunicación no verbal), a éstas culturas él las identificó como culturas de “alto contexto”.



¹³ Eileen Mcentee. *Comunicación Intercultural*. Página 237.

“Una comunicación o un mensaje de alto contexto, es aquel en donde la mayor parte de la información está en el contexto físico, o bien, interiorizada en la persona, mientras que hay muy poca información en la parte codificada, explícita y transmitida del mensaje. Mientras que una comunicación de contexto bajo es exactamente lo contrario, es decir, la gran masa de la información se vuelca al código explícito ¹⁴.

Sin embargo, dentro de una cultura de alto contexto pueden existir miembros que por sus características culturales y de comunicación, sean de bajo contexto. Y también a la inversa, individuos que pertenecen a culturas de bajo contexto y quizás tiendan a ser de alto. Creo muchas mujeres pertenecientes a una cultura de bajo contexto, podrían tender a ser de alto, sobretodo cuando por una expresión facial o tono de voz, intentamos decir algo que es lo contrario a lo que expresamos verbalmente.

Empero, también es probable que dependiendo la situación comunicativa uno prefiera fijarse más en la información verbal explícita (por ejemplo, en una junta de negocios) y que en otras situaciones nos fijemos más en los estímulos contextuales (por ejemplo, cuando una pareja está discutiendo).

Hall menciona que en las culturas de alto contexto las personas tienden a apreciar más la comunicación no verbal, por lo que es común que se empleen expresiones con un doble sentido, a través de mensajes que permiten una interpretación. Ellos prefieren un estilo de negociación más indirecto y político; tienen una actitud un tanto flexible hacia los contratos y las mismas leyes.

Por lo mismo, perciben como amenazante a aquellas personas con un estilo directo de comunicación. En cuanto a la administración del tiempo, podría decirse que son policromáticos, pues pueden hacer varias cosas al mismo tiempo, son flexibles en cuanto a compromisos y puntualidad.

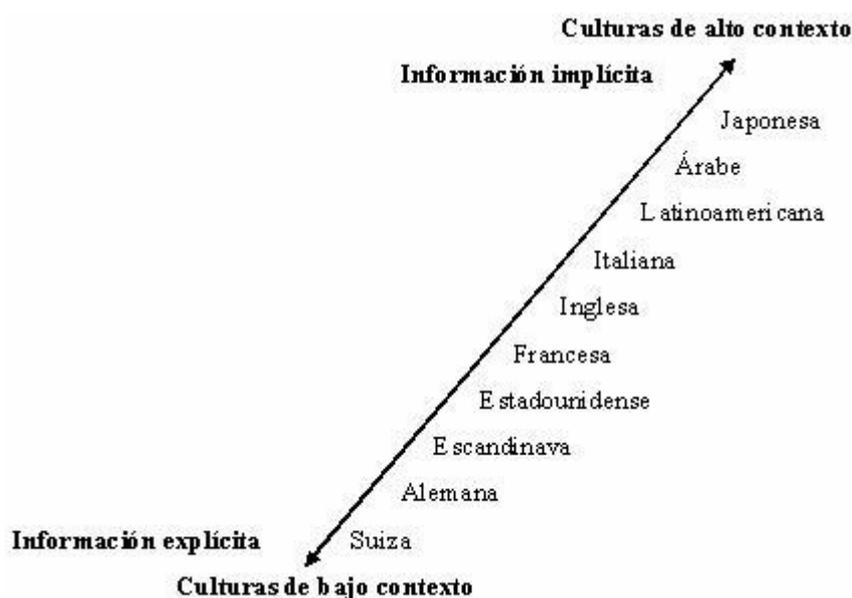
Las personas que forman parte de una cultura de bajo contexto, tienden a valorar la comunicación verbal, emitiendo mensajes sin ambigüedades y directos. Ellos no prestan atención a las intenciones del otro en la

¹⁴ *Ibid.* Página 239.

comunicación y sienten ansiedad cuando hay alguna pausa o silencio en la comunicación.

Hay que destacar que las personas de culturas de bajo contexto, tienen actitudes rígidas hacia las leyes y contratos, prefieren un estilo de negociación directo y perciben al estilo de comunicación indirecto como deshonesto, desconsiderado e incluso mentiroso, pues desde su punto de vista, insulta al otro interlocutor. En cuanto a su respectiva administración del tiempo, en general, los miembros de este bajo contexto, son monocromáticos, es decir, ven el tiempo de forma lineal, tienden a hacer una sola cosa al momento, son puntuales, subordinan las relaciones personales y para ellos, el tiempo es segmentado y rígido.

Anexo el siguiente cuadro para un mayor entendimiento en esta clasificación:



McENTEE, EILEEN, 1998 *Comunicación intercultural. Bases para la comunicación efectiva en el mundo actual*. México: McGraw Hill.

Como vemos en este cuadro, entre las culturas que se clasifican de alto contexto, tenemos las culturas: japonesa, árabe, latinoamericanas e italiana que se caracterizan por comunicarse a través de información implícita y lenguaje no verbal. En su contraparte, tenemos a las culturas nórdicas, escandinavas, alemana, suiza, inglesa y francesa como culturas de bajo

contexto, que se definen por expresar a través de información explícita, sin ambigüedades.

Algunos investigadores han relacionado la contextualización con las diferencias culturales. Aplicando el modelo contextual de Hall al objeto de estudio de la presente tesis, podemos entender que todos sus estímulos contextuales intervienen en la comunicación interpersonal de cualquier matrimonio intercultural.

De este modo, la territorialidad, puede generar algunas discrepancias e incluso conflictos entre los matrimonios culturales. No es lo mismo vivir en una zona desértica a vivir en el ártico. Todo esto determinará e influirá en la manera de ser de cada persona, causando muchas veces problemas al formar un matrimonio con una persona, quien está acostumbrada a un tipo de vida diferente y a un modo distinto de ver las cosas.

La proxémica es la rama que mejor nos explica la manera en que el hombre, percibe, estructura y utiliza sus espacios, la influencia que tiene sobre estos y la condición en la que reacciona ante los mismos. La territorialidad del espacio interpersonal comprende tres clasificaciones según Hall:

1. Espacio de caracteres fijos- comprende “edificaciones, las construcciones, las piezas que conforman el interior de una casa, así como todo lo que influye con la estructura de una manifestación material inmóvil.”¹⁵ Podemos encontrar problemas en la convivencia cotidiana de una pareja de miembros de distintas culturas, pues la estructura sobre su espacio diferirá también. Por ejemplo, si comparamos la cultura mexicana con la japonesa, encontraremos que nosotros estamos acostumbrados a determinados espacios con caracteres fijos tales como la recámara, el comedor, la sala, en dónde sólo se realizan actividades designadas para dichos espacios. Mientras que en la cultura japonesa sus espacios tiene funciones múltiples, pues el mismo espacio que se utiliza para comer, en la noche se utiliza para dormir.
2. Espacio de caracteres semifijos- implica las estructuras móviles del entorno, como lo son los objetos de una casa, oficina, escuela entre otros, estos objetos pueden influir en el comportamiento, “lo más deseable es que exista tanto flexibilidad como congruencia entre el

¹⁵ Hall, E. T. 1999. *La dimensión oculta*. 19a.ed. México: Siglo XXI. Pág. 128.

diseño y su función, de modo que haya una variedad de espacios y así a gente se relacione o no, según la ocasión o el humor”¹⁶

3. Espacio informal- es conocido de esta manera pues no es declarado,”estas distancias son en su parte conciencia del espacio exterior ajeno”¹⁷, podríamos decir que es la interacción que tienen los individuos en sus relaciones interpersonales, dependiendo de sus costumbres. Seguramente, muchos de nosotros nos hemos dado cuenta que cada cultura determina su espacio interpersonal, ya sean distancias íntimas personales, públicas, sociales. Por ejemplo, si hablamos de los roles que tiene cada género, podemos decir que existen diferencias abismales entre la cultura occidental y la oriental. Pues mientras en la cultura occidental, la mujer ha conseguido cierta igualdad y libertad con el sexo masculino, en la cultura del medio oriente, la mujer sigue encaminada a dedicarse al hogar y a los niños e incluso son vistas como un sexo inferior. Por lo que dichas diferencias pueden causar graves conflictos en la pareja.

Por otro lado, la territorialidad también abarca las distancias interpersonales que existen entre los individuos. Pero, ¿cuál es la necesidad de establecer diferentes distancias interpersonales entre los seres humanos? Pues se debe a “que el hombre también, al igual que los animales, trata de un modo uniforme la distancia que lo separa de sus congéneres”¹⁸. Según Hall, existen cuatro tipos de distancias interpersonales:

- Distancia íntima- aspectos como “ la visión, el olfato, el calor del cuerpo de la otra persona, el sonido, el olor y la sensación del aliento se combinan para señalar la inconfundible relación con otro cuerpo (...) predominando el contacto físico o la gran posibilidad de una relación física”¹⁹. Sin embargo, la distancia íntima presenta una variación dependiendo de la cultura así como las influencias de la misma. Siendo éste uno de los problemas que tienen algunos matrimonios interculturales, ya que probablemente ambos difieren respecto a la forma en la que están acostumbrados a relacionarse con los demás. Pues así

¹⁶ Hall, E. T. 1999. *La dimensión oculta*. 19a.ed. México: Siglo XXI. Pág. 137, 138.

¹⁷ *Ibid.* Página 139.

¹⁸ *Ibid.* Página 139.

¹⁹ *Ibid.* Página 143.

como hay culturas familiarizadas con la distancia íntima, otras les molesta que se dé dicha distancia. Por ejemplo, a la cultura finlandesa, francesa y alemana le molesta este tipo distancia, mientras que para la cultura mexicana o árabe es bien aceptada.

- Distancia personal- según como la describe Hall, es el término que separa constantemente los miembros de las especies del no contacto. A “esa distancia uno puede agarrar o retener a la otra persona debido al espacio tan cercano en el que se encuentran”²⁰. Este tipo de distancia generalmente se emplea con amigos o conocidos. En este caso, los matrimonios interculturales también podrían diferir en cuanto a lo que una distancia personal se refiere.
- Distancia social- en este tipo de distancia “no sé advierten los detalles visuales íntimos del rostro así como nadie toca ni espera tocar a la otra persona. Podríamos decir que “a esta distancia se tratan asuntos impersonales pero su comportamiento proxémico está condicionado culturalmente”²¹. Por ello nos encontramos con discrepancias en los matrimonios interculturales, respecto a las maneras de establecer la distancia social.
- Distancia pública- este tipo de distancia ocurre en cualquier ocasión pública. Considero que existe una menor probabilidad de generar algún problema en cualquier relación intercultural.

Otro estímulo contextual que retoma Hall, es el relacionado con la cronémica, es decir la forma en que el hombre se relaciona e interacciona con el uso del tiempo. Existen dos tipos de culturas como el monocrónismo (el tiempo sólo se utiliza con una actividad a la vez y su rango es reducido pues el tiempo o la hora es muy específica) y el policronismo (en el cual puede realizar diferentes cosas a la vez, se prefiere a las relaciones personales que a las tareas programadas, el tiempo no es tan lineal). Las culturas tendrán una influencia en sus relaciones interpersonales, actividades laborales, el manejo de sus labores y tareas así como en la organización en cuanto al tiempo personal o de trabajo.

²⁰ Hall, E. T. 1999. *La dimensión oculta*. 19a.ed. México: Siglo XXI. Pág. 146, 147.

²¹ *Ibid.* Página 149.

En el caso de presentarse en un matrimonio intercultural una combinación de individuos pertenecientes al monocronismo así como al policronismo, habrá que establecer algunos acuerdos puesto que su sentido del manejo del tiempo varía significativamente y tendrán problemas en caso de no estar en mutuo acuerdo respecto a su cronémica. Por ejemplo será difícil para un suizo relacionarse con una mexicana pues él siempre estará a tiempo en todas sus citas mientras la mexicana llegará después de 20 minutos.

En última instancia hay que destacar, el estímulo contextual relacionado con los gestos y las expresiones no verbales. En este caso, la cinésica es la que se encarga de estudiar las significaciones de los gestos, expresiones o movimientos corporales, es decir cuando saludas a una persona, le das un abrazo, le mandas un beso o simplemente le haces una seña de mal gusto.

Para todas las culturas, la cinésica es diferente, pues no hay un patrón universal de gestos, expresiones o movimientos corporales. Es importante destacar que este tipo de estímulo también difiere de cultura a cultura, por ello los miembros de un matrimonio intercultural, tienen que conocer estas diferencias y llegar a un acuerdo de cómo utilizarlos o como entender el uso de estos gestos y expresiones. Por ejemplo, en países como Estados Unidos y México, hacemos un gesto con los dedos, en donde el dedo índice y pulgar quedan unidos y los demás dedos hacia arriba, todo para expresar que todo “esta muy bien”, pero en países como Turquía es un gesto sexual muy insultante y en Francia significa cero. Por lo que el mensaje que claramente intentamos expresar con esta seña, podría ser malinterpretado y traernos graves problemas.



Imagen de Internet²²

²² Imagen de Internet. 07 abril 2013. En línea: www.depositphotos.com.mx

De este modo; recalcamos que el modelo contextual de Edward Hall que nos señala que la comunicación no sólo está conformada por los mensajes verbales explícitos sino también por un lenguaje silencioso, conformado por estímulos contextuales que van desde los gestos, las expresiones, el espacio, el tiempo, las distancias, puede ayudarnos a comprender mejor el misterioso y desafiante mundo de la comunicación interpersonal en matrimonios interculturales.

1.3 Modelos Básicos: Ansiedad e incertidumbre

La teoría de la Gestión de la Ansiedad y la Incertidumbre, fue desarrollada originariamente en 1975 por Berger y Calabrese, en su trabajo "*Some Exploration in Initial Interaction and Beyond: Toward a Developmental Theory of Interpersonal Communication*". Sin embargo, sería Gudykunst quien retomaría esta teoría y la desarrollaría, aplicándola a la comprensión del contexto de la comunicación intercultural.

La teoría de Gudykunst parte de la metáfora del forastero, ésta explica que cuando un individuo entra a otro tipo de cultura, " el entorno le será desconocido y extraño", por lo que el contacto comunicativo del extranjero con ésta nueva cultura e idioma, le provocará cierta ansiedad e incertidumbre que buscará disminuir a cómo de lugar.

Serán precisamente estos dos fenómenos cognitivos, los mayores obstáculos que el "forastero" tendrá que enfrentar, para poder tener una comunicación eficaz, "aquella que llega a un grado de comprensión aceptable por parte de los interlocutores", en cualquier contacto comunicativo intercultural.

De este modo, Gudykunst hace hincapié en que al iniciar cualquier encuentro multicultural, por lo general entra en juego tanto la incertidumbre como la ansiedad. La incertidumbre es "el fenómeno cognitivo que condiciona lo que pensamos sobre el otro"²³, este fenómeno parte de valores predictivos y explicativos, pues se presenta, porque no podemos explicar ni las actitudes ni las creencias, ni los sentimientos ni actitudes de otros y por lo tanto; no

²³ Alsina Miquel Rodrigo. *La comunicación intercultural*. Página 170.

podemos predecir su conducta general, convirtiéndose en un verdadero misterio.

La incertidumbre provoca ansiedad, que es vista como “ una respuesta emocional a situaciones de las que anticipamos consecuencias negativas”²⁴. Gudykunst define a la ansiedad; “como los sentimientos que nos hacen sentir inquietos, tensos, preocupados o aprensivos sobre lo que sucede como una anticipación de consecuencias negativas”²⁵.

Gudykunst sostiene que cuando la incertidumbre y la ansiedad se presentan en niveles demasiado altos , se dificulta la comunicación, más bien, ni se puede llevar a cabo. Mientras que cuando la ansiedad y la incertidumbre se presentan en niveles demasiado bajos, se presenta una desmotivación que afecta terminantemente la comunicación.

La teoría también señala que en encuentros donde se presentan tanto la ansiedad como la incertidumbre, es evidente que dejamos de actuar automáticamente y estamos atentos a todo lo que hacemos y decimos durante el contacto intercultural de comunicación. De este modo, se presta gran importancia a la toma de conciencia en el proceso comunicativo.

Sin embargo, desde esta teoría, se propone controlar esta incertidumbre y ansiedad para lograr un grado de comprensión aceptable entre los interlocutores, es decir una comunicación eficaz. Desarrollando un nivel medio de ansiedad e incertidumbre, para evitar obstáculos en la comunicación como desmotivación para llevarla a cabo.

De esta forma, para el control de la incertidumbre y la ansiedad, Gudykunst propone partir de tres elementos base:

- Conocimiento – es decir, tener conciencia de cada una de las necesidades que exija el encuentro intercultural para establecer una comunicación eficaz. Ponemos atención a la forma en que nos comunicamos, para evitar malas interpretaciones y emitir un mensaje claro.
- Motivación- el “extranjero” debe tener cierta motivación y estar interesado en poderse comunicar eficazmente.
- Destreza – el “forastero” tiene que aprender ciertas habilidades de la

²⁴ *Ibid.* Página 171.

²⁵ Vilá Baños Ruth. *Competencia Comunicativa*. Página 24.

cultura a la que se adentra para poderse comunicar. Por ejemplo, debe de aprender su idioma, costumbres, señas, etc.

Partiendo de estas tres directrices, Gudykunst propone varias maneras y variables a tomar en cuenta, para manejar tanto la ansiedad como la incertidumbre y superar las posibles barreras tanto personales como contextuales que pueden suponer un encuentro intercultural.

En primera instancia en un nivel personal, Gudykunst menciona que para poder superar tanto la incertidumbre como la ansiedad, necesitamos llegar a establecer nuestra identidad social, aquella parte del autoconcepto de la persona que se forma debido a que se reconoce como miembro de algunos grupos determinados.

Al momento que establecemos esta identidad social, podemos predecir el comportamiento de los individuos que conforman el encuentro intercultural, ello nos permitirá establecer nuestras expectativas con respecto a los distintos roles sociales que desempeñamos y por ende, esta identidad nos ayudará a conocernos.

Asimismo, es importante que el forastero, también se ayude de estereotipos sociales para disminuir la incertidumbre, estos le ayudarán a convertir esta cultura nueva y misteriosa, en una cultura predecible que le ayudará a interpretar su alrededor. Incrementando con ello, su sentimiento de seguridad, ayudándolo a tolerar “la ambigüedad o el sentimiento de frustración que resulta de nuestra incapacidad de comprender y manejar situaciones que no entendemos”²⁶

Creo que al inicio de cualquier matrimonio intercultural, cuando uno está en el proceso de conocer y enamorar al otro. La mayoría de nuestras parejas, sin lugar a dudas, estereotiparon en mayor o menor medida a su compañero. Ello para entender de lo general a lo particular a dicho individuo. Incluso en algunos casos, quizás ello fue lo que más atraía a algunos de los cónyuges. Por ejemplo, un alemán quizás siempre quiso tener una pareja brasileña, pues le atraía esa generalización o creencia en la que se establecía a la personas de Brasil como: alegres, y con el ritmo del baile innato en la sangre.

²⁶ Casal Iglesias, Isabel. *Construyendo la competencia intercultural: sobre creencias, conocimientos y destrezas*. Página 19.

Hay que destacar que a nivel personal, una buena y alta autoestima también servirá al extranjero a manejar y disminuir la ansiedad. Pues no tendrá miedo de equivocarse e intentará en gran medida de comunicarse.

Por otro lado, Gudykunst también establece que la motivación para interactuar con el extranjero, es un punto trascendental para el manejo de la ansiedad y la incertidumbre. Y es que la motivación nos incitará a buscar una integración con el grupo, hallando cierta simetría con otras personas que nos ayudarán a disminuir los niveles de incertidumbre y ansiedad. Además será a través de esta integración, que podremos llegar a conformar un mejor concepto de nosotros mismos y nuestra identidad, partiendo de esta diferencia.

Es importante destacar que el “forastero” tiende a actuar de manera más favorable hacia los “extranjeros”, cuyas tradiciones, costumbres y gestos convergen más con los suyos. Sin embargo, para manejar mejor la ansiedad y la incertidumbre, Gudykunst recomienda que tengamos una postura y pensamiento abierto a la diferencia, ello nos llevará a interactuar, a conocer a la otredad y con ello, a tolerar la ambigüedad y a mostrar empatía. Elementos que en conjunto, nos llevarán a buscar ciertas actitudes similares con la cultura nueva y que producirán un decrecimiento tanto en la ansiedad como en la incertidumbre.

Quizás con ello, podríamos establecer que los individuos que conforman una relación amorosa intercultural, tienden a tener una mente y una postura abierta hacia la otredad, actitud que les permite tolerar las diferencias y las ambigüedades, generando cierta empatía hacia el extranjero.

Como antes lo había mencionado, para reducir la incertidumbre y la ansiedad producidas en un encuentro intercultural, es necesario que seamos capaces de describir y predecir la conducta de los otros, así como seleccionar las interpretaciones más correctas de sus mensajes.

Sin embargo, muchas veces las personas tenemos una especie de guión a seguir para cada situación dada, al igual que los actores siguen un guión en una película. Por lo mismo, muchas veces este modelo a seguir, puede causar problemas de comunicación cuando se aplica en situaciones culturales distintas.

Por ejemplo, quizás un árabe o un mexicano está acostumbrado a comer algunos alimentos con las manos. Pero para un francés eso puede parecerle

un gesto de mala educación. Por lo que el guión que todos llevamos dentro para actuar de determinada manera, puede a veces crear malentendidos.

Por otro lado es importante resaltar, que las personas tienden a tener menos ansiedad , cuando hay otros miembros de sus grupos internos presentes. Ello explica porque existen comunidades de extranjeros en otros países. Pues de cierta manera, orientan, cobijan y sobretodo, reducen la ansiedad y la inseguridad de la que muchos “forasteros” son presas en otras culturas.

Además Gudykunst también resalta que el nivel de ansiedad e incertidumbre también depende del poder y del género al que uno pertenezca. Pues se ha encontrado que las personas que tienen más poder, sentirán menos ansiedad e incertidumbre a la interacción, que las personas que no tienen poder.

Hofstede también sugiere que la composición de género también afectará la ansiedad y la incertidumbre en función de si se trata de una cultura masculina o femenina. De este modo, una mujer sentirá más ansiedad de comunicarse en culturas de Medio Oriente, donde es vista como inferior, que en culturas donde existe igualdad de género.

En síntesis, esta teoría examina la forma de vencer barreras de comunicación como la ansiedad y la incertidumbre, que se presentan en altos niveles en cualquier encuentro multicultural. De este modo, analiza la forma en que los individuos se comunican con los extraños, prediciendo su conducta, ayudando a nivelar estos fenómenos cognitivos a través de ciertas herramientas y situaciones. Esta teoría será indispensable para estudiar la conducta al inicio de cualquier relación intercultural amorosa.

1.4 Modelos básicos: La construcción de la tercera cultura

Esta teoría nace en 1997 y es acuñada al Doctor *Fred L. Casmir*. A diferencia de otras teorías que se enfocan en analizar las barreras de comunicación que se plantean en cada encuentro intercultural. En este modelo, Casmir se enfoca en resaltar la cooperación para superar cualquier obstáculo en la comunicación, apoyando la construcción de “terceras culturas” como mezcla de dos culturas, que permita establecer una comunicación eficaz,

a raíz de esta combinación. Según Casmir, nosotros construimos terceras culturas “como una cuestión de sobrevivencia”. Y sucede sobretodo en el ámbito político y en las relaciones internacionales. Y es que Casmir, incluso resalta, que en las culturas que se suponen homogéneas, existe mucha diversidad, por lo que cualquier Estado es de hecho, producto de una tercera cultura, construida en varios niveles.

Esta teoría permite crear un nuevo camino para la competencia comunicacional, contrastando con otros planteamientos donde las culturas “se limitaban a la yuxtaposición (cada cultura tiene su espacio que intenta preservar relacionándose lo mínimo posible con las otras culturas), a la acomodación (se aceptan las condiciones de la cultura dominante sin renunciar a la propia tradición), a la integración (se reconoce a la cultura dominante como hegemónica pero las influencias que ésta recibe de la minoritaria, modifican la configuración cultural resultante) y a la asimilación (se pretende que el inmigrante adopte la cultura del país que lo adopta y deje de lado su cultura de origen).²⁷

El objetivo de esta teoría es “la mutua aceptación entre las distintas culturas”²⁸ que se encuentran en interacción en un encuentro intercultural, construyendo una tercera cultura, que permite una comunicación efectiva. Ello significa que hay un esfuerzo por parte de las dos culturas implicadas, por lograr un punto intermedio de comunicación entre ellas, donde ninguna de las dos culturas domine sobre la otra ni exista un proceso de aculturalización en la comunicación. Sino que exista un proceso de combinación cultural único.

Por ejemplo, si lleváramos acabo la creación de una tercera cultura a través de los inmigrantes mexicanos que residen en los Estados Unidos. Tendríamos como resultado, un sincretismo cultural entre ambas culturas, destacando los mejores aspectos de ambas, sin generar conflicto alguno. Sin embargo, lo que vivimos en la realidad cae en dos polos opuestos. O los mexicanos reniegan totalmente de la cultura estadounidense y exaltan más la mexicana o rechazan y reniegan su identidad mexicana y son víctimas de un proceso de aculturalización por parte de la cultura dominante; la americana.

Casmir plantea tres pasos para el proceso de construcción de la tercera

²⁷ *Psicología de la comunicación*. Wikibooks

²⁸ Rodrigo Alsina, Miquel. *Comunicación intercultural*. Página 208

cultura, los cuales son:

1. Ciclo de actuación en la construcción individual de la Tercer cultura- esta fase se centra en la persona y en su proceso individual. En este modelo, uno de los interlocutores presenta un interés por alguna cultura, ya sea por necesidad, obligación o divertimento. El chiste es que este interés incitará a la persona implicada, a aprender más sobre otra cultura.
2. Construcción de la tercera cultura- en esta fase, “dos o más personas de distintas culturas tienen un contacto inicial. La persona A percibe a B y se presenta, luego buscará información sobre B, y ésta hará lo mismo. Seguidamente A y B analizarán su propia cultura y empiezan a reemplazar algunas actitudes, costumbres, valores y a modificar otras para parecerse. De este modo; “A y B integrarán nuevas o revisadas actitudes, costumbres y valores en una nueva estructura,”²⁹ renegociando sus relaciones en pos de las cambiantes circunstancias y contextos.
3. Ciclo de la actuación individual y la construcción de la tercera cultura- en esta fase se conjugan las dos fases anteriores. De este modo gracias a la efectiva comunicación entre A y B, se comparten experiencias y específicas necesidades, produciendo una total interdependencia que dará nacimiento a la tercera cultura como tal.

En el caso de un matrimonio intercultural, creo que muchas veces se llega a la construcción de una tercera cultura que permite una combinación de dos culturas distintas, mezclando algunas actitudes, valores y costumbres, dando nacimiento a una especie de cultura híbrida producto de esta mezcla cultural.

Esta tercera cultura creo que es beneficiosa para ambos cónyuges. Pues permite conocer un poco de las dos culturas a través de la cooperación y tolerancia, y es que hay un sincretismo muy rico de las distintas identidades culturales. Sincretismo que puede ayudar a que ningún cónyuge renuncie a su cultura y a la vez puedan educar a sus hijos bajo el conocimiento de dos culturas totalmente distintas, pero que hallan puntos de encuentro y permiten una comunicación eficaz.

²⁹ *Ibid.* Página 209.

Fred L. Casmir a través de la teoría de la construcción de la tercera cultura, intenta establecer una comunicación intercultural exitosa, a través de la negociación de las diferencias culturales, al converger, asimilar y adaptar distintas culturas para la creación de una sola.

1.5 Modelos Básicos: Modelo Comunicativo de la Adaptación Transcultural

Esta teoría fue creada por la doctora Young Yun Kim, quien recoge y reinterpreta el trabajo de William Park y Milton Gordon titulado: “La asimilación en la vida Americana”. Esta perspectiva, parte del estudio del proceso de adaptación de un individuo a un entorno cultural nuevo.

En esta teoría, se entiende al proceso de adaptación transcultural, “como el proceso de cambio que ocurre a lo largo del tiempo y que se produce en individuos que han completado su proceso de socialización primaria en una cultura y luego tienen un contacto de primera mano continuo y prolongado con una cultura nueva y desconocida”.³⁰

Kim considera que el ser humano “es un sistema abierto en permanente conexión e interacción con el exterior”³¹, por lo que tiene una facilidad inherente para adaptarse a su entorno, sobretodo en situaciones que impliquen cubrir sus necesidades básicas.

Esta adaptación, se desarrolla a partir de la asimilación e incluso incorporación de los elementos del entorno circundante del individuo a su estructura interna, integrando y acomodando una nueva realidad entre estos elementos. En sí, esta teoría intenta explicar los fenómenos cognitivos y emocionales que los extranjeros llegan a desarrollar al integrarse a una nueva cultura.

Kim asume a este extranjero como un “forastero” que esta bajo tres matices:

1.- Tuvo una socialización o cultura primaria y ésta tiene que ser desplazada o modificada por la cultura receptora en la que vive

³⁰ Alsina, Rodrigo Miquel. *La comunicación intercultural*. Página 182.

³¹ *Algunas teorías de la Comunicación Intercultural*. 25 marzo 2012. En línea. <http://tudioma.zzl.org/news2/details.php?id=43>

2.- Depende del nuevo entorno para cubrir todas sus necesidades. Por lo que es urgente que intente adaptarse o le costará mucho socializar e incluso sobrevivir.

3. Se encuentra en una situación de continuas experiencias comunicativas con la cultura nueva.

De este modo, en esta teoría se da la adaptación de un forastero mediante la aculturación a una cultura, es decir, el extranjero adquiere algunos elementos de la cultura receptora. Esto se logra a través de una herramienta fundamental: la competencia comunicativa.

La competencia comunicativa se define como “la capacidad para recibir y procesar efectivamente la información de la sociedad receptora”. Esta competencia se desarrolla con base en tres elementos clave:

- Competencia cognitiva- conocimiento de la cultura y de la lengua receptora
- Competencia efectiva- “permite la capacidad de motivación para enfrentarse a retos”, implica la habilidad de empatizar, de entender.
- Competencia operacional- capacidad para actuar en cualquier entorno nuevo.

Sin embargo, el éxito de la adaptación también depende de otras directrices propias de cada individuo, como la apertura a lo nuevo, la capacidad el ánimo para conocer otra cultura, la capacidad para aprender y comunicarse de acuerdo a las normas que establece la cultura receptora, el participar activamente en el proceso de socialización con la nueva cultura.

Es decir, para que el forastero se adapte con éxito, tiene que desarrollar la capacidad para la adquisición de nuevas prácticas de comunicación, tanto en el ámbito interpersonal como en el que concierne a las masas, prácticas que le permiten ser competente en el nuevo sistema de comunicación en el que se basa la cultura receptora.

Esta adaptación lleva al forastero a transformar en cierto grado su identidad personal, lo que lo lleva a adquirir una personalidad intercultural. Sin embargo, esta adaptación no produce un cambio radical, simplemente el “extranjero” en cuestión, aceptará mejor las diferencias y desarrollará una madurez perceptiva y emocional en torno a la interculturalidad. De este modo, el motor principal para la adaptación transcultural es uno mismo.

Resumen

En este primer capítulo expuse el significado de la comunicación intercultural, donde la defino como aquella comunicación interpersonal que se establece entre dos personas que pertenecen a culturas diferentes o tienen referentes culturales distintos, pero que logran comunicarse a través de ciertas competencias comunicativas.

En cada apartado expuse y explique cuatro distintas teorías que me ayudarán a entender mejor el proceso de comunicación en las parejas interculturales. Así, entendimos que el modelo comunicativo de Edward Hall, destaca la importancia que el lenguaje no verbal y la cultura tienen en el encuentro intercultural. Pues la influencia de ellos en la comunicación es sustancial.

Asimismo se resaltó la teoría de la Gestión de la ansiedad e incertidumbre de Gudykunst, para recalcar ciertas barreras de comunicación que se presentan en cualquier contacto multicultural, como lo son la ansiedad y la incertidumbre en presencia de la otredad.

De igual manera, se hizo referencia a la teoría de la construcción de la tercer cultura de Fred. L. Casmir, donde se plantea la creación de una “tercer cultura”, producto de un encuentro intercultural, donde se fusionan dos distintas culturas. Esta teoría nos ayudará a conocer si es a través de una tercera cultura que se crea una competencia comunicativa en los matrimonios interculturales.

Finalmente, también retomé el modelo comunicativo de la adaptación transcultural de Young Yun Kim, donde se explica la aculturación de un extranjero a una nueva cultura, como parte del proceso de adaptación.

CAPÍTULO 2. MATRIMONIOS INTERCULTURALES

*Un gran matrimonio no es cuando una “pareja perfecta” se une.
Es cuando una pareja imperfecta aprende a disfrutar sus diferencias.*

Dave Meurer

En este segundo capítulo, estudiaré a mi objeto de estudio: “el matrimonio intercultural”. Por lo que explicaré un poco de su nacimiento y de todos los factores que competen este tipo de unión.

En primera instancia, indicaré el tipo de personas que tienden o son proclives a terminar en este tipo de matrimonios. Según últimas investigaciones sobre este tema, existen varios prototipos de personas, con ciertas características en su personalidad o forma de ser, que son más proclives a este tipo de matrimonio. De este modo, según varios autores como Dugan Romano y Marla Alupoaipei, existen ocho diferentes tipos de personalidades con tendencia a este tipo de unión, que conoceremos en su respectivo apartado.

Asimismo, conoceremos sobre los cuatro tipos de matrimonios interculturales que existen; según las dinámicas, las reglas y normas que se establecen en las parejas de este tipo. Estos son de: sumisión, compromiso, anulación y consenso.

Finalmente explicaré sobre los principales problemas y obstáculos a superar por este tipo de matrimonios. Pues debido a las grandes diferencias culturales que existen entre los integrantes de éste matrimonio. Esta clase de uniones obviamente presentan complicaciones y problemas mucho mayores a los matrimonios comunes o entre personas de la misma cultura, ya que además de que se tienen que adaptar a la vida en pareja, tienen que enfrentarse a conflictos originados por sus grandes diferencias culturales.

De este modo, los problemas a superar por las uniones interculturales, van desde los que abarcan sus valores, los hábitos alimenticios, los roles de cada

género, hasta la religión, la educación de sus hijos, el idioma dominante el sexo, etc.

2.1 Definición y nacimiento de los matrimonios interculturales

La palabra matrimonio, etimológicamente viene del latín “*matrimonium*”, que significa “carga o gravamen de la madre”³². Tiene su origen en la cuna de la cultura romana. Incluso formaba parte de los ordenamientos que regían la vida de los ciudadanos en la antigua Roma. En aquella época el “*matrimonium*” era visto, como el derecho que “adquiría la mujer para poder ser madre en la legalidad”³³

El matrimonio no fue algo que se produjo sin más ni más. Lo creó el hombre para que sirviera a sus necesidades. “Como institución es sencillamente, el medio que tenemos, para formalizar las estructuras que regulan el comportamiento humano”³⁴. Es por ello, que la familia y el matrimonio siguen persistiendo a través del tiempo, por esta gran funcionalidad en las sociedades.

En la actualidad el matrimonio es visto como “la unión de un hombre y una mujer que se concreta a través de determinados ritos o trámites legales”³⁵. Aunque en nuestros días, en muchos países se ha aceptado el matrimonio homosexual.

De este modo, el matrimonio es un contrato. “Pero es algo más que un simple contrato legal entre una pareja de cónyuges y la sociedad, es además un contrato psicológico entre esposo y esposa”³⁶.

Para *O'Neill Nena & George*, jurídicamente se define al matrimonio con base en a tres acepciones: “La primera se refiere a la celebración de un acto jurídico solemne entre un hombre y una mujer con el fin de crear una unidad de vida entre ellos; la segunda; al conjunto de normas jurídicas que regulan dicha

³² *Definición de Matrimonio*. 6 de junio 2012. En línea. <http://conceptodefinicion.de/matrimonio/>

³³ *Definición de Matrimonio*. 7 de junio 2012. En línea. La llave del mundo. Concepto de matrimonio en: <http://365palabras.blogspot.com/2009/11/matrimonio.html>

³⁴ O'Neill Nena y George. *Matrimonio Abierto*. Página 20.

³⁵ *Definición de Matrimonio*. 6 de junio 2012. En línea. Definicion.de/matrimonio/mx

³⁶ O'Neill Nena y Goerge. *Matrimonio Abierto*. Página 57.

unión, y la tercera, a un estado general de vida que se deriva de las dos anteriores³⁷.

Por lo tanto, el contraer un matrimonio, implica a los cónyuges distintos derechos y obligaciones. Y es que en su aspecto legal, el matrimonio legitima y protege a los hijos productos de esta unión.

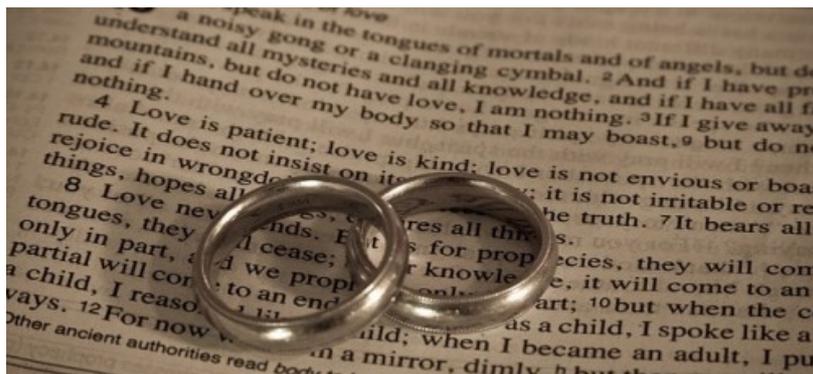


Imagen recuperada de Internet.³⁸

Ahora un matrimonio intercultural, se define como una “unión entre dos personas de diferentes culturas así como de diferentes países”³⁹ quienes interactúan a través de la “comunicación intercultural, ya que ésta concierne a personas de diferentes antecedentes culturales”⁴⁰.

Falicov, “usa el término de matrimonio intercultural, como sinónimo de un inter matrimonio mixto, donde se unen personas de diversa etnicidad, religión, clase social, raza y nacionalidad”⁴¹.

Muchos consideran que un matrimonio intercultural es aquel en donde “sus cónyuges tienen percepciones, culturales y sistema de símbolos lo suficientemente distintos para alterar el fenómeno de la comunicación”⁴².

³⁷ Poder Judicial. 05 abril 2012. En línea. En www.poderjudicial.gto.gob.mx/.../LIC.%20EDITH%20PATRICIA%20CALZADA%20GUERRERO.pdf

³⁸ Imagen recuperada de Internet. 02 abril 2013. En línea. Disponible en: <http://greekamericangirl.com/2011/09/28/intercultural-marriage/>

³⁹ Fong, Colleen. *Journal of Comparative Family Studies*. Calgary: Vol 25, Iss. 2. Página 283. Biblioteca Digital. Colleen. *Journal of Comparative Family Studies*. Biblioteca Digital

⁴⁰ Lewis, G & C. Slade. (1994) *Critical Communication*. Melbourne: Prentice Hall. Página 122.

⁴¹ Falicov, C.J. *Mexican- American in Ethnicity and Family Therapy*. Página 429.

⁴² *Ibid*. Página 7.

Sin embargo, el autor ruso León Tolstoi bien decía: “ lo que cuenta para ser un matrimonio feliz, no es mucho lo compatible que son, sino la manera en que manejan su incompatibilidad”. Y es que cierta medida, cada matrimonio es en parte intercultural, ya que cada pareja une a dos personas de diferentes familias, herencias, edades, experiencias, educación, nivel socioeconómico y religión.

No obstante, Bhugra y De Silva, caracterizan a las parejas interculturales con dos adicionales dificultades que otras parejas no tienen, “a nivel macrocultural sobresalen las diferencias en actitudes y a nivel microcultural hay diferencias individuales, en hábitos creencias, valores y costumbres”⁴³.

Los matrimonios interculturales existen desde que hace miles de años. Desde que coexisten diferentes culturas y un individuo se atreve a casarse con otro sujeto de una cultura ajena a la suya. Con la colonización, conquista y migraciones, este tipo de matrimonios tuvo su auge.

En nuestro país, desde la conquista española en 1521, los matrimonios interculturales han existido. Fuimos uno de los pocos pueblos en que ocurrió un riquísimo mestizaje. Un ejemplo muy representativo lo encontramos en la relación de concubinato que se estableció entre la Malinche y Hernán Cortés, que tuvo como producto un hijo. Que aunque no fue un matrimonio como tal, compartió muchas características propias de este tipo de pareja.

Sin embargo, en nuestro país ya existían las uniones entre las distintas culturas prehispánicas: entre los mayas, los Olmecas, los chichimecas, los mixtecos, etc.

Por otro lado, recordemos que, en siglos pasados, en países como Estados Unidos, los matrimonios de este tipo eran sumamente castigados por la sociedad en general, sobre todo aquellos matrimonios interraciales entre negros y blancos. Pues la raza blanca era considerada como superior en todos los aspectos, mientras que la raza negra se le concebía como inferior. Por lo tanto, las mismas leyes sobre todo en el estado de Virginia, castigaban con la muerte a cualquier negro que se uniera, casara o tuviera relaciones sexuales

⁴³Bhugra y De Silva. *Couple Therapy: across cultures. Sexual and Relationship Therapy*. Página 183.

con una mujer blanca mientras que a los hombres blancos que se relacionaban sentimentalmente con una mujer de raza negra eran expulsados de la colonia y por lo tanto de la sociedad. Por lo que se le aplicaba un rechazo total y eran relegados al olvido.

De igual manera, instituciones religiosas como la Iglesia católica por el año de 1730 también tomaron cartas en el asunto, denunciando “que los hijos de parejas interraciales serían considerados bastardos y la iglesia tendría el derecho de quitárselos a sus padres, obteniendo la custodia sobre ellos, siendo siervos de Dios para lavar sus pecados hasta la edad de los treinta años”⁴⁴. Este tipo de leyes seguirán guiando a la sociedad estadounidense hasta 1967, mismo año en el cual se consideraron inconstitucionales.

Con el paso del tiempo, los matrimonios interculturales han ido aumentando en la mayoría de los países del mundo, siendo mejor aceptados por la sociedad o la cultura en la que la pareja decide vivir.



Imagen recuperada en Internet. ⁴⁵

El aumento del número de matrimonios interculturales, se debe a fenómenos como la globalización, ya que hoy en día, vivimos en una enorme villa global; el desarrollo de los medios de transporte que acortan las distancias; los medios de comunicación e incluso manifestaciones como la migración, que han impulsado a este tipo de matrimonios.

⁴⁴ Youngkrantz, Jenny. 5 Junio 2012. . *Interracial Marriage*. En línea. <http://www.angelfire.com/space/cropcircles/>

⁴⁵ Imagen de Matrimonio Intercultural. 02 abril 2013. En línea. Disponible en: <http://www.google.com.mx/imgres>

Sin embargo, este tipo modelo también ha ido multiplicándose debido a otros factores como:

- La aceptación social - la gente comenzó a entender que lo que importa es lo que la gente sienta y no cómo se vea.
- El incremento en las interacciones entre las diferentes razas - a través del *Internet, Facebook, skype* y toda la tecnología.
- Las influencias familiares y los medios de comunicación⁴⁶ - se incluye la publicidad que manifiesta su aceptación a las relaciones interculturales, como lo hace la publicidad de distinguidas marcas internacionales (Diesel, Club Mónaco, Guess, Tommy Hilfiger, Calvin Klein, etc.).
- El amor- este sentimiento, puede ser un factor que deje a un lado razas y culturas, generando dichos casamientos. Bien dicen, que “el amor es como estar ciego.”

Por lo mismo en la actualidad, se ha encontrado un boom en la formación de matrimonios interculturales. Situación que antes no se veía con tanta familiaridad, aunque en el transcurso de la historia siempre han existido.

2.2 Personas proclives a un matrimonio intercultural

Para determinar que personas son más proclives a un matrimonio intercultural, existen muchas variables, pues cada individuo es único. Sin embargo, estos matrimonios son usualmente entre personas que no están estrechamente vinculadas con su cultura, por lo que están cómodos fuera de ésta. Muchas veces las personas proclives, son nacidas de padres quienes sus carreras los llevaron a viajar alrededor del mundo o productos de matrimonios interculturales, por lo que siempre han experimentado la interculturalidad. También puede ser que son personas menos tradicionales y les atrae la aventura de conocer otra cultura.

Sin embargo, existen ocho tipos de personalidad que tienden a casarse internacionalmente:

1. No Tradicionales- este tipo de personas son aceptadas por su sociedad pero ellos simplemente no tienen interés en pertenecer a ella. Algunas veces son ermitaños por elección y es que en muchas ocasiones no

⁴⁶ Youngkrantz, Jenny. *Interracial Marriage* .Página 101.

siguen los valores principales de una cultura, por lo que crecen apartados de dichos valores. Ello es en gran medida, porque descubren que son más felices afuera de su propia sociedad, pues se sienten libres de presiones para conformar sus propios valores ajenos a esta cultura.

Ejemplo: Un militar israelí que no comparte la guerra religiosa que se vive en su país, por lo que decide casarse con una brasileña y salir de su país. Creando su propia cultura.

2. Románticos- para este tipo de personas, el romance significa “una interesante aventura internacional”. Pues la gente de su propia cultura, les resulta “predecible y aburrida”. Y es que sólo con los extranjeros, pueden encontrar la química y la chispa necesaria para caer enamorados. Algunos de estos románticos, cruzan todas las fronteras como: clase, religión y edad cuando deciden casarse internacionalmente, lo que representa un mayor reto y una aventura bastante excitante.

Son personas optimistas e idealistas que creen lo mejor acerca de otros, que minimizan los defectos de los otros. Y por lo tanto, “tienen fascinación en conocer y enamorarse de personas de otras culturas. Ellos saben que un matrimonio intercultural, tendrás varios malentendidos pero creen que el amor puede acabar con cualquier conflicto”⁴⁷

Ejemplo: Este tipo de personalidad, lo encontramos en la película: “Princesa Masai”, donde la protagonista, de ascendencia suiza- alemana, se enamora de un Keniano que pertenece a una tribu de ese país, aún sin saber nada de él, sólo atraída por su mirada.

⁴⁷ Alupoiceci, Marla. *Your intercultural marriage: a guide to a healthy happy relationship*. Página 40.



Fotografía de Internet.⁴⁸

3. Compensadores- este tipo de esposos, son los que andan buscando a su “otra parte”. Son personas que en la mayoría de los casos se sienten incompletas y están buscando a alguien que llene los vacíos que tienen en su vida. Por lo tanto, buscarán a una pareja que pueda proveerles lo que creen que les hace falta.

Por lo tanto, “ellos escogen una esposa/esposo intercultural para que los complemente de un modo significativo”, desean un compañero que pueda complementarlos en algún aspecto de su personalidad, cultura, crianza, vida familiar u otra área, en las que ellos se creen débiles”⁴⁹

Sin embargo, los compensadores interculturales creen que sólo un extranjero puede darles lo que ellos necesitan o quieren. Algunas de estas personas vienen de familias en las que no ha habido un verdadero amor entre sus miembros. Ocasionalmente también provienen de familias donde uno de los padres ha estado ausente, por lo que se sienten atraídos hacia otras definiciones de familias interculturales.

Ejemplo: Un matrimonio japonés con un latinoamericano, se atraen los opuestos e incluso se complementan.

4. Rebeldes – son personas que están desencantadas con su propio país, su política, su ámbito social, su manera de vida y sus valores. Son personas que consiente o inconscientemente se casan con personas de

⁴⁸ Fotografía de la película: “*La princesa Masai*”. 07 abril 2013. En línea. Disponible en www.agujerodelamemoria.blogspot.com

⁴⁹ *Ibid.* Página 43.

otras culturas como una forma de protesta en contra de su propia cultura.

“Y es que los rebeldes, pueden desear la libertad de vivir una en una cultura o país diferente, para tomar sus propias decisiones, sin la influencia de sus padres, familia o amigos. Incluso también lo son para romper el molde de su familia tradicional.”⁵⁰

Ejemplo: Un matrimonio mexicano – alemán. Ella está cansada del machismo y él de la frialdad en sus relaciones. Por lo que ambos se unen en matrimonio, en protesta a esos valores.

5. Internacionales- un elevado número de este tipo de esposos interculturales ha vivido buena parte de su vida en otros países, durante su etapa infantil o en la adolescencia. Sus padres fueron generalmente, diplomáticos, misioneros, personal militar, académicos y ejecutivos de talla internacional.

Los internacionales son llamados “niños de la tercer cultura” o “nómadas globales”, estas personas no sienten que pertenecen completamente a una cultura. Pues sus años de formación fueron fuertemente influenciados por otras culturas. Y es que este tipo de personas ven el matrimonio intercultural como algo natural, porque seguramente crecieron en otro país diferente a su cultura”

De este modo, cuando este tipo de personas se casan, crean su propio estilo de vida, escogiendo ciertas piezas de los valores que más le gustaron de las muchas culturas que han conocido. Por lo mismo, ellos criarán a sus hijos sin ninguna religión formal. Podría decirse que ellos se catalogan como “ciudadanos del mundo”, pues tienen una cultura “nómada”.

Ejemplo: Una chica de Tanzania hija de padre diplomático, que al regresar a su país es forzada a casarse con un chico de ésta región. Pero ella se niega y se casa con un americano. Pues al estar viajando por el mundo entero, no siente que Tanzania sea su cultura “madre”.

6. Otros- en este tipo de personas, las causas que los llevan a unirse en matrimonio, son más superficiales, neuróticas e incluso patológicas. Son personas que por una razón u otra, no entran en su sociedad y muchas veces se sienten fuera de lugar en su propia sociedad.

⁵⁰ *Ibid.* Página 42.

De este modo, cuando ellos se casan con una persona de otra cultura, es muchas veces, un intento para encontrar el lugar donde ellos pertenecen o quizás una pareja que ellos pueden dominar. En ocasiones, ellos eligen a una persona de una sociedad, en la que sus reglas son más compatibles con sus propias normas.

Ejemplo: Una rusa que se casa con un extranjero sólo para obtener otra nacionalidad, salir de su país y mejorar su calidad de vida.

7.- Amorosos – este tipo de personas se arriesgan a construir un matrimonio intercultural, en nombre del amor. Este sentimiento, es básicamente el motor de su unión. Y es que los amorosos creen que el amor es suficiente para mantener cualquier matrimonio, pues puede ser capaz de superar fronteras, valores, religiones. Es decir, ellos creen que el amor es capaz de superar cualquier problema y obstáculo, llevándolos a vivir una relación de cuento de hadas.

8. Misioneros- “algunas personas escogen un esposo/ esposa de otro país o cultura, porque ellos sienten que deben liderar o involucrarse en misiones de ayuda humanitaria en esta cultura. Por lo que en muchos de ellos terminan enamorados de personas pertenecientes a estas culturas.”⁵¹

Por ejemplo: En algunas religiones como la católica, se promueve entre sus jóvenes creyentes a realizar este tipo de misiones a países o estados para ayudar.

2.3 Tipos De Matrimonios Interculturales

Las parejas tienen sus propios sistemas para hacer trabajar el equilibrio en sus relaciones y para decidir quien recibe y quien da, quien necesita y a que valores pueden darle mayor importancia. Estos sistemas generalmente pueden ser categorizados en los siguientes tipos de matrimonios interculturales.

TIPOS DE MATRIMONIOS
1. Sumisión
2. Anulación
3. Compromiso
4. Consenso

⁵¹ Alupoalicei, Marla. *Your intercultural marriage: a guide to a healthy happy relationship*. Página 46.

El matrimonio de sumisión es el más frecuente modelo de matrimonio y de acuerdo a muchas personas el más funcional, en este tipo de unión, un integrante de la pareja se somete a la cultura del otro: renunciando, abandonando e incluso negando su propia cultura. Esto se presenta más a menudo en parejas que se casaron hace veinte o treinta años.

Para muchas parejas interculturales, la inmersión de un miembro de la pareja en la cultura del otro, es el mejor y único camino para que su matrimonio sobreviva, pues reduce el conflicto cultural. Y es que muchas veces sucede que un miembro se identifica más con la otra cultura o incluso una de sus culturas es tan dominante, que no permite otra alternativa.

Estas parejas piensan que la sumisión también da claridad a la identidad de sus hijos. Sin embargo, en muchas ocasiones, es la mujer la que generalmente se adapta a la cultura del hombre. Sobretudo si la mujer proviene de culturas machistas, pues para ella será lo más natural del mundo, adoptar este papel. Ya que en cierta manera, lo ve como toda una obligación.

No obstante, este tipo de matrimonio presenta desventajas, pues una persona no puede totalmente negar o perder su identidad étnica y adherirse casi simbióticamente a la otra cultura. Y es que uno no puede borrar sus raíces así nada más. Por lo que frecuentemente “emergerá un cierto resentimiento por las cosas sacrificadas, con el paso de los años”⁵².

Por otro lado, el matrimonio tipo anulación, también llamado eclipse; “es un modelo donde las distintas lenguas, culturas e identidad de ambos cónyuges son eclipsadas por una tercera identidad, creada y compartida”⁵³.

Y es que este tipo de matrimonio se refiere a la unión de parejas que tratan de manejar sus diferencias: borrándolas y negando sus identidades culturales al mismo tiempo. Por lo que estas parejas forman “una tercera cultura” que no tiene ni memorias, ni tradiciones, ni razones culturales.

Ellos normalmente renuncian a sus idiomas, modos de vida, tradiciones, y a muchas de sus creencias y valores. Pues creen que eliminando sus diferencias culturales, escaparan de cualquier conflicto potencial.

⁵² Romano, Dugan. *Intercultural Marriage: Promises and Pitfalls*. Página 163.

⁵³ Alupaoice, Marla. *Your intercultural marriage: a guide to a healthy happy relationship*. Página 46.

No es una relación ideal, porque implica una pérdida para la pareja. Ya que en dicho modelo, las parejas han sacrificado y perdido su herencia étnica, pues han renunciado a una parte importante de ellos y negado a sus hijos la riqueza de sus culturas.

En otro aspecto, tenemos al matrimonio tipo “compromiso”, en esta clase de enlace, cada integrante de la pareja renuncia a ciertos aspectos de su cultura, hábitos y creencias para hacer espacio al otro y aprender de sus respectivos valores.

Teóricamente esta es una buena solución, pues indica equilibrio, justicia, flexibilidad y apertura, características que son esenciales para el éxito de las relaciones interculturales. Y es que por su propia definición: compromiso “significa ajustarse a una diferencia por mutuas concesiones”⁵⁴.

Sin embargo, “cada individuo entrega un monto de su propia cultura, lenguaje, tradiciones para obtener cierta paz”⁵⁵. Y este ajuste y el sacrificio hecho para coexistir en este matrimonio intercultural puede no satisfacer a ninguna parte, por lo que ninguno de los dos cónyuges es feliz. Ya que muchas características personales, preferencias, hábitos, tradiciones y vínculos culturales, son sacrificados para tener armonía en la relación. Por ejemplo: el cristiano que renuncia al árbol de navidad o el padre que no habla su lengua natal.

De este modo, el sacrificio puede traer menos satisfacción que ventajas, pues los problemas no son realmente resueltos y están preparados para resurgir una y otra vez para ser renegociados.

Muchas parejas consideran este tipo de compromiso marital, mejor que otros. Pues no da, no quita y no toma. Los dos cónyuges pueden reclamar haber hecho su parte para hacer que funcionará su matrimonio pues los dos renuncian a parte de su identidad.

Ellos creen que si se mantienen renegociando esta situación, tratando de encontrar nuevas soluciones, quizás eventualmente puedan encontrar un tipo de compromiso que satisfaga a ambos.

Por otro lado, el matrimonio tipo consenso implica compromiso, pero un tipo de compromiso que supone el dar, asumir y aceptar las diferencias entre

⁵⁴ *Diccionario de la Real Academia Española.*

⁵⁵ Popoya Elena. *Through alien eyes, a view of America and intercultural marriages.* Página 45

los integrantes de la pareja. Por lo que si una solución no funciona o se dan cuenta que su sacrificio es mucho para uno o el otro, ellos intentarán otra cosa. Los dos son personas enteras y se aprecian como compañeros. Ellos han desarrollado una sólida identidad, además de conocimiento de sus propias diferencias y de sus necesidades individuales, principios y expectativas. Con el paso del tiempo, ellos seguirán buscando soluciones que funcionen para ellos como individuos y como unidad.

En esta pareja los dos son fuertes y lo suficientemente seguros de sí mismos, para permitir a su compañero ser diferente. Este tipo de relación, es una situación ganar- ganar, en donde los problemas son trabajados hasta que una armoniosa solución se encuentre para los dos compañeros, quedando su dignidad intacta.

El respeto aquí es fundamental. La pareja que se acerca más a este tipo de matrimonio intercultural es la que está comprometida a encontrar una solución que respeta a los dos individuos que conforman la pareja. Es aquella relación lista para enfrentar los problemas, sortearlos y luchar por resolverlos.

2.4 Problemas comunes en los matrimonios interculturales

Hay muchas áreas que son citadas continuamente como problemas entre las parejas interculturales. Y es que en este tipo de matrimonios, las diferencias pueden llegar a ser radicales. Con ello se aumenta las posibilidades de un conflicto, debido a las más variadas mezclas de valores, suposiciones, creencias, etnicidades, contextos educacionales y sociales.

Sin embargo, cuando aparecen este tipo de problemas, las parejas deben ser capaces de reconocerlos con el objetivo de encontrar la mejor manera de solucionarlos.

Estas son las áreas en que se presentan mayores problemas entre las parejas interculturales:

- **Valores**

Muchas veces las parejas interculturales tienen conflictos, porque están operando con dos sistemas de valores que no están en concordancia. Y es que

mucho se dice, “que las parejas con valores similares, tienen una mayor compatibilidad marital⁵⁶”.

La palabra *valor*, viene del latín “*valere*”, que significa “que vale”. De este modo, la palabra “valores” nos indica: “lo que importa, lo que es visto como bueno y malo; correcto e incorrecto; verdadero o falso; importante y no importante”⁵⁷.

De esta manera, los valores nos hablan mucho de lo que somos, en lo que creemos y como nos comportamos. Estos valores son enseñados por la sociedad, en el seno de nuestra familia. Por lo que podemos decir que los valores, son culturalmente determinados y son el resultado de todo lo que aprendemos desde que nacemos, incluyendo gestos, palabras, los colores, los ruidos, los olores, etc.

De este modo, cuando una pareja intercultural tiene problemas por la diferencia de valores, muchas veces es porque ambos están convencidos de lo correcto de sus modos de vida, porque ellos están actuando instintivamente y en acorde a su propia lógica cultural. Y es que cada integrante de la pareja verá el mundo de una forma totalmente diferente al otro, lo que causará serios malentendidos en el matrimonio.

Por ejemplo: Los norteamericanos ven a los seres humanos como separados de la naturaleza, cuando otras culturas como la oriental, ven a la naturaleza como una parte integral.

De esta forma, cuando los valores causan un conflicto que sobrepasa lo similar entre la pareja. Los esposos tienen que estar listos para hablarlo y para explorar el significado y profundidad de esas diferencias.

Y es que cuando los valores en conflicto son inconscientes o cuando uno de los dos compañeros son inflexibles (no admite la existencia del otro sistema de valores), el matrimonio puede llegar a estar amenazado.

- **Sexo**

Mucho se ha dicho que en cualquier encuentro sexual de una pareja, “ellos traen consigo a sus padres y abuelos a la cama”⁵⁸. Lo que esto significa, es que cada compañero es el producto de la educación sexual, que es transmitida por sus abuelos a sus padres. Esto claro, de manera inconsciente.

⁵⁶ *Definicion de valor*. 25 junio 2012. En línea. <http://definicion.de/valor/>

⁵⁷ Romano, Dugan. *Intercultural Marriage: Promises and Pitfalls*. Página 34

⁵⁸ Romano, Dugan. *Intercultural Marriage: Promises and Pitfalls*. Página 46.

Y es que el sexo realmente se puede convertir en un gran problema; y no sólo me refiero a problemas en cuanto a la relación sexual en sí, pues el sexo también tiene que ver con: “el matrimonio arreglado, el aborto, la anticoncepción, la infertilidad, la menstruación, la mutilación femenina, la circuncisión, la educación sexual, el número y la importancia de los hijos en la familia, la virginidad, la castidad, el honor familiar, el feminismo y el machismo, la homosexualidad, la higiene, las relaciones prematrimoniales, las posturas sexuales, la prostitución, las citas, el baile, el romance, la utilización de maquillaje y vestimenta⁵⁹.”

En el ámbito sexual, difícilmente las parejas discuten abiertamente sus necesidades y deseos. Por lo mismo, las parejas que han vivido juntas antes del matrimonio tienen algunas ventajas en este ámbito, pero también pueden presentarse ciertas sorpresas, cuando el matrimonio cambia el formato de su relación.

Los problemas en el rubro sexual muchas veces se presentan en la medida de que tan diferentes puntos de vista se tienen del matrimonio, del rol del amor romántico y la posición de la mujer en general.

Por ejemplo, en muchas culturas árabes, la demostración de amor en público, es mal visto, aunque sea la toma de manos y las mujeres son vistas inferiores que el hombre.

En síntesis, los problemas de índole sexual, dependen de que tan diferentes sean las dos personas, que tan apegados están a su cultura o a la religión que dictan lo referente al sexo, qué tan importante es el sexo en su relación y qué tan abierta y honestamente ellos se pueden comunicar y trabajar para resolverlo.

- **Bebidas y comida**

Se ha mencionado que la compatibilidad en los matrimonios interculturales tiene mucho que ver con aijos como con valores. Las personas necesitan su comida del alma, especialmente cuando viven en un contexto muy distinto al de su tierra natal, pues ellos necesitan tener alguna conexión con su país⁶⁰

En casi todas las culturas, la comida es utilizada para celebrar o ritualizar eventos de la vida. Por ejemplo, sirven para marcar: nacimientos, boda e

⁵⁹ *Ibid.* Página 47.

⁶⁰ Rodríguez, García Dan. *Inmigración y mestizaje hoy: Formación de matrimonios mixtos y familias.* Página 10.

incluso muerte y es que la comida es muy importante en la vida diaria de cualquier pareja.

El mundo de la comida no sólo implica diversidad de alimentos sino una diversidad en el sentido del gusto, ingredientes y métodos para preparar comida. Los libros de modales de etiqueta nos indican los más distintos estilos en la mesa y los protocolos culinarios, que por supuesto, varían de país en país.

La comida, querámoslo admitir o no, muestra las características de las personas y de toda una cultura. Incluso puede mostrar los roles masculinos y/o femeninos predominantes en cierta cultura, la importancia de la familia y los estilos de vida.

Las diferencias en este rubro, puede manifestarse tres veces al día: en el desayuno, en la comida y en la cena. Y es que la pareja intercultural, tiene que trabajar y encontrar un acuerdo en esta área, hallando una solución que satisfaga a los dos. No sólo en términos de lo que se sirve, sino también de lo que es cocinado, preparado y de quien se encarga de su limpieza.

“Básicamente los problemas de comida, incluyen las siguientes categorías:

- ¿Qué es comido? ¿Cuánta cantidad? ¿Cómo se prepara?
- ¿Cuándo es servida la comida principal? (a medio o a media tarde)
- ¿Dónde son comidos los alimentos? (en público o en privado, con los niños, con el consorte)
- ¿Cómo se consume esta comida? (maneras, utensilios)”

Además, también se presenta el problema de que quizás un integrante del matrimonio no pueda digerir la otra comida del consorte, incluso llegando a ser alérgico a ella.

Lo importante aquí, es llegar a un común acuerdo entre los integrantes del matrimonio, en cuanto a estos problemas de comida. Y es que ello, les permitirá seguir disfrutando de sus alimentos sin afectar el estómago del otro.

- **Roles**

En muchas culturas, el rol de la mujer compete servir al hombre, incluso puede llegar a ser un rol tan subordinado que tienen que caminar atrás de ellos o comer después.

Por otro lado, en las culturas occidentales, a las mujeres se le otorga ciertas cortesías (pues son designadas como el sexo débil), por lo que ciertas costumbres son seguidas para demostrar la autoridad masculina. Esto tradicionalmente se ha ido mostrando por: “quién sostiene la puerta, quien paga la cuenta del restaurante, quien compra la casa o quien lleva el apellido en el matrimonio”.

Tan importante es el tema de los roles en el matrimonio, que si los esposos tienen diferentes perspectivas en este ámbito, encontrarán muchos conflictos en éste ámbito. Esto es especialmente frecuente si: “las sociedades a las que pertenecen las parejas son culturalmente distanciadas; cuando uno o los dos esposos se adhieren estrictamente a la interpretación cultural que su sociedad hace del rol de género o cuando el hombre proviene de una cultura dominante y la mujer de una cultura igualitaria”⁶¹.

Lo importante aquí, es que la pareja esté de acuerdo acerca de los roles que desempeñan en su matrimonio, minimizando como están divididos. Sin embargo, usualmente se puede decir, que cuando el hombre proviene de una cultura dominante y la mujer de una cultura igualitaria, el problema va a ser más difícil de resolverse.

De este modo, los roles están vinculados intangiblemente a las ideas culturales que se tienen acerca del significado del matrimonio; a la intimidad; a la necesidad de respeto; a la integridad; al apoyo mutuo y a las cuestiones de poder. Estos son los problemas que usualmente no son discutidos, pero deben ser resueltos, pues sino la pareja podría sentirse traicionada, mal entendida, engañada o rechazada. Finalmente uno de los dos o incluso ambos podrían sentirse fracasados por no ser capaces de adaptarse a otros ideales.

- **Tiempo**

En diferentes partes del mundo, el significado del tiempo y su valor puede variar. La pregunta “¿qué tan tarde es tan tarde? No es contestada de la misma manera de cultura en cultura, tampoco es igual la noción de estar a tiempo”⁶².

En algunos países como Estados Unidos, se está preocupado con la puntualidad, con ahorrar tiempo, pues hay países basados en el crecimiento del futuro y cada momento cuenta hacia su construcción.

⁶¹ Romano, Dugan. *Intercultural Marriage: Promises and Pitfalls*. Página 56.

⁶² *Ibid.* Página 60.

Otros países de Latinoamérica y la zona Árábica, dan más importancia al uso del tiempo que el estar a tiempo, ellos creen que cada momento se debe vivir a todo y es que ellos están más interesados en la calidad de vida del presente que del futuro. Con ello comprobamos que las personas alrededor del mundo se mueven a diferentes ritmos.

Tal y como lo describimos en el primer capítulo a través del estudio de antropólogos como Edward Hall, donde se revela que las culturas se mueven a varios ritmos y patrones, por lo que desde que nacemos, cada uno de nosotros nos acomodamos a ese ritmo cultural.

Sin embargo, frecuentemente las personas que se casan afuera de su grupo cultural, son incompatibles con su propia cultura y están más a tono con los ritmos de la otra.

Y es que generalmente, todos somos productos del propio reloj cultural en el no que nos tocó nacer. Reloj que cuando se contrae un matrimonio intercultural se ve afectado, porque en la mayoría de los casos, los consortes tienen distintos ritmos culturales.

Esta diferencia en cuanto a tiempos y ritmos, puede ocasionar grandes conflictos entre los esposos que conforman un matrimonio intercultural. Y es que la cantidad de tiempo que dedicamos a ciertas actividades, varían de cultura en cultura.

Para solucionar este tipo de conflicto, muchas parejas aprenden el otro ritmo de su compañero, cambiando o adaptando el suyo al del otro consorte o incluso los dos pueden llegar a adaptarse al ritmo del país donde viven. Sin embargo, hay un reloj interno que nunca cambiará enteramente.

- **Lugar de residencia/ Territorio**

Si se llega a vivir en la tierra natal de uno de los cónyuges, “indudablemente brindará grandes y dominantes recursos a uno de los dos esposos, haciéndolo una persona más competente para salir adelante en todos los rubros”⁶³.

Es por lo mismo, que en muchas ocasiones, es el cónyuge que habita en su tierra natal, el que más poder tiene, mientras que el extranjero, tendrá que enfrentar la inseguridad, la enfermedad de extrañar casa, la ansiedad y la

⁶³ Akaris, Terry y Killian Kyle. *Intercultural couples, exploring diversity in intimate Relationships*.
Página 12 .

incompetencia. “Y es que un inmigrante difícilmente sentirá una sensación de familiaridad, seguridad y pertenencia en otra tierra que no es la suya”⁶⁴.

En la mayoría de los matrimonios interculturales, por lo menos un integrante de la pareja, es el extranjero en un país y tiene que aprender a vivir y a funcionar en un país extranjero. Incluso muchas veces son los dos consortes lo que llegan a residir en un tercer país, donde toda pareja tiene que adaptarse.

Cuando uno de los integrantes del matrimonio es el extranjero, muchas veces experimenta una especie de enfermedad hacia su país, provocado por la pérdida de su casa, su seguridad y de la total comprensión del ambiente.

De este modo, “el país en que la pareja viva, el grado en el que la cultura es similar a la cultura del esposo/ esposa expatriado, el hecho de que la locación sea urbana o rural y donde se asiente la pareja; serán factores determinantes para la relación. Pues lo quieran o no, el mundo exterior se entrometerá en su matrimonio, sea en su tierra, en el país de la esposa o en un país neutral.”⁶⁵

Ellos tendrán que lidiar con las personas del país escogido para vivir y tendrán que respetar sus costumbres y valores. Asimismo, tendrán que observar las leyes de la tierra, siendo afectados por el clima, las condiciones de vida, la situación política y los estándares morales. Incluso ellos podrían ser afectados por la manera en que la que la sociedad ve su matrimonio. De esta manera, donde sea que este tipo de pareja intercultural vaya, hay una adaptación que tienen que hacer y esta adaptación significa: esfuerzo y muchas veces problemas.

En ciertas ocasiones, algunas parejas se pueden llegar a conocer en el país de uno de sus compañeros, luego casarse y moverse al país del otro. Por lo que uno de ellos pasa de ser nativo a ser el extranjero y viceversa. En muchos casos, es la esposa la que por lo general sigue al marido a su tierra y tiene que aprender a adaptarse a su estilo de vida.

Es importante recalcar que el esposo/sa extranjero, es normalmente quien se tiene que adecuar y el que tiene que hacer la mayoría de ajustes. Lo que está bien, si le gusta y admira la cultura del consorte, pero lo que puede ser una pesadilla si este no es su caso.

⁶⁴ *Ibid.* Página 12.

⁶⁵ Romano, Dugan. *Intercultural Marriage: Promises and Pitfalls*. Página 64

La esposa o el esposo extranjero, es aislado de todo su sistema, amigos y familia, de personas que hablan el mismo idioma, con quienes puede relajarse. Por lo que el esposo/so extranjero es quien tiene desventajas en esta posición. Ya que el otro consorte, está rodeado por su propia cultura, estilo de vida, tradiciones, familia y amigos.

También existe un segundo tipo de parejas que se conoce en otro país y se mudan a un tercer lugar, donde los dos se convierten en extranjeros, con la responsabilidad de no sólo trabajar con el estilo de su matrimonio que incorpore sus dos culturas, sino de adaptarse a una nueva cultura llena de grandes desafíos para ambos.

- **Amigos**

La amistad es una necesidad básica de todos los seres humanos. Encontrar a un amigo, a alguien con quien podamos compartir nuestras experiencias, problemas y triunfos es importante en cualquier cultura.

Todas las culturas valoran la amistad, por lo que todas las parejas necesitan amigos. Sin embargo, en este rubro, también se presentan problemas en los matrimonios interculturales. Las razones son muchas, ya que cada cultura tiene su propia definición sobre lo que constituye la amistad y sobre las diferentes maneras que existen para mantener una amistad.

Usualmente las personas de otra cultura, no entienden o no están de acuerdo con la concepción que tienen los otros, del significado de la amistad, incluso pueden llegar a sentir que no tienen ningún verdadero amigo en otra cultura.

Otro problemas comúnmente experimentados por parejas interculturales, es que mientras ellos podrían haberse ajustado a las muchas diferencias que existen entre ellos, sus amigos podrían no ser capaces o no querer aceptar al otro consorte. Y es que incluso en un inicio, ellos pudieron haber estado en contra de dicho matrimonio.

Es por estas circunstancias que muchas parejas han encontrado, que se llevan mejor y encuentran amigos, con otras parejas interculturales, no solamente porque ellos comparten algunas de sus mismas experiencias y problemas. Sino porque tienen una mejor capacidad para empatizar con el delicado y difícil balance de estas parejas.

En síntesis, los amigos y su diferente concepto de la amistad, puede ser un gran problema en las parejas. “Y es que encontrar un camino para vivir con estas diferencias es un punto crítico porque tener amigos es muy importante, no sólo para los individuos sino incluso para el propio matrimonio.”⁶⁶ Y es que una pareja aislada, no es ni feliz ni sana. De esta forma, las amistades pueden mantener a las parejas de estar muy aisladas y de ser dependiente entre ellas.

- **Política**

Todos pensaríamos que la política, nada tiene que ver con el amor y el matrimonio. Pero en los matrimonios interculturales, puede interferir en la pareja y en los familiares, al estar adheridos a ciertas filosofías políticamente diferentes o que provengan de tierras históricamente hostiles.

La política, también puede interferir en los matrimonios, si los consortes son forzados a vivir en un país diferente por su situación política, creencias, prácticas de vida o incluso porque su país, se encuentre en un estado de guerra.

De este modo, parejas con serias diferencias políticas, pueden tener problemas. Y es que por más que se quiera dejar fuera del matrimonio, la política influye en esta institución.

Por ejemplo, en 1995 tenemos “la historia de Jennifer Harbury y Efrain Bamaca”, ella era abogada de Harvard que llegó a Guatemala para defender los derechos humanos y él un campesino maya que formaba parte de la guerrilla. Sin embargo, su matrimonio duraría poco, pues sus ideales y modos de vida tan opuestos, no podrían encontrar un punto de acuerdo, convirtiéndose en agua y aceite.

Asimismo, las parejas de inmigrantes ya sean ilegales o no, son afectados por las políticas de la nación donde eligieron vivir. Leyes en contra de ciertos grupos, leyes racistas o en contra de los extranjeros, podrían afectar su matrimonio gravemente, incluso llegándolos a separar.

Por si fuera poco, si los familiares de los cónyuges también viven en países con políticas que ponen en riesgo su vida o en estado de guerra, también se afecta a estas parejas, pues se verán en la urgente necesidad de ayudarlos. Así le pasó a la argentina Eron con su marido bosniano, quien con la

⁶⁶ *Ibid.* Página 82

desintegración de Yugoslavia, se vio en la necesidad de ayudar a todos los familiares de su esposo e integrarlos a otra cultura.

Además, la política también puede interferir en un matrimonio intercultural, si sus integrantes provienen de países históricamente enemigos. Simplemente veamos lo difícil que es establecer un matrimonio intercultural, entre palestinos e israelíes, pues este tipo de parejas viven un martirio parecido a la obra de *Romeo y Julieta* de William Shakespeare.

Como podemos descubrir, el clima político del país en el que la pareja intercultural decide vivir, afecta de sobremanera su matrimonio. Incluso si en este país se vive “ cierta hostilidad hacia la cultura de uno de los cónyuges, si es un país totalitario o democrático, si hay guerra civil, tensión racial, actividades terroristas, inestabilidad o inseguridad”⁶⁷.

● **Capital cultural / Pasado histórico**

Aunque nos cueste creerlo, la historia de un país también marca la conducta y la manera de ver el mundo de todas las personas. No es lo mismo nacer en México que en Estados Unidos. Esta memoria histórica o capital cultural se traduce en el lenguaje, en el sentimiento patriótico, en la forma en la que nos desenvolvemos en el seno de la sociedad, en nuestros modos de educación y hasta en el humor característico de un pueblo.

Por ejemplo, debido al trágico pasado histórico de Alemania con las derrotas ante la Primera y la Segunda Guerra Mundial. *Dietrich Schwanitz* señala que “el alemán tiene tres elementos como imagen tradicional, la tendencia a la locura, la rudeza provinciana y elementos de brutalidad y machismo”⁶⁸. Además, Alemania careció de una corte a diferencia de otros países europeos, por lo que sus habitantes, tienden a caracterizarlos como con falta de buenas maneras.

En su contraparte, la historia de Estados Unidos se define por ser carácter triunfal. Por ser “producto del acto individual de emigrar”⁶⁹, por lo que al ser una nación formada por distintas culturas, los americanos practican un marcado patriotismo constitucional. Por sus raíces, también están adecuados a la movilidad, a ser solidarios y confiados hasta de más.

⁶⁷ Dugan, Romano. *Intercultural marriage, promises and pitfalls*. Página 76.

⁶⁸ Schwanitz, Dietrich. *La cultura: todo lo que hay que saber*. Página 448.

⁶⁹ *Ibid.* Página 450.

Por otro lado, la historia de México, es la del hombre que busca su origen, pues se halla influenciado por la Conquista, la Colonia, la Independencia, la Revolución, donde en todo fue sometido por violencia y obligado a servir, esto genera que el mexicano no sepa ni por donde empezar y se sienta algo extraviado en cuanto a que actitud tomar o como encontrar su propia identidad, y a su vez, sólo produce soledad y un hermetismo en él, ante todos esos hechos y circunstancias históricas que vivió. Por lo que como menciona *Octavio Paz* en su libro el “*Laberinto de la Soledad*”, hace que use máscaras ante el temor de que descubran como es, crea las figuras de los machos que distorsionan la imagen de la mujer viéndola como un ser inferior. Dichos acontecimientos históricos, que traen consigo sometimiento y violencia generan una especie de pasividad y apatía en la conducta del mexicano.

De tal manera, que la memoria histórica de un país influirá de sobremanera sobre la conducta de cada cónyuge. Trayendo problemas, si éste pasado es radicalmente distinto en cada consorte y no se encuentran puntos de encuentro en su matrimonio intercultural.

- **Finanzas**

Una gran frase del folclore mexicano dice que: “cuando el dinero sale por la puerta, el amor sale por la ventana”, este dicho engloba la estrecha relación que se establece entre las finanzas y el amor. Cuando el dinero es ilimitado, las prioridades entre los dos cónyuges pueden ser satisfechas, pero como en la mayoría de las veces no es el caso, los problemas aparecen.

“En todos los matrimonios, tanto monoculturales como interculturales, los problemas financieros pueden acarrear mucha energía negativa. En este tipo de matrimonios, las complicaciones financieras están a la orden del día, lo peor es que este tipo de conflictos, muchas veces son más difíciles de resolver, pues este tipo de parejas necesitan más dinero para mantener sus vidas internacionales a flote”⁷⁰.

Asimismo, muchas veces ellos tienen diferencias culturales básicas como:

1. Quién gana el dinero y quien controla el gasto
2. Cuánto se debe de gastar y cuánto se debe de ahorrar.
3. En que clase de cosas se debe de gastar el dinero (utensilios personales, placeres, niños, familia)

⁷⁰ Romano, Dugan. *Intercultural Marriage: Promises and Pitfalls*. Página 84

En todo tipo de decisiones financieras, las orientaciones de valores diferentes deben ser incluidas así como las diferentes prioridades deben ser consideradas entre los compañeros interculturales. Y es que en sí, tomará más dinero mantener este tipo de matrimonio a flote debido a las diversas necesidades y deseos de sus compañeros.

Como antes mencioné, quien gana el dinero en la familia puede ser un problema de roles. En algunas culturas aunque se han ganado batallas legales en pro de los derechos de la mujer. Las mujeres tienen poco que decir en cuanto a la administración de las finanzas y son totalmente dependientes de sus esposos, teniendo que pedir permiso por cada gasto. Sin embargo, en otras culturas, es la esposa la que es responsable de administrar las finanzas.

“Algunos matrimonios interculturales encierran una substancial diferencia en cuanto a riqueza. Esta riqueza también puede significar más privilegios para el cónyuge que tiene más fortuna, simbolizando una base de poder en su relación”⁷¹

Por otro lado, muchas veces los problemas aparecen al momento de determinar ciertas directrices: cuánto del dinero deberá ser ahorrado; en saber cuanto puede ser gastado inmediatamente. Aunque este problema depende de la personalidad de los individuos, puede también ser un problema cultural.

Por ejemplo: El consumismo americano genera que los estadounidenses compren lo más nuevo en comparación a otras culturas que lo ven como un gasto innecesario.

Además, lo que más le preocupa más a cada cónyuge también compete a la parte financiera, pues sus prioridades pueden ser algo diferentes. Por ejemplo: para una Americana, su prioridad era tener cierta seguridad, comprar una casa y planear un futuro, pero para su esposo Africano, es tener cierta liquidez para viajar a su casa y apoyar a la familia que dejó allá.

- **Clase Social**

Es verdad que la clase cuenta. Un contexto social similar es un importante ingrediente en cualquier matrimonio, sea intercultural o no. Pero en un matrimonio intercultural muchas veces la diferencia de clases se descubre muy tarde. Pues los integrantes de esta pareja se conocen (muchas veces) en

⁷¹ Akaris, Terri y Killian Kyle. *Intercultural couples, exploring diversity in intimate relationships*.
Página 11.

terceros países, tierras neutrales donde ambos son extranjeros e intentan adaptarse a la cultura en la que actualmente viven.

Por lo mismo, muchas veces el choque cultural puede ser extremo, sobretodo cuando se descubre que las diferencias culturales también incluyen distintas clases sociales. Por ejemplo: un alemán universitario descubre que su suegra es analfabeta y cocina en el piso.

De este modo, la diferencia de clase, cuando está presente, es otro gran conflicto en los matrimonios interculturales, pues se ve reflejado en muchas áreas de la pareja: la manera en que uno se suena la nariz, come y hasta mastica su comida, se sienta o está de pie en público. Además, de la actitud hacia otras cosas que será parte de su vida juntos: sexo, metas educativas, trabajo, entretenimiento, recreación, administración financiera, definiciones de roles, etc.

De esta manera, la clase social implica semejanzas en educación, actitudes, maneras, gustos. Estudios hechos en 1990, mostraban que la mayoría de las personas que tienen matrimonios interculturales tienden a casarse con aquellos que tienen un status similar.

Por lo mismo, se ha descubierto que los matrimonios interculturales más exitosos son aquellos entre personas con el mismo status social y educacional, por lo que la diferencia de clases es uno de los mayores problemas.

- **Parientes/ Familia**

La familia no es algo que una pareja comparta hasta que se casa. En un matrimonio intercultural, no solamente la pareja gana parientes extranjeros, sino que pueden tener conflicto con el concepto que ellos tienen de la familia.

Además, es más frecuente que en los matrimonios interculturales, en un inicio, los padres lo desaprueben. Por lo que esta oposición podría acarrear conflicto y desconfianza, acciones que podrían influir en la ruptura del matrimonio.

“Un gran reto que enfrentan este tipo de parejas interculturales es cuando uno de los cónyuges proviene de una cultura individualista y el otro de una cultura colectiva, más orientada a la familia⁷².

⁷² *Ibid.* Página 15.

Y es que uno de ellos será más devoto a la familia, incluso invertirá más presupuesto y más tiempo a sus parientes. Mientras que la pareja individualista esperará viajar más y tomar decisiones a un nivel más individual.

Por lo mismo, algunas parejas encuentran que su sobrevivencia marital depende de la distancia que ambos mantengan con sus parientes. Por lo que escogen vivir en un tercer país, donde son libres de vivir sus propias vidas y de resolver sus propios problemas.

En suma, el acercamiento familiar es una espada de doble filo, los parientes de la pareja pueden ser su mejor aliado o su peor enemigo; confundiendo su interés lo que podría llegar a invadir la privacidad de la pareja y quizás, hostigando con sus argumentos y causando problemas.

- **Crianza de niños**

“Estábamos bien hasta que los niños llegaron”, es un refrán familiar entre muchas parejas interculturales⁷³. Si de por sí educar hijos es un trabajo difícil para quienes provienen de contextos similares. Todo se complica para las parejas interculturales, porque no sólo tienen que llegar a acuerdos entre grandes diferencias, sino también aminorar el impacto psicológico que les causará a los hijos el ser biculturales y algunas veces biraciales.

Muchas de las personas toman inconscientemente como modelo, su infancia, para educar a sus hijos. En el caso de las parejas interculturales, al ser educados en diferentes países y culturas; los padres tendrán no sólo diferentes sino conflictivos modelos entre ellos.

Muchas de las diferencias entre las parejas interculturales, salen a la luz y se agudizan con el nacimiento de hijos, incluso muchos de los problemas que no fueron resueltos resurgirán: ¿qué religión tenemos que enseñarle al niño?; ¿las celebraciones familiares deben reflejar las dos culturas y las dos religiones? ¿Los niños tienen que ser educados monocultural o biculturalmente? ¿Los abuelos estarán preparados para entender que el niño podría no parecerse a ellos en nada? ¿Quién educará al niño, sólo la madre o ambos padres? ¿Los hijos tienen que ser educados iguales?

En sí, los problemas sobre la educación de los niños, puede clasificarse en tres rubros:

⁷³ Romano, Dugan. *Intercultural Marriage: Promises and Pitfalls*. Página 108

1. Valores y creencias- tienen que ser similares para no confundir a los niños
2. Estilos de educación y disciplina- puede ser un modelo autoritario o permisivo
3. La forma de las relaciones entre padres e hijos- cómo se espera que los niños se relacionen y muestren el amor por los padres.
4. ¿Cómo será el estilo de vida de los hijos?- Pueden seguir las costumbres de la nueva tierra, de uno de los padres o de ambos padres

En síntesis, educar niños es la verdadera prueba para una pareja intercultural, pues demuestra si ha aprendido a sobrellevar sus diferencias. Ya que con los niños todos los problemas resurgen y deben ser confrontados. Y es que “ las diferencias no importan, como las manejan sí...”⁷⁴

- **Religión**

Los matrimonios interreligiosos pueden representar una valiosa herramienta para la comunicación y para el entendimiento en nuestra sociedad multicultural o puede contribuir a la disolución de la identidad cultural y religiosa. Pueden nutrir nuevas formas de espiritualidad, pero al costo de poner en peligro las estructuras tradicionales.

Los estudios nos han indicado que la compatibilidad religiosa tiene un efecto importante en la estabilidad marital. Por el contrario, las diferencias religiosas extremas, representan una amenaza para cualquier matrimonio, incluso puede causar graves conflictos.

Muchas de las actividades de la vida en común del ser humano, respecto a lo que la gente hace y cree, sus actitudes acerca de lo que esta bien y de lo que está mal y su filosofía de vida, tienen que ver con la religión que predicán.

Por lo mismo, cuando las creencias religiosas difieren o cuando la conducta de un consorte choca con las creencias del otro, los problemas inevitablemente salen a flote. Por lo que el respeto mutuo a la religión del otro es muy importante para un matrimonio compatible. Sin embargo, muchas veces este respeto no basta para la armonía y el funcionamiento de estas parejas.

Muchas religiones niegan la validez y existencia de otras religiones, por lo que insisten en la conversión de la otra pareja o demandan que los hijos pertenezcan a esta religión.

⁷⁴ *Ibid.* Página 123.

Para muchas personas, la religión forma parte fundamental de su identidad cultural. Los ritos, las costumbres y los días especiales asociados con la religión son importantes para ellos, como una parte importante de su herencia.

Con ello notamos, que la religión es profunda e influye más de lo que imaginamos. Y es que incluso puede influir en el estilo de vida de la pareja y en decisiones muy importantes como: en cuánto hijos van a tener, en el uso de anticonceptivos, en su actitud hacia el aborto, en la adopción, en la bigamia, en la fidelidad, en el divorcio, en cuánto dinero será destino al rubro religioso, en la vacaciones, en el festejo de ceremonias y rituales, incluso en el código moral.

Por lo mismo, cuando los hijos llegan a un matrimonio interreligioso, los problemas y las diferencias aún son mayores, pues se tienen que poner de acuerdo en cuánto a qué religión enseñarles a sus hijos y en su identidad.

Por lo que es importante que los padres, se pongan de acuerdo, para articular sus creencias y discutir las prácticas que son más importantes en su herencia religiosa.

Por ejemplo, en los países musulmanes, es la religión la que determina el grado de libertad que las mujeres tienen, regulan mucho su estilo de vida como el baile, el vestido, la conducta sexual y el uso del alcohol. En países latinoamericanos, la iglesia católica, con su veneración a la Virgen María, está detrás de muchas de las actitudes de la mujer, juzgándolas de acuerdo a su aproximación hacia ella”⁷⁵

Por lo tanto, para aquellas parejas que deciden casarse interreligiosamente sucede uno de estos tres escenarios:

- 1.- Un consorte se convierte a la religión del otro
2. Los dos consortes mantienen su propia fe y tratan de no interferir en las prácticas y creencias del otro
- 3.- Los dos consortes renuncian a su propia religión y se unen a una tercera o se niegan a adherirse a una tercera.

Además, muchas parejas interculturales en la actualidad hablan de compartir la espiritualidad en lugar de adherirse a una religión específica. Mencionando, que tienen el mismo punto de vista acerca del mundo, su

⁷⁵ Romano, Dugan. *Intercultural Marriage: Promises and Pitfalls*. Página 102.

significado y propósito de vida. “Pero esta solución, no es posible para todos, pues para muchas personas su relación con Dios es muy importante”⁷⁶.

- **Etnocentrismo**

Webster define el “etnocentrismo” como “la actitud de que un grupo es superior”. De acuerdo al interculturalista Milton J. Bennett, es la suposición, “que el punto de vista de nuestra cultura acerca del mundo, es central a toda la realidad”.

Todos somos etnocéntricos en cierto grado, convencido de que nuestro camino es el único. Por lo mismo juzgamos a los otros, acorde a la aproximación que tienen a nuestro modo de ver la vida. Todos necesitamos ser etnocéntricos acerca de algunas cosas, pues nos brinda estabilidad, consistencia y es parte de lo que nos hace ser quienes somos.

“El problema con las personas, es que son etnocéntricas en extremo, es que muchas veces se convierten en intolerantes e inflexibles. Por lo que probablemente, tomará tiempo hacer que funcioné una relación con ellos, especialmente una relación intercultural”⁷⁷

Cuando dos etnocéntricos se casan, muchas veces no están dispuestos a considerar que puede haber caminos alternativos y equivalente en el modo de ser y hacer las cosas. Pues son incapaces de desconectar la noción de la diferencia con la noción de superioridad, por lo que tratan de convertir a su compañero a su modo.

Es en este tipo de situaciones, que la pareja se tiene que dar cuenta que existen diferentes maneras de ver el mundo, sobretodo para encontrar un modo de vivir sus vidas juntos.

La situación ideal, es cuando ambos consortes son maduros y lo suficientemente flexibles para mantener su interdependencia e individualidad y al mismo tiempo aprender del otro. Aceptando que ambos tienen necesidades personales, que deben ser respetadas, reconociendo que algunas veces, los caminos de otros, incluso pueden funcionar mejor.

Muchas de estas áreas pueden empalmarse. Algunas pueden parecer triviales, pero recordemos que una relación como el matrimonio, se construye de los pequeños detalles del día a día.

⁷⁶ *Ibid.* Página 104.

⁷⁷ Romano, Dugan. *Intercultural Marriage: Promises and Pitfalls.* Página 145.

Varias de estas áreas son potencialmente problemáticas para todos los matrimonios tanto monoculturales como interculturales. Sin embargo, al ser estas diferencias más extremas en los matrimonios que estoy estudiando, pues son más difíciles de resolver.

Resumen

En este segundo capítulo, expusé el concepto de lo que entiendo en esta tesis por un matrimonio intercultural. Se hizo referencia a ciertos antecedentes históricos sobre este tipo de unión. Además, se resaltó sobre las personalidades proclives al matrimonio intercultural, entre las que encontramos ocho principales: no tradicionales, románticos, compensadores, rebeldes, internacionales, misioneros, amorosos y otros.

Asimismo se explicó sobre los cuatro tipos de matrimonios interculturales que principalmente se llegan a formar entre las parejas: los de sumisión, compromiso, anulación y de consenso.

Finalmente se mencionaron los principales problemas de estos matrimonios, pues debido a que los cónyuges son de distintas culturas, presentan diferencias radicales entre ellos y aumentando las posibilidades de un conflicto. De acuerdo al tipo de parejas se presentan, las más variadas mezclas de valores, suposiciones, creencias, etnicidades, contextos educacionales y sociales.

De este modo; abarcamos los principales conflictos de este tipo de matrimonios que van desde los valores, la religión, el tiempo, las familias, las clases sociales, las finanzas, el lugar de residencia, los hijos hasta incluso la comida, el sexo, la política y los amigos.

CAPÍTULO 3. ENTREVISTAS DE LOS MATRIMONIOS INTERCULTURALES

En este tercer capítulo, se presentarán las cinco entrevistas cualitativas realizadas a cada cónyuge mexicano de los matrimonios interculturales elegidos como objeto de estudio. Las preguntas versan en relación a los

modelos de comunicación intercultural antes mencionados y a las características que mencionamos sobre las uniones de esta índole.

Asimismo, se explicará la razón por la que se eligió la entrevista cualitativa y la investigación etnográfica, como técnicas de producción de datos. Y es que estos instrumentos de investigación, intentarán demostrar la hipótesis de la presente tesis, que establece que la comunicación interpersonal en los matrimonios interculturales, se ve afectada por el contexto cultural de cada cónyuge.

De este modo, se analizarán y se interpretarán las respuestas de cada entrevista, con el objetivo de examinar la forma, los problemas y las características de este tipo de matrimonios, así como el papel de la comunicación en este tipo de relaciones.

3.1. La entrevista cualitativa y la etnografía como técnica de producción de datos

En la presente tesis se utilizará la entrevista cualitativa estructurada para analizar el proceso de comunicación en los matrimonios interculturales.

Y es que será a través de este instrumento de investigación, que podré “acceder a la perspectiva del sujeto estudiado: comprender sus categorías mentales, sus interpretaciones, sus percepciones y sus sentimientos, los motivos de sus actos”⁷⁸.

Elegí una entrevista cualitativa para “entender cómo ven [el mundo] los sujetos estudiados [los matrimonios interculturales] comprender su terminología y su modo de juzgar, captar la complejidad de sus percepciones y experiencias individuales [...]”⁷⁹. Y es que, los entrevistados han sido elegidos por compartir ciertas características, en este caso, vivir en pareja con una persona de otra cultura.

Además, este tipo de técnica permite la expansión narrativa de los sujetos, a través de relatos personales, “donde se construye un lugar de reflexión, de autoafirmación y de objetivación de la propia experiencia.”⁸⁰

⁷⁸ Castañón, José Ramón. *Sapere Aude: Blog de filosofía*. 26 junio 2012. En línea. Disponible en: pochicasta.files.wordpress.com/2008/11/entrevista.pdf

⁷⁹ *Ibid.* En línea. En: pochicasta.files.wordpress.com/2008/11/entrevista.pdf

⁸⁰ Galindo, Cáceres, Luis Jesús. *Técnicas de investigación en sociedad, cultura y comunicación*. 1998.

No olvidemos que “la entrevista es un instrumento eficaz de gran precisión en la medida que se fundamenta en la interrelación humana, siendo el orden social un orden deíctico. En concreto, proporciona un excelente instrumento heurístico para combinar los enfoques prácticos, analíticos e interpretativos implícitos en todo proceso de comunicar”⁸¹.

De este modo este tipo de entrevista, “viene a ser una narrativa, un relato de historias diversas que refuerzan un orden de vida, del pensamiento, de las posiciones sociales y pertenencias.”⁸²

La entrevista será estructurada, porque ello me permitirá tener cierto control sobre lo que quiero analizar e investigar, de acuerdo a las variables establecidas en la tesis. Y es que se harán las mismas preguntas, con la misma formulación y orden a cada una de las parejas entrevistadas. Sin embargo, los entrevistados tendrán toda la libertad en sus respectivas respuestas. Véase **Anexo 1** para conocer la guía de la entrevista.

Por otro lado, la etnografía me ayudará a interpretar dichas entrevistas, pues nos permitirá abordar a nuestro objeto de estudio, con miras a comprender e interpretar una realidad.

La investigación etnográfica fue desarrollada por antropólogos y sociólogos. Anthony Guiddens la define como: “el estudio directo de personas o grupos durante un cierto periodo, utilizando las entrevistas para conocer su comportamiento social”⁸³. Mientras que Rodríguez Gómez la ve como “el método de investigación por el que se aprende el modo de vida de una unidad social concreta”⁸⁴, en este caso, nuestra unidad son los matrimonios interculturales.

Con este tipo de investigación podré obtener “conocimiento interno” de la vida social y cultural de cada matrimonio, dado que “supone describir e interpretar los fenómenos sociales desde la perspectiva de los participantes del contexto social”⁸⁵. De este modo, “el etnógrafo empieza su estudio con una

página 297.

⁸¹ *Ibid.* Página 277.

⁸² *Ibid.* Página 299.

⁸³ Murillo Javier y Martínez Cinthia. *Investigación Etnográfica*. Página 5.

⁸⁴ *Ibid.* Página 6

⁸⁵ *Ibid.* Página 6.

mirada a las personas en interacción cotidiana y continúa tratando de discernir los patrones recurrentes como ciclos de vida, sucesos y temas culturales”⁸⁶.

De esta manera, podremos llegar a adentrarnos a la vida en pareja de estos matrimonios interculturales, estudiando su relación y la manera en que se comunican, desde su propia perspectiva.

3.2 La construcción del instrumento de producción de datos

Como he mencionado anteriormente, el objetivo general de esta investigación es analizar el proceso de comunicación en los matrimonios interculturales, encontrando los problemas que atañen a este tipo de uniones, así como los elementos, los factores y los mecanismos que juegan un papel trascendental en el proceso de comunicación basada en los modelos de comunicación intercultural antes expuestos.

Metodológicamente, una vez que se pasa a la tarea de campo para enfrentarse con la realidad. Intentaré establecer la hipótesis de la presente tesis. Entendemos por hipótesis, esa proposición que ofrece una posible respuesta a las preguntas que plantea el investigador. En cierto modo, “son las respuestas provisionales y relativamente breves que guiarán el trabajo de recopilación y análisis de datos, que a cambio, deberán comprobarse, corregirse y profundizarse con éste.”⁸⁷

De esta manera, la importancia de la hipótesis en cualquier investigación, es que nos indica que tipo de datos se deben de buscar y la manera de estudiar los fenómenos relacionados con el tema. Para ello se realiza un proceso de operacionalización donde se establecen los conceptos clave basados en el sustento teórico, plasmado en las distintas definiciones que han guiado esta tesis. De esta forma, se podrán establecer las categorías a considerar para la comprobación de la hipótesis.

⁸⁶ Jurgenson, Juan Luis. *Como hacer investigación cualitativa: fundamentos y metodología*. Página 25.

⁸⁷ Festinger Leon, Daniel Katzs. *Los métodos de investigación en las ciencias sociales*. Página 105.

3.3 Metodología de análisis

La hipótesis de trabajo de la presente tesis, establece que la comunicación interpersonal en los matrimonios interculturales, se ve afectada por el contexto cultural de cada cónyuge. Por lo que este tipo de uniones enfrentan más problemas por la diferencia de sus identidades culturales. Y es que este tipo de parejas, enfrentan barreras contextuales y personales, para poder comunicarse de forma efectiva, donde se crea un significado común en todos y cada uno de sus mensajes.

Esta hipótesis surge por el hecho de que a la hora de comunicarnos participan múltiples mensajes, gestos, palabras, miradas, espacio, etc. Con lo que se demuestra una clara interacción entre la comunicación y la cultura en la que nos desenvolvemos. Sin embargo, al tener los cónyuges referentes culturales tan distintos, presentarán problemas a la hora de la creación y decodificación de cada mensaje, pues no se podrá construir un significado compartido.

Con base al objetivo de investigación y al marco teórico, se elaboró nuestro instrumento de investigación, que consiste en una guía de preguntas para abordar en la entrevista cualitativa (veáse Anexo 1).

Cabe aclarar que al inició de esta entrevista se establecieron ciertas preguntas sociodemográficas, como la nacionalidad y el rango de edad, para llevar un control más certero sobre nuestro sujeto de estudio.

Para la construcción de nuestro instrumento de investigación, se definieron varias categorías clave que nos dieron las herramientas para la comprobación de nuestra hipótesis. La primera categoría hace referencia a los modelos de comunicación intercultural, a los cuales hice referencia en el primer capítulo. De este modo, nuestros índices serían los distintos modelos de comunicación: el modelo contextual de *Edward Hall*; la teoría de la gestión de la Ansiedad y la incertidumbre de *Gudykunst*; la construcción de la tercera cultura de *Fred Casmir* y el modelo comunicativo de la adaptación transcultural de *Young Yun Kim*.

Con base a ello, las preguntas realizadas en torno a los modelos comunicacionales fueron: ¿cómo fue que decidieron casarse? ¿Cómo fue la boda, que prevaleció más, las tradiciones de su cultura o las de su pareja?

¿Cómo se organizaron en la decoración de la casa, en la comida a preparar o las costumbres de la rutina, de acuerdo a sus diferencias culturales? ¿Qué le sorprendió más de su pareja, al ya tener una vida en común y tener costumbres diferentes? ¿Cómo es la relación con la familia de su pareja? ¿Cómo ha sido el trato de sus amistades con su pareja? ¿Su pareja le ha comentado que le ha sorprendido algunas de sus costumbres basadas en su educación y su cultura? ¿En caso de vivir en el país de su pareja, cómo fue su proceso de adaptación? ¿Ya conoce el país de su pareja? ¿Que ha “heredado” de la cultura de su pareja y ella que ha retomado de la suya? ¿Antes de casarse, pertenecían a diferentes clases sociales? ¿Bajo que cultura y valores decidieron educar a sus hijos?

Todas estas preguntas están enfocadas con base en lo que exponen y desarrollan los modelos de comunicación antes expuestos.

Una vez establecidas las preguntas relativas a las distintas teorías de la comunicación. Se debe plantear las interrogantes en relación al objeto de estudio de la presente tesis: los matrimonios interculturales. Entre los índices de esta categoría, podremos encontrar los tipos de matrimonios interculturales, las personas proclives a este tipo de uniones y los problemas que enfrentan estas relaciones.

Es importante destacar, que muchas de las interrogantes emitidas en la primera categoría, también responden a muchos de los índices de esta segunda categoría, aunque indudablemente se agregaron otras preguntas, estas fueron: ¿cómo conoció a su pareja? ¿Cómo describiría que fue su noviazgo? ¿Cómo fue la boda, que prevaleció más, las tradiciones de su cultura o las de su pareja? ¿Cómo se organizaron en la decoración de la casa, en la comida a preparar o las costumbres de la rutina, de acuerdo a sus diferencias culturales? ¿Su pareja le ha comentado que le ha sorprendido algunas de sus costumbres basadas en su educación y cultura? ¿Cómo describiría su relación de pareja antes y después del matrimonio? En caso de tener, distintas religiones, ¿practican ambas o uno de los dos renunció y cambio su creencia? ¿Qué ha sido lo más difícil de superar en su matrimonio? ¿Qué es lo que más le gusta de su matrimonio? ¿Recomendaría a otros amigos este tipo de matrimonio?

3.4 Sujetos cognoscibles: matrimonios interculturales que residen en el Distrito Federal

Debido a que el objetivo de la investigación cualitativa es trabajar con informantes clave que cumplan con las características de mi hipótesis. Seleccioné a cinco matrimonios interculturales que residen actualmente en el Distrito Federal.

La forma en que me puse en contacto con estos matrimonios, que se convirtieron en mi sujeto de estudio, fue mediante personas conocidas en común, quienes me presentaron con ellas. Esto facilitó que se estableciera un primer vínculo de confianza entre nosotros.

Las entrevistas cualitativas las realicé entre los meses de agosto y septiembre. Los sujetos de estudio los seleccioné por el simple hecho de que uno de los cónyuges fuera de origen mexicano y el otro extranjero. Sin embargo, sólo entrevisté al cónyuge de nacionalidad mexicana.

De este modo, se logró entrevistar a la parte mexicana de los siguientes matrimonios interculturales: británica-mexicano; japonesa-mexicano; mexicana-argentino; mexicana- uruguayo; alemán- mexicana.

La duración total de las cinco entrevistas fue entre media y una hora en promedio y se realizaron en horarios y lugares de acuerdo a las necesidades de las entrevistados; en sus hogares o en espacio públicos como cafeterías.

3.5 Análisis de entrevistas

1.- ¿Desde hace cuántos años está casado (a)?

- **Nueve meses**
- **1 año**
- **Casi 21 años. Me case con Tomoko el 3 de diciembre de 1991**
- **Desde hace casi 9 años**
- **33 años**

Los sujetos a analizar están establecidos como matrimonio desde los 9 meses hasta los 33 años. Por lo que esta muestra es muy variada y aporta datos cualitativos. Lo que podemos analizar es que este tipo de enlaces se

dan en la actualidad y pueden durar varios años, muchos más de lo que dura el matrimonio promedio en nuestro país, que en la actualidad son 12 años.

2. ¿Cómo conoció a su pareja y que le gustó de ella?

- **En el trabajo. Me gusto su forma de ser, que es muy abierta y con buen sentido del humor. No le gusta aparentar nada y siempre dice lo que piensa y lo que quiere.**
- **Lo conocí en el trabajo, me lo presentó un amigo. Me gustó su sinceridad y que es muy directo, no se pone límites cuando quiere algo, me gusta su seguridad.**
- **Por medio de una amiga mía que estudiaba inglés en la Universidad de Texas en Austin. En diciembre de 1990 ésta amiga la invitó a conocer México. Lo que mas me gustó de ella es difícil contestar pues no es una sino varias cosas. Es totalmente diferente a las mujeres que traté a lo largo de mi soltería. Es muy transparente, directa y limpia de espíritu. No trae ideas negativas. Su belleza física y espiritual. La entrega y el compromiso. En fin, sinceramente no podría definir algo en un solo concepto.**
- **Nos conocimos en un club deportivo, nos gusta a los dos hacer deporte. Coincidíamos en practicar fútbol. Lo que más me gustó de él, fue su sentido del humor y su sinceridad.**
- **Lo conocí en un viaje, que hice a bordo de un crucero. En ese momento no me gustó, platicamos muy a gusto y él estaba muy enterado sobre México, cosa que me encantó.**

De acuerdo a las respuestas emitidas, los lugares donde se conocieron nuestras parejas interculturales, varían desde el centro del trabajo, hasta viajes y lugares de esparcimiento. Con lo que se establece, que no hay un lugar específico donde se conocen este tipo de parejas. Creo que ello, es debido a la globalización. Pues ahora encuentras a personas de otras nacionalidades y culturas en cualquier lugar.

Cuatro de nuestros cinco sujetos, se vieron atraídos a sus respectivas parejas, pues ellas rompían con ciertas actitudes de la cultura mexicana. Por ejemplo, la sinceridad, fue uno de los factores clave para que nuestros sujetos, cayeran enamorados. Un rasgo o atributo, que querámoslo o no, está lejos de

existir o abundar en la cultura mexicana. Pues nuestra cultura se caracteriza por ser de alto contexto, o sea que no decimos las cosas directamente, sino le damos vuelta al asunto. Bien decía Octavio Paz en su ensayo, “El laberinto de la Soledad”, que el mexicano usa máscaras y no se abre, por lo que prefiere aparentar.

De tal modo, que podríamos decir, que la mayoría de nuestros sujetos de estudio, podrían encajar en el perfil de ser personas “románticas”, a quien les atrae tener una pareja internacional, pues ellas rompen con los valores comunes de su cultura con los cuales no están muy de acuerdo.

3. ¿Cómo describiría que fue su noviazgo?

- **Como ha sido nuestro matrimonio, basado en la amistad y siempre decimos lo que queremos.**
- **Pese a que fue poco tiempo el que estuvimos de “novios” vivimos muchas cosas y compartimos cosas personales y profundas, eso nos convirtió en cómplices, de algún modo.**
- **Muy rápido y sin dudas. Hermoso y entregado.**
- **Como un “NO noviazgo”, ya que nunca nos consideramos como tal, solamente vivíamos el presente, nunca esperamos crear una familia juntos. Nuestra diferencia de edad hacia que no pensáramos en ello. Luego vino un periodo de separación por distancia. Yo me fui a nueva Zelandia y él se quedó en México. A mi regreso empezamos a vivir juntos.**
- **Rápido.**

De acuerdo a las respuestas emitidas, el noviazgo en este tipo de uniones interculturales, se caracteriza por su brevedad. No son noviazgos que duran mucho. Creo que ello es debido a que muchas veces se ven separados por la distancia, lo que los lleva a que se establezcan, vivan juntos y lleguen al altar, mucho antes que otro tipo de relaciones.

4.- ¿Cómo fue que decidieron casarse?

- **Ya vivíamos juntos y mi visa en el Uk expiraba, así que nos casamos porque queríamos seguir juntos.**
- **Cuando no queríamos separarnos.**
- **A los seis meses lo decidimos. No hubo dudas ni titubeos.**

- **Decidimos vivir juntos y se dio la boda por el civil.**
- **Lo decidimos por la lejanía y ya no queríamos estar tan lejos uno del otro.**

Los motivos que tienen nuestros consortes entrevistados para decidir casarse, son en su mayoría, concernientes a personas románticas, pues sus razones para dar el siguiente paso, son de índole amorosa, ya que hacen referencia a que no pueden estar sin esa persona en su vida o no aguantan la distancia que los separa.

Sin embargo, uno de nuestros sujetos de estudio, se destaca, porque además de que se decide unir por amor al otro, también interviene en su decisión, otro tipo de intereses, como por ejemplo, el hecho de casarse para tener la nacionalidad del otro cónyuge, porque le conviene laboral y económicamente.

5.- ¿Cómo fue la boda, qué prevaleció más, las tradiciones de su cultura o las de su pareja?

- **Fue una boda muy chica y no muy ostentosa. Muy inglesa...**
- **Como él es el que vive en México, fue totalmente mexicana. Él tuvo que acoplarse a la cultura mexicana, sobre todo porque ya lleva viviendo 3 años aquí, por lo que no ha sido muy difícil.**
- **La boda se llevó a cabo solo por lo civil y en México. No nos pudimos casar en Japón por problemas que más adelante abordaré. Acá en México ella se acercó por decisión propia a mi religión (Católica) Sé bautizó, confirmo é hizo su primera comunión en una sola ceremonia en Semana Santa del '92. Pensábamos casarnos por la iglesia pero nuestro sacerdote y amigo murió de un infarto y ya no retomamos el tema hasta la fecha.**
- **Creo que diría que prevaleció su cultura más que la mía, ya que en México se estila más el anillo, la pedida de mano, la boda, la luna de miel, etc. Y en nuestro caso no existió ninguna de las anteriores.**
- **Fue una mezcla de culturas. En la iglesia alemana, celebrada en español y alemán, a media tarde y la fiesta a la mexicana.**

En las respuestas dadas por los sujetos de estudio, podemos concluir que cuatro de los cinco matrimonios interculturales a estudiar, al momento de

casarse, pertenecen al modelo de matrimonio de sumisión. Pues uno de los integrantes de la pareja se somete y se adapta a la cultura del otro, casándose bajo las tradiciones de su cónyuge.

Sin embargo, uno de estos matrimonios podría considerarse como un modelo de matrimonio de tipo “consenso”, ya que ninguno de los dos renunció a sus tradiciones culturales a la hora de la boda, sino que hicieron una mezcla entre las dos culturas.

Justo en este último tipo de matrimonio, observamos que desde su unión, hay un esfuerzo por aceptar las diferencias, por lo que se intenta construir una “tercer cultura”, tal y como lo nombra el doctor Fred L. Casmir, en su modelo de comunicación, acuñado bajo el mismo nombre. Y es que en este tipo de unión, hay un esfuerzo de las dos culturas por lograr un punto intermedio de comunicación entre ellas, donde ninguna de las dos culturas domine sobre la otra, sino que se crea un proceso de combinación cultural único.

Además, aplicando el concepto de semiosfera de *Iuri Lotman*, en este tipo de matrimonio, existen dos semiosferas, una perteneciente a cada cónyuge, donde es posible “la realización de los procesos comunicativos y la producción de nueva información”⁸⁸, que se interrelaciona a través de sus fronteras, que funcionan como traductores filtros bilingües que permiten la cohabitación e incluso fusión de sus culturas.

De este modo, es a través de las fronteras que existen entre estas dos semiosferas, que se adaptan las distintas costumbres de cada rito a una boda, pues se hace el proceso de semiotización y su conversión de información, “al intersectarse con las fronteras de los espacios culturales particulares”⁸⁹. A partir de ello, se garantizan los contactos semióticos entre los dos mundos. Así, en este tipo de matrimonio, al ser la boda tanto mexicana como alemana, se tiene “una unión amorosa que une dos espacios culturales distintos”⁹⁰.

6.- ¿Cómo se organizaron en la decoración de la casa, en la comida a preparar o las costumbres de la rutina, de acuerdo a sus diferencias culturales?

⁸⁸ Lotman, Iuri. *La semiosfera: semiótica de la cultura y el texto*. Página 23.

⁸⁹ *Ibid.* Página 20.

⁹⁰ *Ibid.* Página 29.

- **Buscamos lo que nos gusta a los dos y siempre muy democrático. Nuestra decoración y comida tiene un poco de las dos culturas: inglesa y mexicana.**
- **En la decoración de la casa, generalmente siempre tenemos los mismos gustos, por eso no ha habido problema, con los detalles generalmente tratamos de ser condescendientes el uno con el otro; en cuanto a la comida, curiosamente yo no acostumbro mucho la comida mexicana, por el picante, casi todo pica, nunca me ha gustado, entonces eso ayuda para que compartamos gustos gastronómicos, además, me encanta la carne. Las costumbres y la rutina, tratamos de hacerla divertida y cordial, nos tenemos mucho respeto mutuamente, nos admiramos y nos ponemos de acuerdo para los espacios personales; tal vez lo que hace ruido en la relación es la calidez con la que estoy acostumbrada a tratar a las personas, él es muy frío, eso no ha sido motivo de discusión pero sí de una que otra platica larga.**
- **Cuando nos casamos no teníamos más que un colchón, el refrigerador y la cocina, de tal forma que la decoración se fue dando en el camino. Años después, descubrimos por la afición de ambos por las antigüedades y el arte darle a la casa un toque antiguo. Respecto a la comida nunca nos afectó la diferencia cultural pues Tomoko tiene el don de la cocina. De tal forma, que nunca extrañé la de mi madre. Respecto a las costumbres hay un respeto absoluto sin tener siquiera que platicarlo.**
- **Siempre se va ajustando día a día. Uno aprende a convivir aceptando del otro su diferencia. En nuestro caso, ambos adoptamos algo de la cultura del otro. Hay que saber escuchar de su cultura y sus tradiciones respetar y si uno decide compartirlo o no.**

Te comparto dos ejemplos:

1. Día de muertos, yo tengo la costumbre de poner altar, él no lo comprende aún, se le hace muy extraño, pero vivimos aquí y lo acepta. Y durante unos aproximadamente quince días ve un altar en

nuestro hogar.

2. El asado uruguayo, cuando vamos a su tierra es muy común comer asado, los hombres cocinan, las mujeres se separan de ellos. Los hombres están por un lado, las mujeres por otro. Se come carne, en la mañana, en la tarde y en la noche. Llego un momento que dices basta. No más carne. Pero insisto, es saber respetar y querer compartir.

- **Nos hemos ido adaptando, en nuestro matrimonio fusionamos lo que más nos funciona de cada una de nuestras culturas. Seguimos ciertas tradiciones alemanas y ciertas mexicanas. En cuanto a la decoración de la casa, la adornamos más de acuerdo a nuestros gustos, que a una cultura en específica. En cuanto a la comida, yo he adoptado mucho de la comida alemana a la mexicana (lo que me encanta) y hemos optado por eliminar el chile y alimentos muy picosos.**

De acuerdo a lo respondido, el tipo de matrimonio que se construye en estas parejas interculturales es de consenso. Pues ninguno de los cónyuges renuncia a su identidad cultural, acepta las diferencias del otro integrante de la pareja y fusionan sus culturas de acuerdo a lo que mejor les funcione en determinados ámbitos de su relación. Creando matrimonios más democráticos, donde ninguna cultura se impone o domina a la otra. Y aunque implica estar trabajando constantemente con cada una de sus diferencias culturales, este tipo de matrimonio es la relación más sana que se puede establecer.

También podemos mencionar, que en estos matrimonios se llega a la construcción de una tercera cultura. Tal y como lo plantea el modelo de comunicación de Casmir. Pues se combinan las culturas mezclando tradiciones, valores y costumbres, dando nacimiento a una cultura híbrida, producto de esta mezcla cultural.

Lo mejor, es que esta cooperación entre los cónyuges, los lleva superar muchas barreras culturales de comunicación, construyendo una comunicación intercultural más eficaz y efectiva entre los integrantes de la pareja. Pues puede llegarse a lograr un punto intermedio de comunicación entre ellos, donde ninguna de las dos culturas domine sobre la otra ni exista un proceso de aculturación en la comunicación. Sino que exista un proceso de

combinación cultural único.

De este modo, comprobamos que en los matrimonios interculturales, puede llegarse a formar una “tercera cultura” como medio para tener una eficiente comunicación intercultural.

7. ¿Qué le sorprendió más de su pareja, al ya tener un vida en común y tener costumbres diferentes?

- **Me sorprende su relación con su familia. Mucho mas fría.**
- **Me sorprendió su don para la cocina, me encanta su comida; nuestra vida en común es bastante hogareña, él cocina y yo me encargo del orden de la casa, él gusta de elaborar muebles, también tiene talento para eso y yo en la decoración de la casa. Las costumbres diferentes, a estas alturas de nuestra relación no han afectado, en nuestro mundo, creo que hemos logrado una unificación de culturas bastante agradable.**
- **Me sorprendió que no ha habido sorpresas. Sigue siendo la misma hermosa mujer de la que me enamoré él primer día. Tiene un carácter muy fuerte y definido y eso me ha servido mucho para mi crecimiento en muchos sentidos.**
- **Sigo sorprendiéndome. Cada vez que voy a su país, entiendo algo diferente, como creció, que lo impactó, cual es su código cultural, que le significan los valores, etc.**
- **En realidad su educación es muy parecida a la mía, misma religión, familia conservadora, él muy culto hecho que siempre me ha fascinado.**

De acuerdo a las respuestas emitidas por nuestros sujetos de estudio, en tres de los cinco matrimonios, encontramos que se sorprenden por las diferencias culturales que presentan sus cónyuges, sobretodo en ámbitos como: la familia, la comida, valores y costumbres.

De este modo, ciertos aspectos que forman parte del contexto en el que cada uno de ellos se desarrolló culturalmente, si llegan a inferir en la conducta y en la forma en que se comunica con su pareja.

Tal y como Edward Hall, lo menciona en su modelo contextual de comunicación. Pues aspectos como el trato de la familia, la preparación y el

deguste de la comida y ciertos valores, son ámbitos que al ser totalmente distintos llegan a asombrar al otro cónyuge, incluso pueden llegar a no entenderse del todo, por eso la sorpresa.

Por lo que se destaca que ciertos ámbitos cómo estos, que no forman parte de la comunicación verbal, sino más bien del contexto, también se articulan como un lenguaje silencioso que conforman la comunicación interpersonal en este tipo de matrimonios.

Sin embargo, en dos de estos matrimonios, tal parece que la cultura queda en un segundo plano, pues pese a que los cónyuges pertenecen a culturas muy diferentes (mexicana-alemana y japonés- mexicano), le dan más importancia a lo a fin que son sus personalidades y valores individuales, por lo que con base en ellos, logran cimentar su relación y con ello su matrimonio.

8. ¿Cómo es la relación con la familia de su pareja?

- **Fría y no tan cercana como la mía.**
- **Es distante geográficamente, sin embargo es muy cercana, hablamos cada ocho días por Skype o por teléfono, sólo pude convivir con ellos una sola vez, pero son muy agradables y cálidos.**
- **Los primeros 10 años no la hubo, ya que por tradiciones que entendería mucho después la mamá de ella no acepto la relación. Después de los 10 años me volví el hijo predilecto (así me hace sentir toda la familia) y a partir de ahí pude entender, gozar y ver lo maravilloso que es todo el pueblo japonés.**
- **Simple, sencilla y lejana. Los vemos poco, hablamos poco, ya que viven en Uruguay, sin embargo les tengo mucho cariño. Siempre pienso que al conocerlos más, conozco algo mas de mi pareja. (los veo dos veces al año)**
- **Es amistosa y respetuosa pero no profunda.**

Podemos observar que la relación de los matrimonios con sus familias no es muy cercana, es distante y aunque respetuosa es lejana, no sólo por la misma distancia geográfica sino también por el hecho de que pertenezcan a distintas culturas.

Con el matrimonio japonés y mexicano, hubo un conflicto claro por diez años entre la familia de la esposa y el esposo, todo por las diferencias

culturales. Incluso hubo una clara oposición por parte de la familia a dicha unión.

Además, en el caso del matrimonio inglés y mexicano, también se presentan fuertes diferencias, debido a que uno de ellos viene de una cultura individualista, mientras que el otro de una colectiva. Por lo que el esposo de nacionalidad mexicana, percibe la relación con su familia política más fría.

9.- ¿Cómo ha sido el trato de sus amistades con su pareja?

- **Muy bueno, la han tratado siempre muy bien aunque no la han visto mucho. A Alexa le sorprende el calor, la confianza y el afecto instantáneo que tiene el mexicano con sus amigos.**
- **Mis amigos más cercanos han logrado tener una buena relación, pero a veces sí afecta la diferencia cultural, en opiniones y hasta tratos, pero siempre hay un intento de sana convivencia.**
- **Mis amigos la aceptaron desde el principio porque ella es toda sonrisa con todo mundo. Por otro lado ella no acepta a la gente hipócrita o que demuestre falta de respeto a nuestra relación e intimidad familiar.**
- **Muy favorable. En nuestra relación no imponemos a nuestros amigos. Tenemos amigos mutuos, amigos individuales, amigos comunes. Es muy respetuoso por los dos lados.**
- **Muy buena.**

De acuerdo a lo contestado por los matrimonios interculturales, todos tienen una relación buena y favorable con sus respectivas amistades. Por lo que podemos deducir, que no afecta en lo absoluto que los cónyuges provengan de distintas culturas, ya sean de alto o de bajo contexto. De este modo, tanto las amistades como las parejas, parecen adaptarse y aceptar al otro consorte.

Creo que en gran medida eso se debe a que el mexicano al ser de una cultura de alto contexto, tiende a ser muy cálido y amable en su trato, incluso con los extranjeros, tendemos a tratarlos incluso mejor que a nuestros compatriotas, por lo que es fácil aceptar a parejas extranjeras en nuestra cultura.

10.- ¿Su pareja le ha comentado que le ha sorprendido algunas de sus costumbres basadas en su educación y su cultura?

- **Si, lo cercano con mi familia.**
- **Sí, la comida, sobre todo con la forma de comer y los horarios, específicamente hay una cosa que le llama la atención, que es la cultura mexicana de comer en la calle, es algo que no se acostumbra en Argentina. En cuanto educación, en Argentina no se acostumbra tanta cordialidad “mande”, “mi casa es su casa”, “quedo a sus órdenes”, etc. Y curiosamente yo soy muy “cordial” en ese sentido, muy amable, pero desde que lo conocí a la fecha, él se ha adaptado en ese sentido y yo he moderado mi “excesiva amabilidad”**
- **Ella respeta muchísimo la historia, cultura, gente, tradiciones y la transmite a su pueblo por medio de su blog. Respecto a la educación de nuestro pueblo, le llama mucho la atención los contrastes tan marcados y las abismales diferencias sociales. La corrupción la enferma.**
- **Si claro. La comida, la relación con la familia, las tradiciones como día de muertos, 10 de mayo, las peregrinaciones, la Navidad, la rosca de reyes, etc.**
- **Extrañamente no. Como el conocía la cultura mexicana, nada de mi educación o cultura le ha parecido fuera de otro mundo. Eso sí, muestra un gran interés por muchas de nuestras tradiciones.**

Las diferencias más grandes entre nuestros matrimonios interculturales encuestados son en los siguientes ámbitos: comida, valores, familia y tradiciones. En estas áreas, nuestras uniones podrían encontrar ciertas problemáticas sino logran encontrar puntos de encuentro y de comunicación.

Para uno de nuestros matrimonios, la relación con la familia es lo que más le sorprende. Y es que en este caso, los cónyuges pertenecen a culturas de alto y bajo contexto (mexicana- inglesa).

Además, la cónyuge pertenece a una cultura individualista mientras que el esposo a una cultura colectiva. Por lo que es normal, que el cónyuge mexicano sea más devoto a la familia, que invierta más presupuesto y más tiempo a sus parientes. Mientras que la pareja individualista esperará viajar más y tomar decisiones a un nivel más individual.

La comida también es otra diferencia que causa mella en nuestros matrimonios interculturales. Se ha mencionado que la compatibilidad en todo matrimonio tiene mucho que ver con aijos como con valores.

Y es que el mundo de la comida no sólo implica diversidad de alimentos sino una diversidad en el sentido del gusto, ingredientes y métodos para preparar comida. Y es que aunque suene un poco exagerado, en la comida también se expresa las características y la identidad cultural de cada cónyuge. Incluso puede mostrar los roles masculinos y femeninos.

Otro ámbito en el que se marcan las diferencias en un matrimonio intercultural son sin duda los valores y las tradiciones. Y es que estos dos ámbitos, son los que más hablan de lo que se es, en lo que se cree y de la conducta que rige su vida. Estos dos ámbitos, son culturalmente determinados por todo lo que aprendemos desde que nacemos, incluyendo gestos, palabras, los colores, los ruidos, los olores, etc.

Por lo que cuando sus diferencias son abismales, sin duda alguna, hay conflicto. En este caso, una de nuestras cónyuges señala lo aborrecible que es la corrupción para su persona. Un antivalor que lamentablemente en nuestro país, abunda en muchas lugares y personas.

11.- En caso de vivir en el país de su pareja, ¿cómo fue su proceso de adaptación?

- **Muy rápido y sin problemas.**
- **No lo sé, porque no he vivido nunca en Argentina.**
- **Vivimos en México, de tal forma que quizá ella debiera contestar ésta pregunta.**
- **No lo he hecho, pero por mis viajes a Uruguay seguro me adaptaría. Hoy tengo un círculo de amistades allá bastante amplio.**
- **Bastante difícil, el idioma, la mentalidad, el clima, la soledad, vivir sin la familia, costumbres. Es como día y noche. Es aprender a vivir en otro mundo, nuevas amistades, nuevo trabajo. Es empezar de cero y solo cuenta uno con su pareja.**

En este caso nuestro objeto de estudio, son parejas que residen en México. Por lo que evidentemente el cónyuge que no es de nacionalidad mexicana, tuvo que renunciar a su tierra natal y vivir en un país extranjero,

teniendo que adaptarse a México. Enfrentando la inseguridad, el hecho de extrañar su hogar, la ansiedad de aprender nuevas costumbres, valores, leyes e incluso idiomas.

Adaptándose a climas, estilos de vida, condiciones de vida, personas e incluso estándares morales. Esta adaptación implica esfuerzo y muchas veces problemas. De este modo, el cónyuge extranjero inicia un proceso de adaptación transcultural, tal y como lo explica el modelo comunicativo de Young Yun Kim.

En este proceso de adaptación, que ocurre paulatinamente, el cónyuge que vive en el país extranjero, (en este caso México) al tener un contacto de primer mano y prolongado con una cultura nueva y desconocida, empieza a asimilar ciertos de sus valores, estilos de vida y costumbres, sobretodo se adaptan a situaciones que impliquen cubrir sus necesidades básicas.

Esta adaptación, se desarrolla a partir de la asimilación e incluso incorporación de los elementos del entorno circundante del individuo a su estructura interna, integrando y acomodando una nueva realidad con estos elementos. Ello se desarrolla en gran medida, porque el cónyuge es un sistema abierto que desarrolla una especie de competencia comunicativa; “una capacidad para recibir y procesar efectivamente la información de la sociedad receptora”. De tal manera que a la larga, el cónyuge en la mayoría de los casos, logra adaptarse exitosamente al país extranjero.

Sin embargo, la pregunta debió hacerse el cónyuge de la pareja y no al consorte mexicano.

12.- Ya conoce el país de su pareja. ¿Por qué?

- **Si, ahí fue donde nos conocimos.**
- **Sí, porque él extrañaba mucho a su familia y yo moría por conocerlos, además de conocer su país, pero es un proceso muy necesario que nos sirvió mucho para nuestra relación.**
- **Lo conocí en 1991 cuando intenté pedir su mano. No llegamos a Okinawa, su tierra natal. Estuvimos en Osaka donde reside su hermana mayor. De ahí en adelante he procurado llevarla cada año a Japón a ver a sus padres y amigos**
- **Si. Viajamos muy seguido para allá.**

- **Si, vivimos los primeros años allá en Alemania.**

Todas las parejas conocen el país de su consorte. Con ello señalamos el hecho de que contamos con matrimonios interculturales tipo compromiso, por lo que se hace un esfuerzo entre los cónyuges, para que ambos conozcan las culturas de sus compañeros, además de que se mantenga un conexión constante con el país del otro consorte, así ninguno renuncia a su cultura sino hay un enriquecimiento y constante retroalimentación entre sus respectivas culturas.

13.- ¿Cómo describiría su relación de pareja antes y después del matrimonio?

- **No ha cambiado mucho**
- **Tratamos por todos los medios para que crezcamos cada día de convivencia y para que nuestra unión sea siempre por amor.**
- **Simple y congruente. Adaptable y difícil por momentos, pero no existe ninguna pareja que no pase por adaptación aunque sean de la misma cultura.**
- **Cada día más sólida. Esto no quiere decir que no existan diferencias de opinión o conflictos de pareja, mas siempre tratamos de platicar con amor y respeto y nunca nos despedimos por la noche estando enojados.**
- **La relación de pareja antes del matrimonio, creo yo, en cualquier lugar del mundo no tiene comparación con la vida después del matrimonio. Más que el matrimonio, yo diría que lo que es relevante, es la vida de pareja una vez que hay hijos, pues es cuando definitivamente hay cambios.**

Cuatro de los cinco matrimonios, mencionan que su relación de pareja después del matrimonio cambió, es más sólida aunque tiene sus altibajos, pues tienen que luchar por adaptarse mejor a la nueva dinámica como pareja, pero creen que eso no le pasa sólo a parejas culturalmente diferentes, sino que toda pareja lo experimenta al tener una vida en común.

14.- ¿Qué ha "heredado" de la cultura de su pareja y ella que ha retomado de la suya?

- **Soy mas consciente de la seguridad.**

- **La comida, los dulces. El lado triunfador y positivo de los argentinos, la mentalidad de poder y de capacidad para hacer las cosas. Él, ha retomado la cortesía y amabilidad de los mexicanos.**
- **Yo he aprendido mucho del respeto del japonés por la naturaleza de la vida y del amor a la gente mayor. Ella piensa que de nosotros, la hospitalidad honesta, su comida y su cultura.**
- **¿Heredado? He adoptado y reintegrado a nuestra vida, muchas cosas. Sobretudo de alimentación, y hablo de los dos lados. Mucho sobre lenguaje, palabras y frases. Igual de ambos lados.**
- **Me gusta mucho el orden, disciplina, la forma de trabajar. A él le gusta la familia, la unión familiar, el optimismo.**

Todos los consortes han adaptado varios valores del otro cónyuge a su vida en común. De este modo, podría decirse que existe la construcción de una tercera cultura por parte de la pareja, pues existe una combinación cultural entre ellos.

Tal y como señala el Doctor Casmir en su teoría de la tercera cultura, nuestras parejas interculturales logran mezclar una rica parte de sus culturas, con lo que se llega a establecer una mejor comunicación entre ellas, porque llegan a crear más vínculos de valores y a compartir mucho de los son culturalmente hablando. Edificando a través de un proceso de aculturización una “tercer cultura “que es como un punto intermedio entre ellas, donde se combinan ciertas características de cada una de sus culturas”.

De este modo, tal y como Casmir lo menciona en su teoría de la tercera cultura, se logra “la mutua aceptación entre las distintas culturas”⁹¹ que se encuentran en interacción en un encuentro intercultural

15.- ¿Antes de casarse pertenecían a diferentes clases sociales?

- **No**
- **No**
- **No, los dos pertenecemos a la misma clase. (media).**
- **No realmente, pero si somos muy distintos, el creció en un pequeño pueblo, cerca del mar, y alejado de la ciudad. Yo crecí en la ciudad de México, inmersa en la cultura y el arte, a un ritmo**

⁹¹ Rodrigo Alsina, Miquel (1999) *Comunicación intercultural*. Página 208

veloz; él en un ritmo mucho más lento. A mi me encanta leer, estudiar y viajar. A él le gusta lo estable, el deporte, la adrenalina y las artes marciales.

- **Culturalmente hablando “no” Económicamente “ligeramente”.**

Sólo uno de los matrimonios interculturales entrevistados presenta diferencias de clase entre sus cónyuges, curiosamente es el matrimonio que más años lleva casado. Sin embargo, aunque los consortes pertenecieron a distintos contextos sociales, el hecho de que educacionalmente sean muy parecidos, creo que aminoró los problemas que se pudieran presentar, por sus diferencias culturales.

Y es que la clase social, no sólo significa diferencias económicas, conlleva otros ámbitos como la educación, los modales, el trabajo, la recreación, los roles que cada individuo desarrolla en su vida.

Los otros cuatro matrimonios entrevistados dicen ser del mismo status social, por lo que se disminuyen ciertos problemas entre ellos en ésta índole.

16.- ¿Bajo qué cultura y valores decidieron educar a sus hijos?

- **Aún seguimos discutiendo eso, apenas estamos planeando tener hijos.**
- **No tenemos hijos.**
- **Desde que nos casamos decidimos no tener hijos.**
- **La de ambas. Tenemos varios puntos de vista diferentes, pero muchos en común. Lo que hacemos es ponernos de acuerdo cuando hay diferencias.**
- **Bajo la dos**

Tres de los matrimonios entrevistados no tienen hijos, sea porque apenas están planeando tenerlos o porque decidieron no tenerlos. Sólo dos de las uniones entrevistadas tienen hijos, y curiosamente han decidido educarlos bajo las dos culturas. Ello es en gran medida porque son matrimonios tipo “compromiso” y porque ambos deciden crear una “tercera cultura” que fusiona los valores de cada cónyuge, creando una cultura que se enriquece de ambas culturas sin que ninguna se imponga o domine, en una rica mezcla.

De este modo, los cónyuges al educar a sus hijos bajo las dos culturas, demuestran que pueden llegar a acuerdos entre grandes diferencias, con lo

que aminoran el impacto psicológico que les causará a los hijos el ser biculturales y algunas veces bi-raciales.

Sin embargo, para los padres es una verdadera prueba de fuego, educar a sus hijos bajos una mezcla de las dos culturas, pues tienen que trabajar continuamente con su pareja, sobre la forma en que educaran a sus hijos, ya que no podrán reproducir el modelo con el que fueron educados en su infancia, sino tendrán que adaptarse al otro modelo educativo de su consorte, creando un nuevo que se adapte a los dos.

17.- En caso de tener distintas religiones, ¿practican ambas o uno de los dos renunció y cambió su creencia?

- **No, practicamos nuestras religiones, aunque yo soy católico y ella anglicana.**
- **Yo soy católica, él no tiene religión, pero los dos respetamos nuestras creencias, ninguno renunció o cambio nada en este aspecto.**
- **Ella se adaptó a la religión católica, más no dejo de creer en un ser superior como lo cree un gran porcentaje del pueblo japonés. Son relativamente bajos los porcentajes de la gente que práctica el Budismo o el Shintoismo. La gente cree en un ser supremo que gobierna el universo. Así como nosotros, luego entonces no me he tenido que adaptar a una religión o filosofía diferente.**
- **Ninguno practicaba alguna religión, ninguno renunció.**
- **Los dos afortunadamente somos católicos, así que no tuvimos que cambiar nada en nuestras creencias.**

En cuatro de los cinco matrimonios entrevistados ninguno de los cónyuges renuncia a sus respectivas religiones, los dos consortes mantienen su propia fe y tratan de no interferir en las prácticas y creencias del otro. De tal forma que cada uno respeta la espiritualidad del otro. Sin embargo, en uno de los cinco matrimonios, uno de los cónyuges se adapta a la religión del otro por convicción propia, fusionando un tanto sus creencias con las de la religión de su esposo, generando un sincretismo rico y único.

Por lo que destacamos que existe un respeto mutuo a la religión del otro en todos los matrimonios interculturales, ello conlleva sin duda a aminorar los

choques interculturales y disminuir cualquier problema que emane en este rubro.

18.- ¿Qué ha sido lo más difícil de superar en su matrimonio?

- **Nada por el momento**
- **Problemas personales, siento que no tiene nada que ver con la diferencia de cultura.**
- **¿La verdad? Nada. Todo siempre lo hacemos, platicamos, ideamos y resolvemos juntos. Quizá un poco la adaptación de la soltería a la vida en matrimonio por parte mía, mas no tiene eso relación con los dos. Sin embargo ella me ayudó a poner rápidamente los pies en la tierra.**
- **Supongo que lo mismo de un matrimonio de la misma cultura. Ponerse de acuerdo, comunicarnos claramente y respetarnos.**
- **Adaptarse a un país diferente y acostumbrarse a tratar de pensar y sentir de una forma a la que uno no aprendió.**

Sólo un matrimonio atañe los problemas que ha enfrentado en su matrimonio, a la diferencia cultural entre sus cónyuges, sobretodo en lo que respecta a la adaptación intercultural en otro país que no es el suyo.

Los otros matrimonios expresan que sus problemas son más de índole personal o sentimental muy parecidos a los que cualquier pareja puede sufrir, independientemente si son interculturales o intraculturales.

Sin embargo, muchos de sus problemas personales que pueden llegar a presentar estos matrimonios de manera indirecta se atañen a una mala comunicación, ello porque al ser tan diferentes son más proclives a tener malentendidos en muchas situaciones.

19.- ¿Qué es lo que más le gusta o disfruta de su matrimonio intercultural?

- **Que me ha ayudado a mi adaptación a países como Inglaterra.**
- **La retroalimentación de culturas, definitivamente.**
- **Su presencia y la convivencia diaria.**
- **Hay muchas cosas que aprecio de tener una pareja de diferente país. Lo primero es que me ayuda a ver las cosas de distintas maneras, obliga a no dar por hecho que se sabe de lo que estamos hablando. Enriquece mi cultura, me motiva a aprender más,**

conocer más. Tengo amigos en todas partes del mundo. Estoy convencida que parte del éxito de nuestro matrimonio es que somos diferentes y nos queremos.

- **Tener la oportunidad de tener las dos opciones**

Curiosamente cuatro de los cinco matrimonios entrevistados, destacan que lo que más disfrutan de su matrimonio, es la riqueza cultural a la que están expuestos constantemente. Es decir, la mayoría disfruta de esa interculturalidad en la que viven, destacándola como una ventaja en su matrimonio.

De esta manera, la interculturalidad de estos matrimonios pese a las complicaciones que pueda presentar, se ve como un plus de gran atracción para una relación.

20.- ¿Recomendaría a otros amigos este tipo de matrimonio?

- **Si, no debe de ser una barrera si los dos se aman.**
- **Pienso que no es una condición para que sea buena o mala una relación de pareja, como en todo noviazgo o matrimonio, hay similitudes de personalidad que son las que hacen que funcione o no, sí influye, pero no puedo decir si es algo recomendable porque cada quien encuentra a su pareja ideal fuera o dentro del país, eso ya es cuestión de cada persona.**
- **Por supuesto, siempre y cuando tengan los dos la vocación matrimonial. Curiosamente esta última no es afectada por la diferencia de culturas. Lo que sí puedo dejar claro es que cuando una mujer japonesa se compromete es para toda la vida. Nunca piensa en el fracaso del matrimonio sin una lucha previa para rescatarlo.**
- **Recomiendo el amor en el matrimonio con respeto y comunicación. Si eso se da entre personas del mismo país, o de diferentes países da lo mismo.**
- **Desde luego**

Todos los entrevistados recomiendan este tipo de uniones sin excepción alguna. Y es que aclaran que su relación va más allá de la cultura

3.6 Cuadro Comparativo Final

PREGUNTA	CATEGORÍAS	INTERPRETACIÓN	RELACIÓN- TEORÍA
¿Desde hace cuántos años está casado?	Índice socio demográfico	Los matrimonios van desde los nueve meses hasta los treinta tres años de casados.	Los matrimonios interculturales se han suscitado desde hace varios años, no es un fenómeno actual, aunque ahora las estadísticas nos demuestran que existen más matrimonios de este tipo.
¿Cómo conoció a su pareja y que le gustó de ella?	Índice socio demográfico	Los matrimonios se conocieron en lugares de trabajo, vacaciones y esparcimiento. No hay un lugar específico donde se conozcan. La globalización genera que existan personas de cualquier nacionalidad en cualquier lugar del mundo. Lo que principalmente atrajo a las parejas, fueron ciertos valores distintos a sus propias culturas	Las personas que están en este tipo de matrimonios interculturales, se ven atraídas a los valores y características de otras culturas, Por eso se enamoran de personas de distinta cultura.
¿Cómo describiría que fue su noviazgo?	Personas proclives a matrimonios interculturales.	Todos los noviazgos fueron rápidos	Debido a las condiciones como distancia geográfica, los matrimonios interculturales llegan al altar de forma más rápida que parejas intra-culturales.
¿Cómo fue que decidieron casarse?	Tipo de matrimonio	Los matrimonios entrevistados decidieron casarse por amor y porque no se imaginaban separados.	Los cónyuges entrevistados decidieron casarse pues tienden a ser personas románticas.
¿Cómo fue la boda, qué prevaleció más, las tradiciones de su cultura, o las de su pareja?	Construcción de la tercer cultura /Tipos de matrimonio	Cuatro de los cinco matrimonios, se casaron bajo la cultura de uno de sus cónyuges, por lo que son uniones en donde los cónyuges intentan ceder y adaptarse a sus diferencias culturales.	En estos matrimonios se intenta construir, una “tercer cultura”, tal y como lo nombra el doctor Fred L. Casmir, en su modelo de comunicación, Y es que hay un esfuerzo de las dos culturas por lograr un punto intermedio de comunicación entre ellas, donde ninguna de las culturas de los cónyuges domina sobre la otra, sino que se crea una combinación cultural única.
¿Cómo se organizaron en la decoración de la casa, en la comida a preparar o las costumbres de la rutina, de acuerdo a sus diferencias	La construcción de la tercera cultura/ Modelo de adaptación transcultural.	En todos los matrimonios interculturales, hay una rica fusión cultural en ámbitos como las costumbre, la comida, la decoración de la casa.	Como lo menciona Fred. Casmir, en su modelo de comunicación de la “tercera cultura”, en este tipo de matrimonios se forma una “tercera cultura”, donde ninguna de las dos culturas de los cónyuges domina sobre la otra ni existe un proceso de aculturación en la comunicación. Sino que existe un proceso de combinación cultural

culturales?			único que permite su comunicación. Y se desarrollan en estos matrimonios competencias cognitivas, efectivas y operacionales tal y como lo menciona el modelo comunicativo de la adaptación transculturales de Young Kim.
¿Qué le sorprendió más de su pareja, al tener ya una vida en común y tener costumbres diferentes?	Modelo contextual de Edward Hall/ Problemas matrimonios.	Los cónyuges se sorprenden de sus parejas por las diferencias culturales que existen en ámbitos como: la familia, comida, valores y costumbres.	El contexto cultural influye en la identidad de cada cónyuge, por eso es que existe cierta sorpresa ante las diferencias culturales. Tal y como Edward Hall, lo menciona en su modelo contextual de comunicación. De este modo, aspectos como el trato de la familia, la preparación y el deguste de la comida y los valores éticos son ámbitos que al ser totalmente distintos, llegan a asombrar al otro cónyuge, incluso pueden llegar a no entenderse del todo.
¿Cómo es la relación con la familia de su pareja?	Modelo contextual	Las relaciones de los cónyuges con su familia política son respetuosas, pero frías y distantes.	Las relaciones entre los familiares y los cónyuges son más frías, sobretodo porque geográficamente se encuentran distanciadas. Sin embargo, indudablemente, este tipo de relación se ve influenciado por el contexto cultural al que pertenecen tanto los padres del cónyuge como su pareja. Ya que al ser distintos existe un distanciamiento o se evita el acercamiento entre ellos.
¿Cómo ha sido el trato de sus amistades con su pareja?	Problemas matrimonios/ Modelo contextual	Las relaciones entre los matrimonios interculturales y sus amistades son favorables.	Por lo que podemos analizar, no importa si los cónyuges pertenecen a culturas de alto o bajo contexto, hay una buena relación con las amistades.
¿Su pareja le ha comentado que le ha sorprendido algunas de sus costumbres basadas en su educación y su cultura?	Modelo contextual/ Problemas matrimonios	Lo que más sorprende a los cónyuges en este tipo de matrimonios interculturales son aspectos como: la comida, valores, familia y tradiciones.	Nos damos cuenta que lo que más sorprende a los consortes de estos matrimonios interculturales, son los aspectos que pertenecen al contexto cultural en el que cada uno se desarrolló. Tal y como lo menciona Edward Hall en su modelo de comunicación contextual, es el lenguaje silencioso, esos aspectos no verbales y estímulos contextuales lo que a veces se presentan

			como los verdaderos desafíos por entender en este tipo de uniones
En caso de vivir en país de su pareja, ¿cómo fue su proceso de adaptación?	Modelo de adaptación transcultural.	Han sido adaptaciones llenas de sacrificios y de grandes esfuerzos por comprender y aprender otro estilo de vida y valores.	Los cónyuges que se han tenido que adaptar a vivir en el país de su pareja, enfrentan un proceso de adaptación transcultural, tal y como lo menciona el modelo de Young Yun Kim. Esta adaptación, se desarrolla a partir de la asimilación e incluso incorporación de los elementos del entorno circundante del individuo a su estructura interna, integrando y acomodando una nueva realidad con estos elementos.
¿Ya conoce el país de su pareja? ¿Por qué?	Tipos de matrimonio	Todas las parejas conocen el país de su consorte.	En lo que respecta a este ámbito, las parejas tipo concenso, porque ambos tuvieron el tiempo, la disposición y el dinero para conocer la cultura de su consorte.
¿Cómo describiría su relación de pareja antes y después del matrimonio?	Problemas matrimonios interculturales.	Cuatro de los cinco matrimonios, mencionan que su relación de pareja después del matrimonio cambió, es más sólida aunque tiene sus altibajos.	
¿Qué ha heredado de la cultura de su pareja y ella que ha retomado de la suya?	Modelo de la construcción de la tercer cultura	Todos los consortes han adaptado varios valores del otro cónyuge a su vida en común.	Tal y como señala el Doctor Casimir en su teoría de la tercera cultura, nuestras parejas interculturales logran mezclar una rica parte de sus culturas, con lo que se llega a establecer una mejor comunicación entre ellas, porque llegan a crear más vínculos de valores y a compartir mucho de los son culturalmente hablando.
Antes de casarse, pertenecían a diferentes clases sociales?	Problemas matrimonios.	Cuatro de las cinco parejas pertenecían a las mismas clases sociales antes de casarse.	
¿Bajo qué cultura y valores, decidieron educar a sus hijos?	Modelo de la tercera cultura.	Sólo dos de los matrimonios interculturales tienen hijos. Y han decidido educarlos bajo las dos culturas.	Los hijos de este tipo de matrimonio crecen en una cultura híbrida. Son hijos que crecen en una "tercera cultura" tal y como Fred L. Casimir lo menciona, en una rica mezcla cultural.
En caso de tener distintas	Problemas matrimonio	En cuatro de los cinco matrimonios ninguno de los	

religiones, ¿practican ambas o uno de los dos renunció y cambio su creencia?		cónyuges renuncia a su religión.	
¿Qué ha sido lo más difícil de superar en su matrimonio?	Problemáticas del matrimonio	Los problemas son de índole personal o sentimental	Sorprendentemente, los problemas de índole cultural quedan en segundo plano en estos tipos de matrimonios. Las diferencias culturales si se logran superar.
¿Qué es lo que más le gusta o disfruta de su matrimonio intercultural?	Modelo contextual	Lo que más disfrutan cuatro de los cinco matrimonios interculturales de su relación, es la riqueza cultural a la que están expuestos.	En su modelo contextual, Edward Hall habla de las barreras comunicacionales que genera el pertenecer a contextos diferentes. Sin embargo, en este tipo de matrimonios esos estímulos contextuales tan distintos son lo que más disfrutan y les atraen. Contrario a la teoría de la Ansiedad de Gudykunst, aquí lo extranjero de otra cultura no genera ansiedad e incertidumbre en la otra persona, sino atracción.
Recomendaría a otros amigos este tipo de matrimonio?		Todos los entrevistados recomiendan este tipo de unión, pues aclaran que si hay amor la cultura queda en segunda instancia.	

3.8 Resumen

La hipótesis de trabajo de la presente tesis, establece que la comunicación interpersonal en los matrimonios interculturales, se ve afectada por la cultura de cada cónyuge. Por lo que este tipo de uniones enfrentan más problemas por la diferencia de sus identidades culturales.

Se expuso cada modelo teórico que hace referencia a las implicaciones que tiene la cultura en la comunicación. En el caso del modelo contextual de Edward Hall, expone que en la comunicación intercultural intervienen aspectos no verbales y culturales, que se engloban en un fenómeno conocido bajo el nombre de contexto. Lo que pudimos analizar en estos matrimonios, es que sí existen estos estímulos en las parejas. Pero cualquier barrera que se llega a

erigir en base a sus diferencias contextuales, es bien librada por estos consortes, aunque al principio se sorprendan y no entiendan estas diferencias contextuales.

Por otro lado, el modelo de comunicación de Fred L. Casmir, sobre la creación de una “tercera cultura” como mezcla de dos culturas, que permite establecer una comunicación eficaz y competente, a raíz de esta combinación. Es indudablemente el modelo que rige a estos matrimonios interculturales. Pues en todos sus casos, las parejas logran hacer una rica fusión y un sincretismo entre ambas culturas, que se ve reflejado en el aprendizaje que ambos tienen de sus culturas y en la educación híbrida de sus hijos.

Asimismo, este tipo de matrimonios interculturales al verse obligados a vivir en el país de su consorte, enfrentan la adaptación transcultural que Young Yun Kim destaca en su modelo comunicativo. Y es que este tipo de matrimonios asimilan e incluso incorporan los elementos del entorno circundante del individuo a su estructura interna, integrando y acomodando una nueva realidad entre estos elementos, aunque muchas veces para ellos implique ciertos sacrificios y problemáticas pasajeras.

Eso sí, la teoría de la Teoría de la Gestión de la Ansiedad e Incertidumbre de Gudykunst, en la que expone que cuando un individuo entra en contacto comunicativo con una nueva cultura, le provoca ansiedad e incertidumbre, no se presentó en casi ningún matrimonio intercultural. Quizás cuando enfrentaban la adaptación a vivir en un país hubo momentos, pero por lo que nos refiere las parejas, el amor a su cónyuge puede hacer más fácil esta adaptación, por lo que no se sufre de ansiedad ni de incertidumbre al enfrentar este “nuevo mundo” de la mano del que se considera tu amor.

De este modo, lo que pudimos entender a través de las entrevistas realizadas a los matrimonios interculturales, es que el amor hace maravillas, pues impulsa a este tipo de parejas a superar todos los obstáculos tanto culturales como a nivel personal que se presentan, llegando a crear una fusión cultural entre sus distintas culturas que resulta atractiva en todo momento para la pareja y que incluso los ayuda a consolidarse y afianzarse en todos los ámbitos. Bien dicen que el amor mueve montañas, pero en este tipo de relaciones, el amor echa abajo cualquier diferencia cultural.

CONCLUSIONES

En la presente tesis me enfoqué en analizar el proceso de comunicación en los matrimonios interculturales, intentando hallar los elementos, los factores y los problemas que juegan un papel trascendental en este proceso. Parto de la hipótesis de que la comunicación interpersonal en este tipo de matrimonios, se ve afectada por la cultura de cada cónyuge.

Para el análisis del proceso de comunicación de mi objeto de estudio, me basé en cuatro modelos de comunicación intercultural, en estudios que describen las personalidades proclives a este tipo de uniones y los tipos de matrimonios que pueden existir ante la unión intercultural, así como los principales problemas que enfrentan este tipo de parejas. Además, entrevisté a los cónyuges mexicanos de cinco matrimonios interculturales.

La comunicación intercultural la defino como aquella comunicación interpersonal que se establece entre dos personas que pertenecen a culturas diferentes o tienen referentes culturales distintos, pero que logran comunicarse y entenderse a través de ciertas competencias comunicativas.

Un matrimonio intercultural es una “unión entre dos personas de diferentes culturas o diferentes países”, quienes interactúan a través de la comunicación intercultural, ya que ésta concierne a personas de diferentes antecedentes culturales.

Las cuatro teorías comunicativas, en las que me base para el estudio de estas parejas, fueron cuatro. El modelo comunicativo de Edward Hall destaca la importancia del lenguaje no verbal y del contexto cultural en la comunicación. Y es que Hall señala que la comunicación no sólo está conformada por los mensajes verbales explícitos, sino también por un lenguaje silencioso, conformado por estímulos contextuales que van desde los gestos, las expresiones, el espacio, el tiempo hasta las distancias personales.

Por otro lado, la teoría de la Gestión de la Ansiedad e Incertidumbre de Gudykunst, parte de la metáfora del forastero, donde explica que cuando un individuo entra a otro tipo de cultura, el entorno le será desconocido y extraño, por lo que el contacto comunicativo con esta nueva cultura e idioma, le provocará cierta ansiedad e incertidumbre que buscará disminuir a cómo de lugar. Esta teoría intenta vencer estas barreras de comunicación que muchas veces se presentan en los encuentros interculturales.

La teoría de la construcción de la tercer cultura de Fred L. Casmir se enfoca en resaltar la creación de una “tercera cultura” como producto de un encuentro intercultural, es decir, para tener una comunicación eficaz es importante crear una mezcla de culturas, que permita la mutua aceptación y la competencia comunicativa para entenderse. De esta manera, se intenta establecer una comunicación intercultural exitosa, a través de la negociación de las diferencias culturales, al converger, asimilar y adaptar distintas culturas a una sola.

Por último y no menos importante, retomé al modelo comunicativo de la adaptación transcultural de Young Yun Kim, que parte del estudio del proceso de adaptación de un individuo a un entorno cultural nuevo. Esta teoría enfatiza que el proceso de adaptación de un extranjero a otra cultura, implica la adquisición de las propias prácticas de comunicación de la cultura a la que se quiere adherir, prácticas que le permitirán ser competente en el nuevo sistema de comunicación, desarrollando una personalidad intercultural.

Por otro lado es importante destacar, que se ha fijado que existen ciertas personalidades proclives a unirse en matrimonios interculturales, Se han establecido ocho tipo de personalidades que tienden a casarse internacionalmente: no tradicionales, románticos, compensadores, rebeldes, internacionales, amorosos, misioneros y otros.

Asimismo, se ha determinado que existen ciertos tipos de matrimonios interculturales. Aquellos sistemas que se establecen en las parejas para hacer trabajar sus relaciones y para decidir quién recibe, quién da, quién necesita y a qué valores pueden darle mayor importancia. Estos sistemas generalmente pueden ser categorizados en los siguientes tipos de matrimonios interculturales: sumisión, anulación, compromiso, consenso.

Por otro lado, también se expusieron los principales problemas de este tipo de matrimonios, pues debido a que los cónyuges son de distintas culturas, presentan radicales diferencias entre ellos y con ello aumenta las posibilidades de un conflicto. Los problemas van desde los valores, la religión, el tiempo, las familias, las clases sociales, las finanzas, el lugar de residencia, los hijos, hasta incluso la comida, el sexo, la política y los amigos.

Como ya se presentó, se realizaron cinco entrevistas cualitativas estructuradas, a cada cónyuge mexicano que forma parte de un matrimonio

intercultural. Los matrimonios que se estudiaron fueron de las siguientes nacionalidades:

- 1.- Alemán- Mexicana
- 2.- Inglesa- Mexicano
- 3.- Japonesa- Mexicano
- 4.- Uruguayo- Mexicana
- 5.- Argentino- Mexicana

Elegí la entrevista cualitativa, como mi técnica de producción de datos, para entender como ven el mundo los sujetos estudiados, conociendo su experiencia individual y sus relatos personales.

Lo que pudimos analizar a través de las entrevistas, es que existen estímulos contextuales y aspectos no verbales culturales en estos tipos de matrimonios. Tal y como se expone en la teoría de Edward Hall. Sin embargo, pese a que se presentan una infinidad de diferencias contextuales en estas uniones interculturales, los consortes logran ceder, tolerar, aceptar y trabajar con sus diferencias, pese a todo.

Por otro lado, es indudable que el modelo que rige y explica de mejor manera lo que ocurre en el proceso de comunicación en las parejas interculturales, es la teoría de la tercera cultura de Fred L. Casmir, pues de acuerdo a las entrevistas realizadas, las parejas logran hacer una rica combinación de sus culturas formando una nueva, que se ve reflejada en el aprendizaje que los consortes tienen de la otra cultura y en la educación híbrida que imparten a sus hijos.

Asimismo, los consortes de este tipo de matrimonios al verse obligados a vivir en países extranjeros, enfrentan la adaptación transcultural que Young Yun Kim destaca en su modelo comunicativo. Y es que ellos incorporan los elementos del entorno circundante a su estructura interna, integrando y acomodando una nueva realidad entre estos elementos, aunque muchas veces para ellos implique ciertos sacrificios y problemáticas pasajeras

Sin embargo, la teoría que se expone en el modelo de gestión de la Ansiedad e Incertidumbre de Gudykunst, sobre este tipo de emociones negativas que se presentan en un encuentro intercultural no se presenta en ningún matrimonio intercultural, ni siquiera en su etapa de enamoramiento.

Lo que pudimos entender a través de las entrevistas realizadas a estos matrimonios interculturales, es que ellos enfrentan más problemáticas debido a sus diferencias culturales, sobre todo en ámbitos como costumbres, comida, familia y valores. Sin embargo, el amor, la tolerancia y el respeto son más fuertes de lo que pensamos, pues logran vencer cualquier barrera comunicacional erigida por dichas diferencias culturales. Es importante recalcar, que los integrantes de estas parejas no son etnocentristas, por lo que están abiertos a aprender de otras culturas.

Además, al enfrentar más problemas y dificultades que las parejas intraculturales estándar este tipo de matrimonios llegan a formar lazos más fuertes y a comprometerse de tal manera, que crean una fusión cultural única entre sus miembros, lo que les permite consolidar su relación e incluso echar raíces.

Bibliografía

- Alsina, Rodrigo Miquel. Comunicación Intercultural. Anthropos Editorial, 1999. 270 páginas.
- Akaris, Terry y Killian Kyle. Intercultural couples, exploring diversity in intimate relationships. 2002. 140 Páginas.
- Alupoalicei, Marla. A guide to a healthy, happy relationship. Moody Publishers, 2009. 269 páginas.
- Berlo, David K. El proceso de la comunicación: introducción a la teoría y a la práctica. Editorial El Ateneo. 1978. 320 páginas.
- Bhugra y De Silva. Couple Therapy: a cross cultures. Sexual and relationship therapy. 2000. 343 páginas.
- Castañón, José Ramón. Sapere Aude, Blog de Filosofía. Recuperado en: pochicasta.files.wordpress.com/2008/11/entrevista.pdf
- Casal Iglesias, Isabel. Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera (estudio del choque cultural y los malentendidos). Ed. Numen. 2000.
- Diccionario de la Real Academia española. Recuperado en: www.rae.es.
- Dodd, Carley H. Dynamics of intercultural Communications. 1995. Mc Grawhill Higher Education. 333 páginas.
- Eileen McEntee, Beatriz y Ricaño Ángeles. Comunicación Intercultural: bases para la comunicación efectiva en el mundo actual. Mc Graw Hill 1998. 588 páginas.
- Festinger, Leon,y Katz Daniel. Los métodos de investigación en las ciencias sociales. 1992. Ed. Paidós. España. 139 páginas.
- Fong, Collen. Journal of Comparative Family Studies. Calgary: Vol 25, Iss. 2..Collen. Journal of Comparative Family Studies. 1994. 283 páginas
- Galindo. Cáceres, Luis Jesús. Técnicas de investigación en sociedad, cultura y comunicación. 1998. Ed. Pearson. 166 páginas.
- Gudykunst, William. Intergroup Communication. Ed. Edward Arnold. London. 212 páginas.
- Hall, Edward. Beyond Culture. Ed Anchor. Garden City, New York. 1977. 298 páginas.

- Hall, Edward. El lenguaje silencioso. Ed Alianza. Madrid. 1989. 233 páginas.
- Hall, Edward. La dimensión oculta. Ed Siglo XXI. México. 1994. 255 páginas
- Hall, Edward. Understanding cultural differences. Ed. Yarmouth: Intercultural Press, Inc.1990
- Hernández, Sampieri, Roberto. Metodología de la investigación. Ed. Castillo. 2005. 100 páginas.
- Heinz, Dieterich. Nueva Guía para la investigación científica. 1996. Editorial Planeta Mexicana.230 páginas.
- Jurgenson, Juan Luis. Cómo hacer investigación cualitativa: fundamentos y metodología. Editorial Paidós Educador. 198 páginas.
- Kierkegaard, Soren. Estética del matrimonio. Editorial Leviatán. 2006. 170 Páginas.
- Kim, Young y Gudykunst, W. B. Cross- cultural adaptation. Newbury Park. 1987. 220 Páginas.
- Lewis, G & C. Slade. Critical Communication. Melbourne. Ed. Prentice Hall. 1994. 122 Páginas.
- La llave del mundo. Concepto de matrimonio. Recuperado en: <http://365palabras.blogspot.com/2009/11/matrimonio.html>.
- Lotman, Iuri. La semiosfera: semiótica de la cultura y el texto. Ed. Cátedra. 1996. 189 Páginas.
- Mcfadden, John y Moore James L. Intercultural Marriage and Intimacy: Beyond the continental divide. USA. Ed. Springer.
- Mc Goldrick Joe Giordano y Preto García Nydia. Ethnicity & Family Therapy. Third Edition. 756 páginas. Guilford Press.
- O'Neill Nena y George. Matrimonio Abierto. México. Editorial Grijalbo. 1976. 308 Páginas.
- Popoya, Elena. Through alien eyes, a view of America and intercultural marriages. 2008. Algora Publishing. 270 páginas.
- Rodríguez, García Dan. Inmigración y mestizaje hoy: formación de matrimonios mixtos y familias. 2004. Universidad Autónoma de Barcelona. 213 Páginas

- Schwanitz, Dietrich. La cultura: todo lo que hay que saber. Editorial Taurus. 2006. 558 Páginas.
- Suárez, Enrique. Cómo hacer la tesis: la solución de un problema. Editorial. Trillas. 125 Páginas.
- Torres, Guillen, Jaime. Manual para la elaboración de Tesis. Ed. Instituto de Filosofía. 100 Páginas. .
- Romano, Dugan. Intercultural Marriage: Promises and Pitfalls. Ed Intercultural Press. Boston, USA. 2008. 178 páginas.
- Vilà Baños, Ruth. La Competencia Comunicativa Intercultural. Un estudio en el primer ciclo de la ESO. Barcelona: Recuperado en <http://www.tdcat.cesca.es/TDX-1216105-135329/index.html>. 2005. Páginas 41-104.
- Wikilibros: Psicología Social de la Comunicación. Recuperado en: http://es.wikibooks.org/wiki/Psicologia_Social_de_la_comunicaci3n.
- Youngkrantz, Jenny. Interracial Marriage. Recuperado en: [<http://www.angelfire.com/space/cropcircles/>].Marzo 10 2004. Página 1.

Anexo 1

GUÍA DE LA ENTREVISTA

Nombre:

Nombre del Cónyuge:

Nacionalidades:

Edades:

1. ¿Desde hace cuántos años está casado (a)?
2. ¿Cómo conoció a su pareja y que le gustó de ella?
3. ¿Cómo describiría que fue su noviazgo?
4. ¿Cómo fue que decidieron casarse?
5. ¿Cómo fue la boda, qué prevaleció más, las tradiciones de su cultura o las de su pareja?
6. ¿Cómo se organizaron en la decoración de la casa, en la comida a preparar o las costumbres de la rutina, de acuerdo a sus diferencias culturales?
7. ¿Qué le sorprendió más de su pareja, al ya tener un vida en común y tener costumbres diferentes?
8. ¿Cómo es la relación con la familia de su pareja?
9. ¿Cómo ha sido el trato de sus amistades con su pareja?
10. ¿Su pareja le ha comentado que le ha sorprendido algunas de sus costumbres basadas en su educación y su cultura?
11. En caso de vivir en el país de su pareja, ¿cómo fue su proceso de adaptación?
12. Ya conoce el país de su pareja. ¿Por qué?
13. ¿Cómo describiría su relación de pareja antes y después del matrimonio?
14. ¿Qué ha "heredado" de la cultura de su pareja y ella que ha retomado de la suya?
15. ¿Antes de casarse pertenecían a diferentes clases sociales?
- 16.- ¿Bajo qué cultura y valores decidieron educar a sus hijos?
17. En caso de tener distintas religiones, ¿practican ambas o uno de los dos renunció y cambio su creencia?
- 18: ¿Qué ha sido lo más difícil de superar en su matrimonio?
- 19: ¿Qué es lo que más le gusta o disfruta de su matrimonio intercultural?
- 20.¿Recomendaría a otros amigos este tipo de matrimonio?

Anexo 2: Entrevistas de los matrimonios interculturales.

1.- Dos países latinos en un gran matrimonio: México- Uruguay.

Adriana de la Puente:

Conocí a mi esposo en un club deportivo, ya que los dos coincidíamos mucho en la práctica de fútbol soccer. Eso sí, nunca imaginé que nuestra relación fuera a pasar más allá de un “free”, ya que yo le llevé a él más 9 años de edad, por lo que era difícil imaginar un futuro a su lado.

Nuestro noviazgo, yo lo catalogaría como un “no noviazgo”, ya que nunca nos consideramos como tal, solamente vivíamos el presente, nunca esperamos crear una familia juntos, ya que como lo mencioné, nuestra diferencia de edad hacía que no pensáramos en ello. Luego vino un periodo de separación por distancia. Yo me fui a Nueva Zelanda y él aunque es Uruguayo, se había enamorado de México. Después de varios meses separados, regresé de Nueva Zelanda y decidimos vivir juntos.

Al año de estar viviendo juntos resulté embarazada, por lo que decidimos casarnos. Realmente no cambió mucho nuestra relación de novios con respecto al matrimonio, tuvimos algunos momentos difíciles en cuanto adaptación, pero creo que no existe ninguna pareja que no pase por este proceso de adaptación aunque sean de la misma cultura.

En nuestra boda prevaleció más mi cultura (mexicana) que la de él, ya que en México se estila más el anillo, la pedida de mano, y la luna de miel.

Para la organización de la decoración de la casa, la comida y la rutina, nos fuimos ajustando día con día. Uno aprende a convivir aceptando del otro la diferencia. En nuestro caso, adoptamos algo de la cultura del otro. Creo que hay que saber escuchar a otra cultura, respetar sus tradiciones y luego uno decidir si las quieres compartir o no.

Por ejemplo, cuando es día de muertos, yo tengo la costumbre de poner altar, él no lo comprende aún, se le hace muy extraño, pero vivimos aquí y lo acepta. Y durante aproximadamente unos 15 días, ve un altar en nuestro hogar y lo acepta.

Sin embargo, yo también cedo y aprendo de su cultura. Cuando vamos a su tierra natal, Uruguay, él y su familia tienen la costumbre de hacer su tradicional asado, por lo que los hombres cocinan y las mujeres se separan de

ellos. Los hombres están por un lado y las mujeres de otro. Se come carne en la mañana, en la tarde y en la noche, llega un momento en que dices basta de tanta carne, pero intento acomodarme y entender esta tradición. Pues insisto, todo es saber respetar y querer compartir.

Como puedes ver, somos muy distintos, empezando porque somos de países diferentes. Además, él creció en un pequeño pueblo cerca del mar y alejado de la Ciudad. Mientras que yo crecí en la Ciudad de México, inmersa en la cultura y el arte, a un ritmo veloz; él a un ritmo mucho más lento. A mí me encanta leer, estudiar y viajar. A él le gusta lo estable, el deporte, la adrenalina y las artes marciales.

Actualmente tenemos dos hijos hermosos, a los cuales decidimos educar bajo ambas culturas, la mexicana y uruguaya, pese a que residimos en México. Y es que aunque tenemos puntos de vista diferentes sobre su educación, tenemos muchos puntos en común, lo que hacemos es ponernos de acuerdo con estas diferencias.

La relación con la familia de mi pareja es simple, sencilla y lejana. Los vemos poco, ya que viven en Uruguay, sin embargo les tengo mucho cariño, siempre pienso que al conocerlos más, conozco algo de mi pareja. En promedio nos vemos como dos veces al año.

Por otro lado, la relación con nuestros amigos es muy favorable, puesto que no los imponemos. Tenemos amigos mutuos, amigos individuales, amigos comunes, el trato con ellos es muy respetuoso por los dos lados.

Lo que más le ha sorprendido a mi pareja de mi cultura, son varios aspectos: la comida mexicana, la relación tan estrecha que tengo con mi familia, las tradiciones como día de muertos, el 10 de mayo, la navidad, la rosca de reyes. Él a mi me sigue sorprendiendo, pues cada vez que voy a su país entiendo algo diferente, como creció, qué lo impactó, cuál es su código cultural, que le significan los valores.

Lo que si me queda claro es que nada es como nos dijeron del matrimonio y pese a nuestras diferencias culturales, me queda claro que hay que crear nuestra propia visión. Yo fui educada en la religión católica, pero hoy no soy creyente ni la práctico. Tengo mis razones, él fue educado de manera tradicional, hoy vive mucho más libre, en otro país y decidimos juntos el futuro de nuestros hijos...

Creo que lo más difícil de superar en nuestro matrimonio, es lo mismo que tienen que enfrentar otros matrimonios, ponerse de acuerdo en las diferencias, comunicarnos claramente y respetarnos. Eso sí, aprecio tener una pareja de diferente país. En primer lugar, me ayuda a ver las cosas de distintas maneras, obliga a no dar por hecho que se sabe de lo que estamos hablando. Enriquece mi cultura, me motiva a aprender más, conocer más. Tengo amigos en todas partes del mundo. Estoy convencida que parte del éxito de nuestro matrimonio es que somos diferentes y nos queremos.

Creo que recomiendo el matrimonio, siempre y cuando halla amor, respeto y comunicación. Si eso se da entre personas del mismo país o de diferentes países da lo mismo.

2.- Dos culturas, occidental y oriental, unidas en un matrimonio: México y Japón.

Guillermo Poyre:

Me casé hace 21 años con Tomoko, el 3 de diciembre de 1991. La conocí por medio de una amiga mía que estudiaba inglés en la Universidad de Texas en Austin. En diciembre de 1990 esta amiga la invitó a conocer México. Me la presentaron y me enamoré de ella.

Lo que más me gustó de ella es difícil de contestar, pues no es una sino varias cosas. Es totalmente diferente a las mujeres que traté a lo largo de mi soltería. Es muy transparente, directa y limpia de espíritu. No trae ideas negativas. Su belleza es física y espiritual. Y tiene entrega y compromiso en todo lo que hace.

Nuestro noviazgo fue rápido y sin dudas. Hermoso y entregado. Decidimos casarnos 6 meses después de ser novios. La boda se llevó a cabo sólo por el civil y en México. No nos pudimos casar en Japón porque la familia de ella no me aceptaba. Acá en México, ella se acercó por decisión propia a mi religión (católica), se bautizó, confirmó e hizo su primera comunión en una sola ceremonia en la Semana Santa de 1992, pues pensábamos casarnos por la Iglesia, pero nuestro sacerdote murió de un infarto y ya no retomamos el tema hasta la fecha.

Afortunadamente nuestra relación de noviazgo no cambió con el matrimonio, sólo se volvió más sólida. Eso no quiere decir que no existan

diferencias de opinión o conflictos de pareja, más siempre tratamos de platicar con amor y respeto y nunca nos despedimos por la noche estando enojados.

Lamentablemente durante los primeros 10 años de casados, no hubo relación con la familia de Tomoko, ya que por razones que entendería mucho después, la mamá de ella no acepto la relación. Afortunadamente después vino la reconciliación y ahora soy el hijo predilecto (así me hace sentir toda la familia) y a partir de ahí pude entender, gozar y ver lo maravilloso que es todo el pueblo Japonés.

En cuánto a mis amistades, mis amigos la aceptaron desde el principio, porque ella es toda sonrisa con todo mundo. Eso sí, ella no acepta a la gente hipócrita o que demuestre falta de respeto a nuestra relación e intimidad familiar.

Cuando nos casamos no teníamos más que un colchón, el refrigerador y la cocina, de tal forma que la decoración de nuestro hogar se fue dando en el camino, con los años, los dos descubrimos nuestra afición por las antigüedades, con lo que le dimos un toque a nuestro hogar.

Respecto a la comida, nunca nos afectó la diferencia cultural que teníamos. Tomoko tiene el don de la cocina, de tal forma que nunca extrañé la de mi madre. En cuanto a nuestra diferencia cultural, los dos respetamos mucho la historia, la cultura y la gente, por lo que no hemos tenido mayores problemas. Sin embargo a Tomoko le llama mucho la atención los contrastes tan marcados y las abismales diferencias sociales que existen en nuestro país. Además que la corrupción la enferma.

Eso sí, tal y como lo comenté anteriormente, ella se adaptó a la religión católica, más no dejó de creer en un ser superior como lo cree un gran porcentaje del pueblo japonés. Son relativamente bajos los porcentajes de la gente que práctica Budismo y Shintoísmo. La gente cree en un ser supremo que gobierna el universo, así como nosotros, luego entonces, no me he tenido que adaptar a una religión o filosofía diferente.

Por otro lado, conocí el país de Tomoko en 1991, cuando intenté pedir su mano. Sin embargo, no llegamos a Okinawa, su tierra natal. Estuvimos en Osaka donde reside su hermana mayor. De ahí en adelante he procurado llevarla cada año a Japón a ver a sus padres y amigos.

A lado de Tomoko he aprendido mucho del respeto del japonés por la naturaleza de la vida y del amor a la gente mayor. Ella por su parte, ama la hospitalidad, la honestidad y la comida mexicana.

Lo más difícil de superar en nuestro matrimonio, fue mi adaptación de la soltería al matrimonio. Sin embargo, ella me ayudo a poner rápidamente los pies sobre la tierra. Pero en general ha sido un matrimonio encantador.

Sin lugar a dudas, yo recomiendo este tipo de matrimonio, cuando los dos tengan vocación matrimonial. Curiosamente creo que mi unión, no es afectada por las diferencias culturales. Lo que sí puedo dejar claro, es que cuando una mujer japonesa se compromete es para toda la vida, nunca piensa en el fracaso del matrimonio sin una lucha previa para rescatarlo y afortunadamente yo también lo pienso igual.

3.- El mariachi y el tango, unidos por el amor: México y Argentina.

Karelia Libertad:

Me casé con Franco hace poco más de un año. Lo conocí en el trabajo, me lo presentó un amigo. Me gusto su sinceridad y que es muy directo, no se pone límites cuando quiere algo. Duramos escasos meses de novios y nos casamos, pese a que fue poco tiempo el que estuvimos de “novios”, vivimos muchas cosas y compartimos experiencias personales y profundas, eso nos convirtió en cómplices de algún modo.

Nos decidimos casar cuando ya no queríamos separarnos, en la boda prevaleció la cultura mexicana, sobretudo porque Franco ya lleva viviendo 3 años aquí, por lo no fue difícil que él se acoplará a las tradicionales bodas mexicanas.

Lo que más me sorprendió de Franco al tener una vida ya en común y tener costumbres diferentes, fue su don para la cocina, me encanta su comida. Nuestra vida en común es bastante hogareña, él cocina y yo me encargo del orden de la casa, él gusta de elaborar muebles, también tiene talento para eso y yo me encargo de la decoración de la casa. Las costumbres diferentes a estas alturas de nuestra relación no la han afectado.

Por ejemplo, en la decoración de la casa, siempre tenemos los mismos gustos, por eso no ha habido problemas, con los detalles generalmente tratamos de ser condescendientes el uno con el otro. En cuanto a la comida,

curiosamente, yo no acostumbro mucho la comida mexicana, por el picante, casi todo pica, nunca me ha gustado, entonces eso ayuda para que compartamos gustos gastronómicos, por lo que a los dos nos encanta la carne.

La rutina diaria tratamos de hacerla divertida y cordial, nos tenemos mucho respeto mutuamente, nos admiramos y nos ponemos de acuerdo para los espacios personales. Tal vez lo que hace ruido en la relación, es la calidez con la que estoy acostumbrada a tratar a las personas, él es muy frío, eso no ha sido motivo de discusión pero sí de una que otra platica larga.

Lo que más le ha sorprendido a él de nuestras costumbres, es la comida. Sobretudo la forma de comer y los horarios, específicamente hay una cosa que le llama la atención, la cultura mexicana de comer en la calle, es algo que no se acostumbra en Argentina. En cuanto a educación, en Argentina no se acostumbra tanta cordialidad, como el uso del “mande”, “mi casa es su casa”; “quedó a sus órdenes”, etc. Y curiosamente, como lo había mencionado, yo soy muy cordial en ese sentido, muy amable, pero desde que lo conocí a la fecha, él se ha adaptado en ese sentido y yo he moderado “mi excesiva amabilidad”.

La relación con la familia de mi pareja es distante geográficamente, sin embargo, es muy cercana, hablamos cada ocho días por Skype o por teléfono, sólo he convivido con ellos una sola vez personalmente, pero son muy agradables y cálidos.

En lo que respecta a la relación de mis amigos con Franco, ellos han logrado tener una buena relación, pero a veces sí afecta la diferencia cultural, en opiniones y hasta en tratos, pero siempre hay un intento de sana convivencia.

Creo que lo que más he aprendido de la cultura de Franco, ha sido sobre la comida, los dulces, el lado triunfador y positivo de los argentinos, la mentalidad de poder y de capacidad para hacer las cosas. Él ha retomado la cortesía y la amabilidad de los mexicanos.

Lo más difícil que nos ha tocado superar como matrimonio, han sido los problemas personales, siento que nada tiene que ver con la diferencia cultural.

Lo que más disfruto de tener un matrimonio intercultural, ha sido la retroalimentación de culturas que existe. Sin embargo, creo que el que sea intercultural o no, no es una condición que determine si una relación va a ser buena o mala, como en todo noviazgo o matrimonio, hay similitudes de

personalidad que son las que hacen que funcione o no. Cada quien encuentra a su pareja ideal fuera o dentro del país, eso ya es cuestión de cada persona.

4.- Alemania y México. Una rica mezcla de culturas unidas por el amor.

Marisela Díaz:

Estoy casada con mi esposo Joachim desde hace más de 33 años. Lo conocí en un viaje, yo iba de turista y él trabajaba temporalmente en un crucero. Debo confesar, que ese momento no me gustó mucho, pero platicamos muy a gusto y él estaba muy enterado sobre México, cosa que me encantó.

Después de varias cartas y llamada telefónicas, nos hicimos novios. Pero nuestro noviazgo fue rápido, pues no soportábamos la lejanía y no queríamos estar separados uno del otro, por lo que decidimos casarnos.

Nuestra boda fue una rica mezcla de la cultura mexicana y alemana. Se llevó acabo en una iglesia alemana, celebrada en español y alemán, a media tarde y después fue una fiesta mexicana.

Pese a que los dos somos de distintas culturas. Su educación es muy parecida a la mía, misma religión, familia conservadora y él es muy culto, hecho que me ha fascinado. Por lo que fue fácil adaptarnos a vivir juntos como un matrimonio. Eso sí, la relación con su familia es amistosa y respetuosa pero no profunda.

Es importante mencionar que hemos vivido tanto en México como en Alemania. Los primeros años de casados los vivimos en México, luego quince años vivimos en Alemania y llevamos ya poco más de cinco años de nuevo por acá. Ese proceso de adaptación de vivir en distintos países, ha sido de las cosas más difíciles de superar en nuestro matrimonio. Ya que enfrentarte al idioma, a la mentalidad de otro país, a la soledad, a vivir sin la familia, a tener nuevas amistades, nuevo trabajo y empezar desde cero con sólo el apoyo de tu pareja, no es una tarea fácil de emprender, pues es aprender a vivir en otro mundo, acostumbrarse a pensar y a sentir de una forma a la uno nunca aprendió.

Con el nacimiento de nuestros cuatro hijos, creo que nuestro matrimonio cambió rotundamente e incluso se cimentó, pues enfrentamos ambos muchísimos cambios. Decidimos educarlos bajo las dos culturas, con lo mejor

de ambas. Afortunadamente ambos somos católicos, por lo que no tuvimos problemas en ese ámbito.

Creo que lo que más he aprendido de la cultura de mi pareja ha sido el orden, la disciplina, la forma de trabajar. Él ha aprendido de la cultura mexicana, sobre la unión, la importancia de la familia y el optimismo.

Sin lugar a dudas, lo que más me gusta de tener un matrimonio intercultural es tener las dos opciones de culturas. Yo recomiendo este tipo de unión a cualquier persona, es muy rica en todos los aspectos.

5. Entre Inglaterra y México no hay barreras cuando existe amor...

Oscar Guerra:

Hace 9 meses que estoy casado con Alexa Mosberger. Tenemos dos meses viviendo en México. La conocí en el trabajo en un viaje que hice a Inglaterra. Me gustó su forma de ser, que es muy abierta y con buen sentido del humor. No le gusta aparentar nada y siempre dice lo que piensa y lo que quiere.

Nuestro noviazgo fue corto y decidimos casarnos porque mi visa en Inglaterra expiraba, así que nos casamos porque queríamos seguir juntos. Nuestra boda fue chica y no muy ostentosa, muy inglesa.

Afortunadamente no cambió mucho nuestra relación de noviazgo con la llegada del matrimonio, ya que ya de novios vivíamos juntos. Además, tampoco hemos tenido problemas con nuestras diferencias culturales, pues siempre buscamos lo que nos gusta a los dos y de manera democrática. Incluso en el ámbito religioso, pese a que los dos tenemos distintas religiones, yo soy católico y ella anglicana, nos respetamos mucho. Lo que sí, es que seguimos discutiendo bajo que valores y cultura decidiremos educar a nuestros hijos

Sin embargo, me sorprendió mucho la relación que Alexa lleva con su familia, pues es mucho más frío el trato del que yo tengo con la mía. A ella, también le ha sorprendido este ámbito familiar, ya que siente que yo tengo una relación muy cercana con mi familia. Felizmente en lo que respecta a nuestras amistades, ha hecho click con todas ellas, siempre la han tratado muy bien.

No puedo negar que fue un poco difícil la adaptación a ambos países. Ya que hemos vivido unos meses tanto en Inglaterra como en México. Sin embargo, han sido procesos rápidos, en donde nos apoyamos mutuamente

como pareja. Creo que lo más difícil fue que Alexa aprendiera un español un poco más fluido.

Lo que más he aprendido de la cultura británica de Alexa, ha sido a valorar la seguridad de un país, la puntualidad y a la familia. Yo en mi experiencia personal, recomiendo mucho este tipo de matrimonio, pues la diferencia de culturas no debe de ser una barrera si los dos se aman.